Затверджено
позачерговими загальними зборами акціонерів Приватного акціонерного товариства "Київстар"

Протокол № 83 позачергових загальних зборів акціонерів приватного акціонерного товариства "Київстар" від 31 грудня 2020 року

Approved by
the Extraordinary General Meeting of Shareholders of Private Joint Stock Company «Kyivstar»

Minutes No. 83 of the Extraordinary General Meeting of Shareholders of Private Joint Stock Company «Kyivstar» dated December 31, 2020

СТАТУТ ПРИВАТНОГО АКЦІОНЕРНОГО ТОВАРИСТВА "КИЇВСТАР"

Ідентифікаційний код: 21673832
(нова редакція)

CHARTER OF PRIVATE JOINT STOCK COMPANY KYIVSTAR

Identification code: 21673832
(new edition)

м. Київ – 2020 рік

Kyiv – 2020

СТАТТЯ 1. 1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕНН
СТАТТЯ 2. ТЕРМІНИ ТА ВИЗНАЧЕННЯ
СТАТТЯ 3. ЮРИДИЧНИЙ СТАТУС ТОВАРИСТВА
СТАТТЯ 4. МЕТА ТА ПРЕДМЕТ ДІЯЛЬНОСТІ ТОВАРИСТВА
СТАТТЯ 5. МАЙНО ТА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ТОВАРИСТВА
СТАТТЯ 6. СТАТУТНИЙ КАПІТАЛ ТОВАРИСТВА
СТАТТЯ 7. АКЦІЇ ТОВАРИСТВА
СТАТТЯ 8. АКЦІОНЕРИ ТОВАРИСТВА

СТАТТЯ 9. ОРГАНИ УПРАВЛІННЯ ТА КОНТРОЛЮ ТОВАРИСТВА
СТАТТЯ 10. ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
СТАТТЯ 11. НАГЛЯДОВА РАДА ("РАДА")
СТАТТЯ 12. ПРЕЗИДЕНТ
СТАТТЯ 13. РЕВІЗІЙНА КОМІСІЯ
СТАТТЯ 14. ЗНАЧНІ ПРАВОЧИНИ ТА ПРАВОЧИНИ, ЩОДО ВЧИНЕННЯ ЯКИХ Є ЗАІНТЕРЕСОВАНІСТЬ
СТАТТЯ 15. ДОХІД ТОВАРИСТВА. РОЗПОДІЛ ПРИБУТКІВ. ПОКРИТТЯ ЗБИТКІВ. ФОНДИ ТОВАРИСТВА. ОБЛІГАЦІЇ
СТАТТЯ 16. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ЗВІТНІСТЬ. АУДИТОРСЬКІ ПЕРЕВІРКИ ДІЯЛЬНОСТІ ТОВАРИСТВА
СТАТТЯ 17. ПОРЯДОК ПРИПИНЕННЯ ТОВАРИСТВА
СТАТТЯ 18. ВНЕСЕННЯ ЗМІН ДО СТАТУТУ ТОВАРИСТВА

ARTICLE 1. GENERAL PROVISIONS
ARTICLE 2. TERMS AND DEFINITIONS
ARTICLE 3. LEGAL STATUS OF THE COMPANY
ARTICLE 4. PURPOSE AND SUBJECT OF THE COMPANY'S ACTIVITIES
ARTICLE 5. ASSETS AND LIABILITY OF THE COMPANY
ARTICLE 6. CHARTER CAPITAL OF THE COMPANY
ARTICLE 7. COMPANY'S SHARES
ARTICLE 8. COMPANY'S SHAREHOLDERS
ARTICLE 9. MANAGEMENT AND CONTROL BODIES OF THE COMPANY
ARTICLE 10. GENERAL MEETING
ARTICLE 11. SUPERVISORY BOARD ("BOARD")
ARTICLE 12. PRESIDENT
ARTICLE 13. AUDIT COMMISSION
ARTICLE 14. SIGNIFICANT TRANSACTIONS AND RELATED PARTY TRANSACTIONS
ARTICLE 15. COMPANY'S INCOME. PROFIT DISTRIBUTION. LOSS RECOVERY. COMPANY'S FUNDS. BONDS.
ARTICLE 16. ACCOUNTING AND REPORTING. AUDITS OF THE COMPANY'S ACTIVITIES

ARTICLE 17. COMPANY'S TERMINATION PROCEDURE
ARTICLE 18. AMENDMENTS TO THE CHARTER OF THE COMPANY

1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ	1. GENERAL PROVISIONS
1.1 Цей статут регулює діяльність Приватного акціонерного товариства "Київстар" (далі за текстом - "**Товариство**"), що було створене як закрите акціонерне товариство "Київстар Дж.Ес.Ем." на підставі установчого договору від 28 серпня 1997 р. і рішення установчих зборів засновників від 2 вересня 1997 р., протокол № 1, та зареєстроване Залізничною районною державною адміністрацією м. Києва 3 вересня 1997 р. за номером 5959. Найменування Товариства змінено на Приватне акціонерне товариство "Київстар" на підставі рішення загальних зборів акціонерів закритого акціонерного товариства "Київстар Дж.Ес.Ем." від 14 березня 2011 р., протокол № 53.	1.1 This Charter regulates the activities of the Private Joint Stock Company Kyivstar (hereinafter - the "**Company**"), which has been established as a Closed Joint-Stock Company Kyivstar GSM on the basis of the founding agreement dated August 28, 1997 and the decision of the constituent meeting of founders dated September 2, 1997, minutes No. 1, and registered with the Railway District Administration of the city of Kyiv No. 5959 dated September 3, 1997. The Company's name has been changed to the Private Joint Stock Company Kyivstar on the basis of the resolution of the general meeting of shareholders of the Closed Joint-Stock Company Kyivstar GSM dated March 14, 2011, minutes No. 53.
1.2 Товариство є правонаступником Товариства з обмеженою відповідальністю «СТОРМ» (код ЄДРПОУ: 23163325), що припинилося внаслідок приєднання до Товариства, стосовно всіх прав Товариства з обмеженою відповідальністю «СТОРМ», а також його зобов'язань перед усіма його кредиторами і боржниками.	1.2 The Company is a legal successor of the Limited Liability Company STORM (EDRPOU (Unified State Registry of Enterprises and Organizations of Ukraine) code: 23163325), terminated due to the Company's accession, in respect of all rights of the Limited Liability Company STORM, as well as its obligations to all its creditors and debtors.
1.3 Товариство є правонаступником Приватного акціонерного товариства "Українські радіосистеми" (код ЄДРПОУ: 23151188), що припинилося внаслідок приєднання до Товариства, стосовно всіх прав Приватного акціонерного товариства "Українські радіосистеми", а також його зобов'язань перед усіма його кредиторами і боржниками.	1.3 The Company is the successor of the Private Joint-Stock Company Ukrainski Radiosystemy (EDRPOU code: 23151188), terminated due to the Company's accession, in respect of all rights of the Limited Liability Company Ukrainski Radiosystemy, as well as its obligations to all its creditors and debtors.
1.4 Товариство є правонаступником Товариства з обмеженою відповідальністю «Голден Телеком» (код ЄДРПОУ: 19028202), що припинилося внаслідок приєднання до Товариства, стосовно всіх прав Товариства з обмеженою відповідальністю «Голден Телеком», а також його зобов'язань перед усіма його кредиторами і боржниками.	1.4 The Company is a legal successor of the Limited Liability Company Golden Telecom (EDRPOU code: 19028202), terminated due to the Company's accession, in respect of all rights of the Limited Liability Company Golden Telecom, as well as its obligations to all its creditors and debtors.
1.5 Цей Статут Товариства є новою редакцією статуту Товариства, затвердженого позачерговими загальними зборами акціонерів Товариства 02 грудня 2019 р. (протокол № 77 позачергових загальних зборів акціонерів Товариства від 02 грудня 2019 р.), зареєстрованого 24 березня 2020 р. приватним нотаріусом Личина Оленою Володимирівною (номер запису: 10741050039063654).	1.5 This Company's Charter is a new wording of the Company's Charter approved by the Extraordinary General Meeting of Shareholders of the Company on December 2, 2019 (Minutes No. 77 of the Extraordinary General Meeting of Shareholders of the Company dated December 2, 2019), registered on March 24, 2020, with the private notary Lychyna Olena Volodymyrivna (entry number: 10741050039063654).
1.6 Повне найменування Товариства:	1.6 Full name of the Company:

1.6.1 Українською мовою – Приватне акціонерне товариство "Київстар";	1.6.1 In Ukrainian – Приватне акціонерне товариство "Київстар" (Pryvatne Aktsionerne Tovarystvo "Kyivstar");
1.6.2 Англійською мовою – Private Joint Stock Company Kyivstar;	1.6.2 In English – Private Joint Stock Company Kyivstar;
1.6.3 Російською мовою – Частное акционерное общество "Киевстар";	1.6.3 In Russian – Частное акционерное общество "Киевстар" (Chastnoe Aktsyonernoe Obshchestvo "Kievstar");
1.7 Скорочене найменування Товариства:	1.7 Short name of the Company:
1.7.1 Українською мовою – ПрАТ "Київстар";	1.7.1 In Ukrainian – ПрАТ "Київстар" (PrAT "Kyivstar");
1.7.2 Англійською мовою – Kyivstar JSC;	1.7.2 In English – Kyivstar JSC;
1.7.3 Російською мовою – АО "Киевстар".	1.7.3 In Russian – АО "Киевстар" (AO "Kievstar").
2. ТЕРМІНИ ТА ВИЗНАЧЕННЯ	**2. TERMS AND DEFINITIONS**
У цьому Статуті наступні терміни мають таке значення:	The below terms have the following meanings in this Charter:
2.1 "**Акціонер**" означає особу, яка є власником принаймні однієї Акції.	2.1 "**Shareholder**" shall mean a person who owns at least one Share.
2.2 "**Акція**" означає іменний цінний папір, який посвідчує корпоративні права – сукупність майнових і немайнових прав Акціонера – її власника, включаючи право на участь в управлінні Товариством, отримання частини прибутку Товариства у вигляді дивідендів та право на отримання частини майна Товариства у разі його ліквідації, а також інші права, передбачені Законодавством та Статутом. Акції Товариства є простими іменними акціями номінальною вартістю 50 (п'ятдесят) Гривень кожна, як визначено у Статті 6.3 Статуту.	2.2 "**Share**" shall mean a registered security which certifies corporate rights - a set of property rights and non-property rights of the Shareholder - its owner, including the right to participate in the Company's management, to receive a part of the Company's profit in the form of dividends and the right to receive a part of the Company's assets in case of its liquidation, as well as other rights stipulated by the Legislation and the Charter. The Company's Shares are the ordinary registered shares with a nominal value of 50 (fifty) Hryvnias each, as defined in Article 6.3 hereof.
2.3 "**Бухгалтерські Стандарти**" означають сукупність міжнародно-визнаних принципів, стандартів та процедур обліку, які за рішенням Ради використовуються Товариством в процесі складання фінансової звітності.	2.3 "**Accounting Standards**" shall mean a set of internationally recognized accounting principles, standards and procedures that are used by the Board in the decision-making process of the Company when drawing up the financial statements.
2.4 "**Вимагаючий Акціонер**" означає Акціонера(ів), що у сукупності володіє(ють) більше 10 (десятьма) відсотками Голосуючих Акцій, який(і) вимагає(ють) здійснення аудиторської перевірки діяльності Товариства.	2.4 "**Claiming Shareholder**" shall mean the Shareholder(s) that owns(own) more than 10 (ten) percent of the Voting Shares and requires(require) to audit the Company's activities.
2.5 **Голосуюча Акція** означає будь-яку просту або привілейовану акцію, що надає своєму власнику право голосувати на Загальних Зборах, крім Акції, за якою Законодавством встановлено заборону користування таким правом голосу.	2.5 **Voting Share** shall mean any common or preferred share that grants to its owner right of voting at the General Meeting, except for the Share in respect of which the Legislation prohibits to use such voting right.
2.6 "**Гривня**" означає грошову одиницю України.	2.6 "**Hryvnia**" shall mean the currency of Ukraine.
2.7 "**Державний Реєстр**" означає Єдиний державний реєстр юридичних осіб, фізичних осіб-підприємців та громадських формувань.	2.7 "**State Register**" shall mean the Unified State Register of Legal Entities, Individual Entrepreneurs and Public Organizations.
2.8 "**Долар США**" означає грошову одиницю	2.8 "**US Dollar**" shall mean the currency of the

Сполучених Штатів Америки.	United States of America.
2.9 "**Загальні збори акціонерів**" ("**Загальні Збори**") означають вищий орган управління Товариства.	2.9 "**General Meeting of Shareholders**" ("**General Meeting**") shall mean the highest governing body of the Company.
2.10 "**Законодавство**" означає чинне законодавство України, що регулює діяльність Товариства.	2.10 "**Legislation**" shall mean the current legislation of Ukraine regulating the Company's activities.
2.11 **Значний пакет акцій** означає пакет із 5 і більше відсотків простих акцій Товариства.	2.11 **Significant stake of Shares** shall mean a stake in the amount of 5% and more of the Company's ordinary Shares.
2.12 "**Ліквідаційна Комісія**" означає орган з припинення Товариства, що утворюється у випадку прийняття рішення про ліквідацію (припинення) Товариства, до якого переходять повноваження Ради та Президента з моменту його призначення.	2.12 "**Liquidation Commission**" shall mean a body designed to terminate the Company formed in case of making a decision to liquidate (terminate) the Company to which the powers of the Board and the President shall be passed from the moment of its appointment.
2.13 "**Наглядова Рада**" ("**Рада**") означає колегіальний орган управління Товариства, який здійснює захист прав Акціонерів і в межах компетенції, визначеної Статутом та Законодавством, здійснює управління Товариством, а також контролює та регулює діяльність Президента.	2.13 "**Supervisory Board**" ("**Board**") shall mean the collegial management body of the Company that protects the rights of the Shareholders and, within the competence prescribed by this Charter and the Legislation, manages the Company as well as controls and regulates the activities of the President.
2.14 **Опосередковане набуття права власності** означає набуття права власності, що настає, якщо особа самостійно або спільно з іншими особами, зокрема здійснює контроль прямого власника Акцій Товариства та/або здійснює контроль групи прямих власників Акцій Товариства, та/або здійснює контроль особи, яка здійснює контроль зазначених вище осіб, та/або набуває права голосу значним пакетом Акцій Товариства на Загальних Зборах за дорученням Акціонерів Товариства, та/або має незалежну від формального володіння можливість вирішального впливу на керівництво чи діяльність Товариства чи будь-якої зазначеної вище юридичної особи, та/або здійснює контроль групи осіб, яка здійснює контроль зазначених вище осіб.	2.14 **Indirect acquiring of ownership** shall mean acquiring of ownership that occurs if entity independently or jointly with other entities, in particular, controls direct owner of the Company's Shares and/or controls group of direct owners of the Company's Shares, and/or controls entity that controls the said entities, and/or gets voting rights by significant stake of the Company's Shares at the General Meeting under instructions of the Company's Shareholders, and/or has independent from formal ownership possibility of decisive influence on management or activity of the Company or any aforesaid legal entity, and/or controls group of entities that control the said entities.
2.15 **Особи, що діють спільно**, означає фізичних та/або юридичних осіб, які діють на підставі договору між ними і узгоджують свої дії для досягнення спільної мети.	2.15 **Entities acting jointly** shall mean individuals and/or legal entities that act on the basis of a contract between them and concert their actions for achieving joint goals.
2.16 **Повідомлення Акціонерам** означає повідомлення, що містить передбачену Законодавством та Статутом інформацію і направляється адресату в письмовій формі поштою, через депозитарну систему України або вручається Акціонеру (його уповноваженим представникам) особисто. Конкретний спосіб подання повідомлення визначається Радою.	2.16 **Notifications to Shareholders** shall mean notifications that contain information prescribed by the Legislation and Charter and sent to addressee in written form by mail, through depositary system of Ukraine or delivered personally to the Shareholder (or its authorized representatives). Specific method of providing the notification shall be defined by the Board.
2.17 **Повідомлення Акціонерам через депозитарну систему України** означає повідомлення, надання якого Акціонерам	2.17 **Notifications to Shareholders through depositary system of Ukraine** shall mean notifications which providing is ensured by

забезпечується професійними учасниками депозитарної системи України у порядку, встановленому Національною комісією з цінних паперів та фондового ринку.	professional participants of the depositary system of Ukraine according to the procedure established by the National Commission on Securities and Stock Market.
2.18 **Посадові особи органів Товариства** означає фізичних осіб – голову та членів Ради, Ревізійної комісії, Президента Товариства, а також голову та членів іншого органу Товариства, якщо утворення такого органу передбачено Статутом.	2.18 **Officials of the Company bodies** shall mean individuals – Chairman and Members of the Board and the Audit Commission, the President of the Company, as well as members of other body of the Company if its establishment is prescribed by the Charter.
2.19 "**Президент**" означає одноосібний виконавчий орган Товариства, який здійснює управління поточною діяльністю Товариства, без довіреності діє від його імені, представляє його інтереси в органах державної влади і органах місцевого самоврядування, інших організаціях, у відносинах з юридичними та фізичними особами, а також вирішує питання діяльності Товариства в межах та порядку, визначених Статутом.	2.19 "**President**" shall mean sole executive body that manages day-to-day activity of the Company, who acts on behalf of the Company without a power of attorney, represents its interests at the public authorities and local self-government bodies, other organizations, in relations with the legal entities and individuals, as well as solves issues of the Company's activities within the limits and in the order determined by the Charter.
2.20 "**Ревізійна комісія**" є колегіальним органом Товариства, який здійснює контроль його фінансово-господарської діяльності від імені Акціонерів.	2.20 "**Audit Commission**" shall mean a collegial body of the Company, which exercises control over its financial and economic activities on behalf of the Shareholders.
2.21 "**Резервний Капітал**" означає частину капіталу (майна) Товариства, яка формується для певних цілей, як то: покриття можливих збитків Товариства, збільшення Статутного Капіталу, виплати дивідендів за привілейованими акціями, погашення заборгованості у разі ліквідації Товариства тощо.	2.21 "**Reserve Capital**" shall mean a part of the Company's capital (assets) that is formed for certain purposes, such as: coverage of possible losses of the Company, increase in the Charter Capital, dividend payment on privileged shares, debt repayment in case of the Company's liquidation, etc.
2.22 "**Статут**" означає цей Статут, що є установчим документом Товариства, на підставі і в межах якого Товариство здійснює свою діяльність.	2.22 "**Charter**" shall mean this Charter, which is the constituent document of the Company, on the basis and within the limits of which the Company carries out its activities.
2.23 "**Статутний Капітал**" означає суму коштів, визначену в Статті 6.1, яка була внесена Акціонерами шляхом придбання Акцій. Статутний капітал визначає мінімальний розмір майна Товариства, який гарантує інтереси його кредиторів.	2.23 "**Charter Capital**" shall mean the amount of funds specified in Article 6.1, which has been made by the Shareholders through the Share purchase. The Charter Capital determines the minimum size of the Company's assets, which guarantees the interests of its creditors.
2.24 "**Товариство**" означає Приватне акціонерне товариство "Київстар".	2.24 "**Company**" shall mean the Private Joint Stock Company Kyivstar.
2.25 **Контрольний пакет акцій** означає пакет у розмірі 50 і більше відсотків простих акцій Товариства.	2.25 **"Controlling stake of Shares"** shall mean a stake in the amount of 50% and more of the Company's ordinary Shares.
Термін "контроль" у Статуті вживається у значенні, наведеному в Законі України "Про захист економічної конкуренції".	Notion of "control" in the Charter is used in the meaning stipulated by Law of Ukraine "On Protection of Economic Competition".
Якщо зміст цього Статуту не вимагає іншого, посилання на будь-яку "**Статтю**" є посиланням на певну Статтю, частину Статті або підпункт частини Статті цього Статуту; посилання на термін у множині є посиланням на той самий	Unless the content of this Charter requires otherwise, a reference to any "**Article**" is a reference to a particular Article, part of the Article or subparagraph of a part of the Article of this Charter; a reference to the term in the

термін в однині та навпаки.	plural is a reference to the same term in the singular and vice versa.
3. ЮРИДИЧНИЙ СТАТУС ТОВАРИСТВА	**3. LEGAL STATUS OF THE COMPANY**
3.1 Товариство створене та існує за Законодавством. Товариство є юридичною особою з дати його державної реєстрації і має усі права та обов'язки, передбачені для юридичних осіб Законодавством. Товариство діє як самостійний господарюючий суб'єкт відповідно до Законодавства та Статуту.	3.1 The Company is created and exists in accordance with the Legislation. The Company is a legal entity from the date of its state registration and has all the rights and obligations stipulated for the legal entities by the Legislation. The Company acts as an independent economic entity in accordance with the Legislation and the Charter.
3.2 Товариство має самостійний баланс, поточний та інші рахунки в банках, бланки та інші атрибути юридичної особи. Товариство може мати печатку (печатки) та штампи зі своїм найменуванням, але її (їх) застосування не є обов'язковим.	3.2 The Company has an independent balance sheet, current and other accounts in the banks, letterheads and other attributes of the legal entity. The Company may have seal (seals) and stamps with its name, however it's (their) use is not mandatory.
3.3 Товариство володіє, розпоряджається та використовує комерційні найменування, знаки для товарів і послуг та інші об'єкти права інтелектуальної власності шляхом реєстрації, купівлі, придбання, продажу, ліцензування або передачі права власності на знаки для товарів і послуг, а також будь-які інші об'єкти права інтелектуальної власності в Україні та за кордоном.	3.3 The Company owns, manages and uses the commercial names, trademarks, and other intellectual property rights by registering, purchasing, acquiring, selling, licensing or transferring the ownership to the trademarks for goods and services, as well as any other intellectual property rights in Ukraine and abroad.
3.4 Товариство має право від свого імені набувати майнових та немайнових прав, нести зобов'язання і бути позивачем або відповідачем в будь-якому судовому або арбітражному провадженні як в Україні, так і за кордоном.	3.4 The Company has the right, on its own behalf, to acquire the property rights and non-property rights, to carry out obligations and to be a plaintiff or defendant in any court or arbitration proceedings both in Ukraine and abroad.
3.5 Товариство може вступати в будь-які договірні та інші відносини з будь-якими українськими та/або іноземними особами, які не заборонені Законодавством. Товариство може укладати договори, контракти та будь-які інші угоди, не заборонені Законодавством, здійснювати випуск та операції з цінними паперами, а також вчиняти будь-які інші правочини.	3.5 The Company may enter into any contractual and other relations with any Ukrainian and/or foreign persons not prohibited by the Legislation. The Company may enter into the agreements, contracts and any other arrangements not prohibited by the Legislation, issue and deal with the securities, as well as perform any other transactions.
3.6 Товариство має право засновувати дочірні підприємства, філії та представництва, як в Україні, так і за кордоном, а також бути учасником будь-яких об'єднань підприємств, промислово-фінансових груп, професійних асоціацій, спілок, інших організацій та об'єднань.	3.6 The Company has the right to establish subsidiaries, affiliates and representative offices both in Ukraine and abroad, as well as to be a member of any associations of enterprises, industrial-financial groups, professional associations, unions, other organizations and associations.
3.7 Товариство має право користуватися всіма правами та повноваженнями, що визначені Законодавством для належного здійснення діяльності в сфері телекомунікацій.	3.7 The Company has the right to use all rights and powers determined by the Legislation for the proper performance of its activities in the field of telecommunications.
4. МЕТА ТА ПРЕДМЕТ ДІЯЛЬНОСТІ ТОВАРИСТВА	**4. PURPOSE AND SUBJECT OF THE COMPANY'S ACTIVITIES**
4.1 Товариство засноване задля здійснення	4.1 The Company is founded for performing

господарської діяльності, метою якої є отримання прибутку, а також досягнення соціальних та інших нематеріальних результатів.	economic activities, the purpose of which is to generate profit, as well as achieve different social and other intangible results.
4.2 Відповідно до зазначеної вище мети Товариство може здійснювати :	4.2 In accordance with the above purpose, the Company may carry out:
4.2.1 діяльність у сфері телекомунікацій, зокрема, але не обмежуючись: з надання послуг рухомого (мобільного) телефонного зв'язку, фіксованого місцевого, міжміського, міжнародного телефонного зв'язку, в тому числі з використанням безпроводового доступу до телекомунікаційної мережі, технічного обслуговування та експлуатації телекомунікаційних мереж, мереж ефірного теле- та радіомовлення, проводового радіомовлення та телемереж, надання в користування каналів електрозв'язку, надання інших видів телекомунікаційних послуг незалежно від технології, способу їх надання, використання тих чи інших ресурсів, організаційних, технічних або інших умов чи особливостей їх надання;	4.2.1 activities in the field of telecommunications, including, but not limited to: provision of mobile (cellular) telephone connection, fixed local, long distance, international telephone connection, including using wireless access to the telecommunication network, maintenance and operation of telecommunication networks, television and radio broadcasting networks, wire radio broadcasting and television networks, provision of telecommunication channels, provision of other types of telecommunication services regardless of technology and the way they are provided, use of certain resources, organizational, technical or other conditions or features of their provision;
4.2.2 діяльність у галузі телебачення і радіомовлення, зокрема, але не обмежуючись: здійснення мовлення, використання каналів мовлення, мереж мовлення, каналів багатоканальних телемереж (у тому числі з використанням технології "IPTV"), надання програмних послуг з використанням ресурсу багатоканальних телемереж (у тому числі з використанням технології "IPTV");	4.2.2 activities in the field of television and radio broadcasting, including, but not limited to: broadcasting, use of broadcast channels, broadcast networks, channels of multichannel TV networks (including using the "IPTV" technology), provision of software services using the resource of multichannel television networks (including using the "IPTV" technology);
4.2.3 діяльність з надання інформаційних, рекламних, консультаційних послуг, послуг інжинірингу, проведення ринкових досліджень та вивчення суспільної думки;	4.2.3 activities for the provision of information, advertising, consulting services, engineering services, market research and study of public opinion;
4.2.4 діяльність з надання послуг електронної комерції, мобільної комерції, збирання та використання інформації, яка складає кредитну історію;	4.2.4 e-commerce services, mobile commerce, collection and use of credit history information;
4.2.5 діяльність з надання послуг в галузі технічного захисту інформації;	4.2.5 activity on services provision in the field of technical protection of information;
4.2.6 будівельну діяльність;	4.2.6 construction activities;
4.2.7 діяльність у сфері освіти;	4.2.7 educational activities;
4.2.8 діяльність у сфері електроенергетики, пов'язану з передачею та постачанням електричної енергії;	4.2.8 activity in the field of electric power transmission associated with the transmission and supply of electric energy;
4.2.9 діяльність з надання послуг перевезення;	4.2.9 transportation services;
4.2.10 діяльність з проведення розслідувань та забезпечення безпеки;	4.2.10 investigation and security activities;
4.2.11 оптова та роздрібна торгівля побутовими електротоварами й електронною апаратурою побутового призначення для приймання, записування, відтворювання звуку й зображення;	4.2.11 wholesale and retail trade of household electric appliances and household electronic equipment for receiving, recording, reproduction of audio and video;

4.2.12 оптова та роздрібна торгівля комп'ютерами, периферійним устаткованням і програмним забезпеченням;	4.2.12 wholesale and retail trade of computers, peripheral equipment and software;
4.2.13 оптова та роздрібна торгівля електронним і телекомунікаційним устаткованням, деталями до нього;	4.2.13 wholesale and retail trade of electronic and telecommunication equipment, components to them;
4.2.14 діяльність телефонних центрів;	4.2.14 activity of call-centers;
4.2.15 діяльність страхових агентів і брокерів.	4.2.15 activity of insurance agents and brokers.
4.3 Товариство здійснює зовнішньоекономічну діяльність у відповідності з метою та у межах предмета (видів) своєї діяльності, у відповідності з законодавством про зовнішньоекономічну діяльність.	4.3 The Company performs the foreign economic activities in accordance with the purpose and within the scope of the subject (types) of its activities, in accordance with the legislation on foreign economic activity.
4.4 Товариство може також займатися неприбутковою діяльністю (благодійність, пожертви, спонсорство і т. інше) та надавати благодійну допомогу, здійснювати добровільні пожертвування, надавати поворотну та безповоротну фінансову допомогу та інші види матеріальної допомоги.	4.4 The Company may also be engaged in the non-profit activities (charity, donations, sponsorship, etc.) and provide charitable assistance, voluntary donations, revocable and irrevocable financial assistance and other types of material assistance.
4.5 Товариство може здійснювати будь-які інші види діяльності, які не суперечать Законодавству.	4.5 The Company may carry out any other activities that do not contradict the Legislation.
5. МАЙНО ТА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ТОВАРИСТВА	**5. ASSETS AND LIABILITY OF THE COMPANY**
5.1 Майно Товариства формується з джерел, не заборонених Законодавством. Товариство є власником:	5.1 The Company's assets are formed from sources not prohibited by the Legislation. The Company is the owner of:
5.1.1 грошових коштів та майна, переданого йому засновниками Товариства та Акціонерами у власність як внесок до Статутного Капіталу;	5.1.1 money and assets transferred to the Company's ownership by its founders and the Shareholders as a contribution to the Charter Capital;
5.1.2 продукції, виробленої або майна створеного Товариством у результаті здійснення господарської діяльності;	5.1.2 products produced or assets created by the Company as a result of its economic activity;
5.1.3 одержаних доходів;	5.1.3 income received;
5.1.4 іншого майна, набутого на підставах, не заборонених Законодавством.	5.1.4 other assets acquired on the grounds not prohibited by the Legislation.
5.2 Майно Товариства може використовуватися як предмет застави (іпотеки) з метою забезпечення виконання Товариством взятих на себе зобов'язань, включаючи залучення позикових (кредитних) коштів.	5.2 The Company's assets may be used as a pledged (mortgaged) item in order to ensure the fulfillment by the Company of its obligations, including attraction of loan (credit) funds.
5.3 Товариство має право продавати, передавати безоплатно, дарувати, обмінювати, надавати в тимчасове користування іншим юридичним та фізичним особам засоби виробництва та інші матеріальні цінності, грошові кошти та нематеріальні активи, використовувати та відчужувати їх іншим шляхом, якщо це не суперечить Законодавству та цьому Статуту.	5.3 The Company has the right to sell, transfer free of charge, grant, exchange, provide for temporary use to other legal entities and individuals the production means and other tangible assets, cash and intangible assets, use and alienate them in another way, unless it contradicts the Legislation and this Charter.
5.4 Товариство самостійно відповідає за своїми зобов'язаннями усім своїм майном.	5.4 The Company shall be solely responsible for its obligations with all its property.
5.5 Акціонери не відповідають за	5.5 The Shareholders shall not be liable for the

зобов'язаннями Товариства і несуть лише ризик збитків, пов'язаних із діяльністю Товариства, у межах вартості Акцій, що їм належать. Акціонери, які не повністю оплатили Акції, відповідають за зобов'язаннями Товариства у межах неоплаченої частини вартості належних їм Акцій.	Company's obligations and shall bear only the risk of losses related to the Company's activities, within the value of the Shares they own. The Shareholders, who have not fully paid the Shares, shall be liable for the Company's obligations within the unpaid part of the value of their Shares.
6. СТАТУТНИЙ КАПІТАЛ ТОВАРИСТВА	**6. CHARTER CAPITAL OF THE COMPANY**
6.1 Статутний капітал Товариства (далі – "**Статутний Капітал**") становить 654763100 (шістсот п'ятдесят чотири мільйони сімсот шістдесят три тисячі сто) Гривень, що складає 157959973,54 (сто п'ятдесят сім мільйонів дев'ятсот п'ятдесят дев'ять тисяч дев'ятсот сімдесят три Долари США та п'ятдесят чотири центи) Доларів США згідно з офіційними курсами Національного банку України, зазначеними у п. 6.2.	6.1 The Charter Capital of the Company (hereinafter - the "**Charter Capital**") amounts to 654,763,100 (six hundred and fifty-four million seven hundred and sixty three thousand one hundred) Hryvnias, which is 157959973.54 (one hundred fifty seven million nine hundred fifty nine thousand nine hundred seventy three US Dollars and fifty four cents) US Dollars in accordance with the official exchange rates of the National Bank of Ukraine referred to in para. 6.2. hereof.
6.2 До Статутного Капіталу застосовуватимуться наступні офіційні курси Національного банку України:	6.2 The following official exchange rates of the National Bank of Ukraine will be applied to the Charter Capital:
6.2.1 1,875 Гривень за 1 Долар США, встановлений на 31 жовтня 1997 р. Відповідно, 35 288 750 (тридцять п'ять мільйонів двісті вісімдесят вісім тисяч сімсот п'ятдесят) Гривень Статутного Капіталу становлять 18 820 666,67 (вісімнадцять мільйонів вісімсот двадцять тисяч шістсот шістдесят шість Доларів США та шістдесят сім центів) Доларів США;	6.2.1 1.875 Hryvnias for 1 US Dollar, set on October 31, 1997. Accordingly, 35,288,750 (thirty-five million two hundred and eighty-eight thousand seven hundred and fifty) Hryvnias of the Charter Capital amount to 18,820,666.67 (eighteen million eight hundred and twenty thousand six hundred and sixty-six US Dollars and sixty-seven cents) US Dollars;
6.2.2 2,0404 Гривень за 1 Долар США, встановлений на 24 квітня 1998 р. Відповідно, 20 404 000 (двадцять мільйонів чотириста чотири тисячі) Гривень Статутного Капіталу становлять 10 000 000 (десять мільйонів) Доларів США;	6.2.2 2.0404 Hryvnias for 1 US Dollar, set on April 24, 1998. Accordingly, 20,404,000 (twenty million four hundred and four thousand) Hryvnias of the Charter Capital amount to 10,000,000 (ten million) US Dollars;
6.2.3 2,1234 Гривень за 1 Долар США, встановлений на 28 липня 1998 р. Відповідно, 11 678 700 (одинадцять мільйонів шістсот сімдесят вісім тисяч сімсот) Гривень Статутного Капіталу становлять 5 500 000 (п'ять мільйонів п'ятсот тисяч) Доларів США;	6.2.3 2.1234 Hryvnias for 1 US Dollar, set on July 28, 1998. Accordingly, 11,678,700 (eleven million six hundred and seventy-eight thousand seven hundred) Hryvnias of the Charter Capital amount to 5,500,000 (five million five hundred thousand) US Dollars;
6.2.4 3,9405 Гривень за 1 Долар США, встановлений на 15 квітня 1999 р. Відповідно, 31 524 000 (тридцять один мільйон п'ятсот двадцять чотири тисячі) Гривень Статутного Капіталу становлять 8 000 000 (вісім мільйонів) Доларів США;	6.2.4 3.9405 Hryvnias for 1 US Dollar, set on April 15, 1999. Accordingly, 31,524,000 (thirty-one million five hundred and twenty-four thousand) Hryvnias of the Charter Capital amount to 8,000,000 (eight million) US Dollars;
6.2.5 5,4375 Гривень за 1 Долар США, встановлений на 12 червня 2000 р. Відповідно, 113 535 000 (сто тринадцять мільйонів п'ятсот тридцять п'ять тисяч) Гривень Статутного Капіталу становлять 20 880 000 (двадцять мільйонів вісімсот вісімдесят тисяч) Доларів	6.2.5 5.4375 Hryvnias for 1 US Dollar, set on June 12, 2000. Accordingly, 113,535,000 (one hundred and thirteen million five hundred and thirty-five thousand) Hryvnias of the Charter Capital amount to 20,880,000 (twenty million eight hundred and eighty thousand) US Dollars;

США;	
6.2.6 5,4150 Гривень за 1 Долар США, встановлений на 8 травня 2001 р. Відповідно, 135 375 000 (сто тридцять п'ять мільйонів триста сімдесят п'ять тисяч) Гривень Статутного Капіталу становлять 25 000 000 (двадцять п'ять мільйонів) Доларів США;	6.2.6 5.4150 Hryvnias for 1 US Dollar, set on May 8, 2001. Accordingly, 135,375,000 (one hundred and thirty-five million three hundred and seventy-five thousand) Hryvnias of the Charter Capital amount to 25,000,000 (twenty-five million) US Dollars;
6.2.7 5,3304 Гривень за 1 Долар США, встановлений на 6 листопада 2002 р. Відповідно, 186 564 000 (сто вісімдесят шість мільйонів п'ятсот шістдесят чотири тисячі) Гривень Статутного Капіталу становлять 35 000 000 (тридцять п'ять мільйонів) Доларів США;	6.2.7 5.3304 Hryvnias for 1 US Dollar, set on November 6, 2002. Accordingly, 186,564,000 (one hundred and eighty-six million five hundred and sixty-four thousand) Hryvnias of the Charter Capital amount to 35,000,000 (thirty-five million) US Dollars;
6.2.8 7,9351 Гривень за 1 Долар США, встановлений на 14 березня 2011 р. Відповідно, 350 000 000 (триста п'ятдесят мільйонів) Гривень Статутного Капіталу становлять 44 107 825 (сорок чотири мільйони сто сім тисяч вісімсот двадцять п'ять) Доларів США;	6.2.8 7.9351 Hryvnias for 1 US Dollar, set on March 14, 2011. Accordingly, 350,000,000 (three hundred and fifty million) Hryvnias of the Charter Capital amount to 44,107,825 (forty-four million one hundred and seven thousand eight hundred and twenty-five) US Dollars;
6.2.9 7,9897 Гривень за 1 Долар США, встановлений на 7 лютого 2012 р. Відповідно, 2 749 850 (два мільйони сімсот сорок дев'ять тисяч вісімсот п'ятдесят) Гривень Статутного Капіталу становлять 344 174,37 (триста сорок чотири тисячі сто сімдесят чотири Долари США та тридцять сім центів) Доларів США; та	6.2.9 7.9897 Hryvnias for 1 US Dollar, set on February 7, 2012. Accordingly, 2,749,850 (two million seven hundred and forty-nine thousand eight hundred and fifty) Hryvnias of the Charter Capital amount to 344,174.37 (three hundred and forty-four thousand one hundred and seventy-four US Dollars and thirty-seven cents) US Dollars; and
6.2.10 7,9875 Гривень за 1 Долар США, встановлений на 17 лютого 2012 р. Відповідно, 150 (сто п'ятдесят) Гривень Статутного Капіталу становлять 18,78 (вісімнадцять Доларів США та сімдесят вісім центів) Доларів США.	6.2.10 7.9875 Hryvnias for 1 US Dollar, set on February 17, 2012. Accordingly, 150 (one hundred and fifty) Hryvnias of the Charter Capital amount to 18.78 (eighteen US Dollars and seventy-eight cents) US Dollars.
6.2.11 23,972276 Гривень за 1 Долар США, встановлений на 2 грудня 2019 р. Відповідно, 232 356 350 (двісті тридцять два мільйони триста п'ятдесят шість тисяч триста п'ятдесят) Гривень, що складають суму зменшення Статутного Капіталу, становлять 9692711,28 (дев'ять мільйонів шістсот дев'яносто дві тисячі сімсот одинадцять Доларів США та двадцять вісім центів) Доларів США.	6.2.11 23.972276 Hryvnias for 1 US Dollar, set on December 2, 2019. Accordingly, 232,356,350 (two hundred thirty two million three hundred fifty six thousand three hundred and fifty) Hryvnias of the Charter Capital decrease amount to 9692711.28 (nine million six hundred ninety two thousand seven hundred eleven US Dollars and twenty eight cents) US Dollars.
6.3 Статутний Капітал Товариства поділено на 13 095 262 (тринадцять мільйонів дев'яносто п'ять тисяч двісті шістдесят дві) простих іменних акцій номінальною вартістю 50 (п'ятдесят) Гривень кожна.	6.3 The Charter Capital of the Company is divided into 13 095 262 (thirteen million ninety five thousand two hundred and sixty-two) ordinary registered shares with a nominal value of 50 (fifty) Hryvnias each.
6.4 Товариство може за рішенням Загальних Зборів збільшувати або зменшувати Статутний Капітал у відповідності з Законодавством.	6.4 The Company may, by the decision of the General Meeting, increase or decrease the Charter Capital in accordance with the Legislation.
6.5 Будь-яке рішення про збільшення або зменшення Статутного Капіталу приймається Загальними Зборами. Будь-яке рішення про	6.5 Any decision to increase or decrease the Charter Capital shall be taken by the General Meeting. Any decision to amend this Charter

внесення змін до цього Статуту у зв'язку зі збільшенням або зменшенням Статутного Капіталу набуває чинності з дати внесення таких змін до Державного Реєстру.	with regard to an increase or a decrease of the Charter Capital shall come into force from the date on which such amendments are made to the State Register.
6.6 Статутний Капітал може бути збільшений шляхом (а) додаткової емісії Акцій існуючої номінальної вартості; або (б) підвищення номінальної вартості Акцій.	6.6 The Charter Capital may be increased by (a) additional issuance of Shares of the existing nominal value; or (b) increasing the nominal value of the Shares.
6.7 Статутний Капітал може бути збільшений за рахунок додаткових внесків у вигляді грошових коштів, майна чи нематеріальних активів або за рахунок прибутку (його частини) Товариства.	6.7 The Charter Capital may be increased at the expense of additional contributions in cash, tangible or intangible assets, or at the expense of the Company's profit (part thereof).
6.8 Статутний Капітал може бути зменшений шляхом (а) зменшення номінальної вартості Акцій або (б) анулювання належних Товариству Акцій та зменшення їх загальної кількості.	6.8 The Charter Capital may be decreased by (a) reducing the nominal value of the Shares, or (b) cancelling the Shares belonging to the Company and reducing their total number.
7. АКЦІЇ ТОВАРИСТВА	**7. COMPANY'S SHARES**
7.1 Акції існують у бездокументарній формі.	7.1 The Shares exist in a non-documentary form.
7.2 Облік прав власності на Акції, зокрема, перелік Акціонерів та відомості щодо кількості та типу Акцій, що належать кожному з Акціонерів, здійснюється в порядку, передбаченому Законодавством.	7.2 The recording of the Share ownership, in particular, a list of Shareholders and information on the number and type of Shares owned by each of the Shareholders, shall be carried out in accordance with the procedure stipulated by the Legislation.
7.3 У разі емісії Товариством додатково випущених Акцій та інших цінних паперів, їх оплата здійснюється грошовими коштами або за згодою між Товариством та інвестором – майновими правами, немайновими правами, що мають грошову вартість, у тому числі, правами користування землею, водою та іншими природними ресурсами, цінними паперами (крім боргових емісійних цінних паперів, емітентом яких є набувач, та векселів), будівлями, обладнанням, іншим майном.	7.3 If the Company issues additionally issued Shares or other securities, their payment is made in cash or, with the consent of the Company and the investor, in property rights, non-property rights, having monetary value, including rights to use land, water and other natural resources, securities (except for debt securities issued by the purchaser, and bills), buildings, equipment, and other assets.
7.4 Грошова оцінка майнових прав, немайнових прав, що мають грошову вартість, цінних паперів, іншого майна, що вноситься в оплату за Акції, затверджується рішенням Ради.	7.4 Monetary valuation of property rights, non-property rights, having monetary value, securities, other assets paid for the Shares, shall be approved by the Board's resolution.
7.5 У випадках, встановлених Законодавством, грошова оцінка майнових прав, немайнових прав, що мають грошову вартість, цінних паперів, іншого майна, що вноситься в оплату за Акції, підлягає незалежній експертній перевірці. За рішенням Ради незалежний оцінювач також може залучатись для визначення ринкової вартості майна, що вноситься в оплату за Акції.	7.5 In cases established by the Legislation, a monetary valuation of property rights, non-property rights, having monetary value, securities, other assets paid for the Shares, is subject to independent expert examination. According to the Board's resolution, an independent appraiser may also be involved in determining the market value of the assets paid for the Shares.
7.6 Акції повинні бути оплачені у повному обсязі у строки, встановлені Законодавством.	7.6 The Shares shall be paid in full within the terms established by the Legislation.
7.7 Наслідки невиконання зобов'язань з викупу Акцій під час їх емісії зазначаються у рішенні Загальних Зборів, на якому приймається	7.7 The consequences of non-fulfillment of the obligations to redeem the Shares during their issuance shall be indicated in the resolution of

рішення про емісію цих Акцій.	the General Meeting, at which the decision is made to issue these Shares.
7.8 Товариство має право за рішенням Загальних Зборів викупити в Акціонерів Акції за згодою власників цих Акцій. Порядок реалізації цього права визначається Загальними Зборами відповідно до Законодавства.	7.8 The Company has the right to redeem the Shareholders' Shares with the consent of the owners of these Shares by the decision of the General Meeting. The procedure for the exercise of this right is determined by the General Meeting in accordance with the Legislation.
7.9 Товариство має право за рішенням Ради викупити розміщені ним інші, крім Акцій, цінні папери за згодою власників цих цінних паперів, якщо це передбачено проспектом або рішенням про емісію таких цінних паперів.	7.9 The Company has the right based on the Board's decision, to redeem other securities, other than the Shares, placed by the Company, with the consent of the owners of these securities, if it is stipulated by the placement memorandum of such securities or resolution concerning issuance of such securities.
7.10 Товариство зобов'язане у випадках, передбачених Законодавством, здійснити викуп Акцій у Акціонерів, які вимагають цього. Оцінка та викуп Акцій здійснюються відповідно до Законодавства та рішення Загальних Зборів. Наслідки викупу або іншим чином набуття Товариством власних Акцій встановлюються Законодавством.	7.10 The Company shall redeem the Shares from the Shareholders requiring such a repurchase in cases stipulated by the Legislation. The Shares shall be valuated and redeemed in accordance with the Legislation and the decision of the General Meeting. Consequences of redemption or acquisition in other way of own Shares by the Company are established by the Legislation.
7.11 Кожному Акціонеру обов'язково надається переважне право на придбання додатково випущених Акцій будь-якого випуску у кількості, пропорційній його частці у Статутному Капіталі, як передбачено Законодавством (крім випадку прийняття Загальними Зборами рішення про невикористання такого права). Якщо Акціонер підписується на будь-які додатково випущені Акції відповідно до цієї Статті 7.11., такий Акціонер повинен сплатити вартість Акцій, що придбаваються, відповідно до умов та у строки, встановлені Законодавством та Загальними Зборами.	7.11 Each Shareholder necessarily has a pre-emptive right to purchase additionally issued Shares of any issue in proportion to their stake in the Charter Capital, as stipulated by the Legislation (except for case of adoption of a resolution by the General Meeting concerning non-use of such right). If a Shareholder subscribes to any additional Shares issued in accordance with this Article 7.11., such Shareholder shall pay the cost of the Shares purchased in accordance with the conditions and in the terms established by the Legislation and the General Meeting.
7.12 Кожний Акціонер має переважне право на придбання Акцій, що пропонуються їх власником до продажу третій особі, за ціною та на умовах, запропонованих Акціонером третій особі, пропорційно кількості Акцій, що належать кожному з них. Уступка зазначеного переважного права іншим особам не допускається. Зазначене переважне право не поширюється на випадки переходу права власності на Акції в результаті їх спадкування чи правонаступництва. У разі виникнення права звернення стягнення на Акції у зв'язку з їх заставою, відчуження таких Акцій здійснюється з дотриманням переважного права Акціонерів на такі Акції.	7.12 Each Shareholder has a pre-emptive right to purchase the Shares offered by their owner for sale to a third party, at the price and conditions offered by the Shareholder to a third party, in proportion to the number of Shares owned by each of them. The assignment of the mentioned pre-emptive right to other persons is not allowed. The above pre-emptive right shall not be applied when the Share ownership is transferred as a result of its inheritance or succession. In case of the right of recourse to the Shares with regard to their pledge, such Shares shall be alienated subject to the pre-emptive right of the Shareholders to such Shares.
7.13 Акціонер, який має намір продати свої Акції третій особі, зобов'язаний письмово повідомити про це решту Акціонерів із	7.13 Shareholder aimed at selling its Shares to a third party, shall notify other Shareholders in writing of its intention indicating the price and

зазначенням ціни та інших умов продажу Акцій. Повідомлення Акціонерів здійснюється через Товариство. Після отримання письмового повідомлення від Акціонера, який має намір продати свої акції третій особі, Товариство зобов'язане протягом 2 (двох) робочих днів направити копії повідомлення всім іншим Акціонерам.	other terms and conditions for the Shares sale. The notification to the Shareholders is performed through the Company. After obtaining the written notification from the Shareholder aimed at selling its Shares to a third party, the Company shall forward copies of such notification to all other Shareholders within 2 (two) working days.
7.14 Переважне право Акціонерів на придбання Акцій, що продаються іншими Акціонерами, діє протягом 2 (двох) місяців з дня отримання Товариством повідомлення Акціонера про намір продати Акції.	7.14 The pre-emptive right of the Shareholders to acquire the Shares being sold by other Shareholders shall be valid for 2 (two) months from the day the Company receives a notification from the Shareholder on the intention to sell the Shares.
7.15 Строк переважного права припиняється у разі, якщо до його спливу від усіх Акціонерів Товариства отримані письмові заяви про використання або про відмову від використання переважного права на купівлю Акцій.	7.15 The term of the pre-emptive right is terminated, if the written applications for the use or refusal to use the pre-emptive right to purchase the Shares are received from all the Shareholders before its expiration.
7.16 Якщо Акціонери не скористаються переважним правом на придбання всіх Акцій, що пропонуються для продажу, протягом встановленого цим Статутом строку, решта Акцій може бути продана третій особі за ціною та на умовах, що повідомлені Акціонерам.	7.16 If the Shareholders do not take advantage of the pre-emptive right to purchase all Shares offered for sale during the term stipulated by this Charter, the remaining Shares may be sold to a third party at a price and under the terms and conditions communicated to the Shareholders.
7.17 У разі порушення переважного права на придбання Акцій, Акціонер має право протягом 3 (трьох) місяців з моменту, коли Акціонер дізнався або повинен був дізнатися про таке порушення, вимагати у судовому порядку переведення на нього прав та обов'язків покупця Акцій.	7.17 In case of violation of the pre-emptive right to purchase the Shares, the Shareholder has the right to demand the court to transfer to him/her the rights and obligations of the Share's buyer through the court procedure within 3 (three) months from the moment when the Shareholder has learned or should have learned about such violation.
7.18 Товариство може додатково випускати Акції інших категорій, включаючи привілейовані Акції, які надають права та переваги, визначені Загальними Зборами у відповідності з Законодавством.	7.18 The Company may additionally issue the Shares of other categories, including privileged Shares, which grant the rights and benefits determined by the General Meeting in accordance with the Legislation.
7.19 Випущені Акції можуть бути розділені (дроблення) або об'єднані (консолідація), з відповідною зміною їх номінальної вартості, в кожному випадку за рішенням Загальних Зборів.	7.19 The Shares issued may be split (splitting) or consolidated (consolidation) with the corresponding change in their nominal value, in each case by the decision of the General Meeting
7.20 Будь-яка передача Акцій Акціонерами, крім спадкування чи правонаступництва, здійснюється з урахуванням переважного права на придбання, передбаченого Законодавством.	7.20 Any transfer of the Shares by the Shareholders, except for inheritance or succession, shall be made taking into account the pre-emptive right to purchase stipulated by the Legislation.
7.21 Товариство не може придбавати власні акції, що розміщуються.	7.21 The Company cannot buy its own Shares being placed.
8. АКЦІОНЕРИ ТОВАРИСТВА	**8. COMPANY'S SHAREHOLDERS**
8.1 Акціонер означає особу, яка є власником принаймні 1 (однієї) Акції.	8.1 A Shareholder shall mean a person who owns at least 1 (one) Share.
8.2 Кожна Акція надає Акціонеру – її власнику однакову сукупність прав, включаючи наступні	8.2 Each Share provides the Shareholder (its owner) with the identical set of rights, including

права:	the following ones:
8.2.1 брати участь в управлінні Товариством, у тому числі шляхом формування органів управління Товариства;	8.2.1 to participate in the Company's management, including by forming the management bodies of the Company;
8.2.2 отримувати інформацію про діяльність Товариства, дозволену або не заборонену для поширення Законодавством;	8.2.2 to receive information on the Company's activities permitted or not prohibited for distribution by the Legislation;
8.2.3 отримувати частину прибутку Товариства в вигляді дивідендів;	8.2.3 to receive part of the Company's profits in the form of dividends;
8.2.4 отримувати у разі ліквідації Товариства частину його майна та/або вартості такої частини майна;	8.2.4 to receive a part of the Company's assets and/or value of the part of the Company's assets in case of the Company's liquidation;
8.2.5 переважне право на придбання Акцій, що пропонуються їх власником до продажу третій особі;	8.2.5 pre-emptive right to purchase the Shares offered by their owner for sale to a third party;
8.2.6 вимагати проведення аудиторських та/або спеціальних перевірок діяльності Товариства;	8.2.6 to demand to carry out the audits and/or special inspections of the Company's activities;
8.2.7 вимагати обов'язкового викупу Товариством всіх або частини належних йому Акцій у випадках та порядку, передбачених цим Статутом та Законодавством;	8.2.7 to demand the mandatory repurchase by the Company of all or part of the Shares owned by him/her in cases and in accordance with the procedure stipulated by this Charter and the Legislation;
8.2.8 користуватися іншими правами у випадках та порядку, встановлених цим Статутом та Законодавством.	8.2.8 to enjoy other rights in cases and in accordance with the procedure established by this Charter and the Legislation.
8.3 Усі Акціонери Товариства зобов'язані:	8.3 All Shareholders of the Company shall:
8.3.1 дотримуватися Статуту, інших внутрішніх документів Товариства;	8.3.1 comply with the Charter and other internal documents of the Company;
8.3.2 виконувати рішення Загальних Зборів, Ради та Ліквідаційної комісії Товариства;	8.3.2 comply with the decisions of the General Meeting, the Board and the Liquidation Commission of the Company;
8.3.3 виконувати свої зобов'язання перед Товариством, у тому числі оплачувати Акції у розмірі, порядку та засобами, передбаченими цим Статутом;	8.3.3 fulfill their obligations to the Company, including pay for the Shares in the amount, manner and by means stipulated by this Charter;
8.3.4 не розголошувати комерційну таємницю та конфіденційну інформацію про діяльність Товариства;	8.3.4 not disclose any commercial secrets and confidential information about the Company's activities;
8.3.5 нести інші обов'язки, визначені цим Статутом та Законодавством.	8.3.5 carry other duties as defined by this Charter and the Legislation.
8.4 Між Акціонерами може укладатися договір, предметом якого є реалізація Акціонерами - власниками простих акцій прав на Акції та/або прав за Акціями, передбачених Законодавством, Статутом та іншими внутрішніми документами Товариства.	8.4 The Shareholders may execute the Agreement to regulate the realization by the Shareholders – owners of common Shares of their rights to Shares and/or rights arising from Shares, prescribed by the Legislation, the Charter and other internal documents of the Company.
8.5 У разі якщо довіреність видається з метою виконання або забезпечення виконання зобов'язань Акціонерів, предметом яких є права на Акції або повноваження Акціонерів, довіритель може зазначити у довіреності, що до закінчення її строку вона не може бути скасована без згоди представника або може	8.5 If a power of attorney is issued for the purposes of fulfilment or securing of obligations of the Shareholders, where rights to Shares or the Shareholders' powers are the subject of power of attorney; the grantor has the right to state in the power of attorney that it cannot be cancelled without consent of a representative or

бути скасована лише у випадках, передбачених у довіреності (безвідклична довіреність).	may be cancelled only in cases stipulated by the power of attorney (irrevocable power of attorney).
Безвідклична довіреність припиняється у разі припинення зобов'язання, для виконання або забезпечення виконання якого вона видана.	The irrevocable power of attorney shall be terminated in case of termination of obligation for which fulfilment or securing it was issued.
Безвідклична довіреність підлягає нотаріальному посвідченню.	The irrevocable power of attorney shall be notarized.
Особа, якій видана безвідклична довіреність, не може передоручити вчинення дій, на які вона уповноважена, іншій особі, якщо інше не передбачено такою довіреністю.	Person empowered by irrevocable power of attorney is not entitled to assign its powers to other person unless otherwise provided by such power of attorney.
9. ОРГАНИ УПРАВЛІННЯ ТА КОНТРОЛЮ ТОВАРИСТВА	**9. MANAGEMENT AND CONTROL BODIES OF THE COMPANY**
9.1 Органами управління та контролю Товариства є:	9.1 The management and control bodies of the Company are:
9.1.1 Загальні Збори;	9.1.1 General Meeting;
9.1.2 Рада;	9.1.2 Board;
9.1.3 Президент; та	9.1.3 President; and
9.1.4 Ревізійна комісія.	9.1.4 Audit Commission.
9.2 Склад, порядок формування, та повноваження органів управління та контролю Товариства визначаються Статтями 10 – 13 цього Статуту.	9.2 The composition, formation procedure and powers of the management and control bodies of the Company are determined by Articles 10 – 13 of this Charter.
9.3 Член Ради, Ревізійної комісії або Президент не може одночасно бути членом іншого одноособового чи колегіального органу Товариства, а також входити до складу лічильної комісії.	9.3 A member of the Board, the Audit Commission or the President may not at the same time be a member of another individual or collective body of the Company, as well as to be a member of the counting commission.
10. ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ	**10. GENERAL MEETING**
10.1 Вищим органом Товариства є Загальні Збори.	10.1 The highest body of the Company is the General Meeting.
10.2 У Загальних Зборах мають право брати участь усі Акціонери незалежно від кількості і типу Акцій, що їм належать. Акціонер має право призначити свого представника для участі у Загальних Зборах. Представник може бути постійним чи призначеним на певний строк. До закінчення строку, відведеного на реєстрацію учасників на Загальних Зборах, Акціонер має право у будь-який час замінити свого представника, повідомивши про це Президента Товариства, або взяти участь у Загальних Зборах особисто.	10.2 All Shareholders have the right to take part in the General Meeting regardless of the number and type of the Shares they own. The Shareholder has the right to appoint his/her representative to attend the General Meeting. The representative may be permanent or appointed for a certain period. Before the registration term of the participants of the General Meeting expires, the Shareholder has the right to replace his/her representative by notifying the President of the Company thereof at any time or to take part in the General Meeting personally.
Повідомлення Акціонером відповідного органу Товариства про призначення, заміну або відкликання свого представника може здійснюватися за допомогою засобів електронного зв'язку відповідно до законодавства про електронний документообіг.	Notifying of the respective body of the Company by the Shareholder concerning appointment, substitution or withdrawal of its representative may be performed by means of electronic communication in accordance with the legislation on electronic document flow.
Для участі у Загальних Зборах з правом дорадчого голосу можуть запрошуватися члени органів управління та контролю Товариства та/або інші особи.	The members of the management and control bodies of the Company and/or other persons may be invited to participate in the General Meeting with the right of deliberative vote.

10.3 Загальні Збори мають право приймати рішення з усіх питань діяльності Товариства, у тому числі і з тих, що віднесені до виключної компетенції Ради, а також компетенції Президента. Рада має право включити до порядку денного Загальних Зборів будь-яке питання, що віднесено до її виключної компетенції Законодавством або Статутом, для його вирішення Загальними Зборами.	10.3 The General Meeting has the right to adopt decisions on all matters of the Company's activities, including those that are within the exclusive competence of the Board, as well as within competence of the President. The Board is entitled to include in the agenda of the General Meeting any item, which according to the Legislation or the Charter is within the exclusive competence of the Board for resolving of such item by the General Meeting.
10.4 До виключної компетенції Загальних Зборів належить	10.4 The exclusive competence of the General Meeting shall include:
10.4.1 Визначення основних напрямів діяльності Товариства;	10.4.1 Determination of the main activities of the Company;
10.4.2 Внесення змін до Статуту Товариства;	10.4.2 Introduction of amendments to the Charter;
10.4.3 Прийняття рішення про продаж або анулювання власних Акцій Товариства, які були викуплені Товариством або набуті ним іншим чином;	10.4.3 Adoption of decisions to sell or cancel own Shares that were repurchased by the Company or acquired in other way;
10.4.4 Прийняття рішення про зміну типу Товариства;	10.4.4 Adoption of a decision to change the Company's type;
10.4.5 Прийняття рішення про емісію Акцій;	10.4.5 Adoption of a decision to issue the Shares;
10.4.6 Прийняття рішення про емісію цінних паперів, які можуть бути конвертовані в акції;	10.4.6 Adoption of a decision concerning issuance of securities which may be converted into the Shares;
10.4.7 Прийняття рішення про збільшення Статутного Капіталу Товариства;	10.4.7 Adoption of a decision to increase the Company's Charter Capital;
10.4.8 Прийняття рішення про зменшення Статутного Капіталу Товариства;	10.4.8 Adoption of a decision to reduce the Company's Charter Capital;
10.4.9 Прийняття рішення про дроблення або консолідацію Акцій;	10.4.9 Adoption of a decision to split or consolidate the Shares;
10.4.10 Затвердження положень про Загальні Збори, Раду, виконавчий орган та Ревізійну комісію Товариства, а також внесення змін до них;	10.4.10 Approval of Regulations on the General Meeting, the Board, executive body and the Audit Commission and introducing amendments to them;
10.4.11 Затвердження положення про винагороду членів Ради Товариства, вимоги до якого встановлюються Законодавством;	10.4.11 Approval of Regulations on remuneration of the Board members, requirements to which are provided by the Legislation;
10.4.12 Затвердження звіту про винагороду членів Ради Товариства, вимоги до якого встановлюються Законодавством;	10.4.12 Approval of the report on remuneration of the Board members, requirements to which are provided by the Legislation;
10.4.13 Затвердження річного звіту Товариства;	10.4.13 Approval of the annual report of the Company;
10.4.14 Розгляд звіту Ради та затвердження заходів за результатами його розгляду;	10.4.14 Review of the Board report and approval of actions based on the results of its review;
10.4.15 Розгляд висновків зовнішнього аудиту та затвердження заходів за результатами його розгляду;	10.4.15 Review of conclusion of external audit and approval of measures based on the outcomes of its review;
10.4.16 Розподіл прибутку і збитків Товариства з урахуванням вимог, передбачених Законодавством;	10.4.16 Distribution of profits and losses of the Company, taking into account the requirements stipulated by the Legislation;

10.4.17 Прийняття рішення про викуп Товариством розміщених ним Акцій, крім випадків обов'язкового викупу Акцій, визначених Законодавством;	10.4.17 Adoption of a decision on repurchase by the Company of its Shares that have been placed, except for cases of compulsory repurchase of the Shares, determined by the Legislation;
10.4.18 Прийняття рішення про невикористання переважного права Акціонерами на придбання Акцій додаткової емісії у процесі їх розміщення;	10.4.18 Adoption of a decision concerning non-use of pre-emptive right by the Shareholders for purchase of additional issue Shares during their placement;
10.4.19 Затвердження розміру річних дивідендів з урахуванням вимог, передбачених Законодавством;	10.4.19 Approval of annual dividends amount, taking into account the requirements stipulated by the Legislation;
10.4.20 Прийняття рішень з питань порядку проведення Загальних Зборів;	10.4.20. Adoption of a decision on the procedure of holding the General Meeting;
10.4.21 Обрання членів Ради, затвердження умов цивільно-правових договорів, трудових договорів (контрактів), що укладатимуться з ними, встановлення розміру їх винагороди, обрання особи, яка уповноважується на підписання договорів (контрактів) з членами Ради;	10.4.21 Election of the Board members, approval of the terms and conditions of civil-law or employment agreements (contracts) concluded with the Board members, determination of the amount of their remuneration, election of a person authorized to sign the agreements (contracts) with Board members;
10.4.22 Прийняття рішення про припинення повноважень членів Ради, за винятком випадків, встановлених Законодавством;	10.4.22 Adoption of a decision to terminate the powers of the Board members, except in cases stipulated by the Legislation;
10.4.23 Обрання членів Ревізійної комісії, прийняття рішення про дострокове припинення їх повноважень;	10.4.23 Election of the Members of the Audit Commission, adoption of a decision on the early termination of their powers;
10.4.24 Затвердження звіту та висновків Ревізійної комісії та прийняття рішення за наслідками їх розгляду;	10.4.24 Approval of the report and conclusions of the Audit Commission and adoption of decision on the outcomes of their review;
10.4.25 Обрання членів лічильної комісії, прийняття рішення про припинення їх повноважень;	10.4.25 Election of the members of the counting commission, adoption of a decision to terminate their powers;
10.4.26 Прийняття рішення про виділ та припинення Товариства (крім випадку, передбаченого пунктом 17.2 цього Статуту);	10.4.26 Making a decision on the spin-off and termination of the Company (except in cases stipulated in Article 17.2 of this Charter);
10.4.27 Прийняття рішення про затвердження умов договору про злиття (приєднання) або плану (виділу, перетворення), передавального акта (у разі злиття, приєднання та перетворення) або розподільного балансу (у разі поділу та виділу), вирішення інших питань, пов'язаних із злиттям, приєднанням, виділом, поділом та перетворенням Товариства;	10.4.27 Adoption of a decision concerning approval of the terms and conditions of the merger (accession) agreement or the spin-off, transformation plan, transfer act (in case of merger, accession and transformation) or distributive balance (in case of split-off and spin-off), solving other issues related to merger, accession, spin-off, split-off and transformation of the Company;
10.4.28 Прийняття рішення про емісію інших, ніж Акції, цінних паперів на суму, що перевищує 25 (двадцять п'ять) відсотків вартості активів Товариства;	10.4.28 Adoption of a decision concerning issuance of the securities other than the Shares for the amount exceeding 25 (twenty-five) percent of the Company's assets value;
10.4.29 Прийняття рішення про ліквідацію Товариства, про обрання Ліквідаційної Комісії, затвердження порядку та строків ліквідації, порядку розподілу між Акціонерами майна, що залишається після задоволення вимог	10.4.29 Adoption of a decision on liquidation of the Company, election of the Liquidation Commission, approval of the liquidation procedure and terms, approval of the asset distribution procedure remaining after the

кредиторів, і затвердження ліквідаційного балансу;	satisfaction of creditors' claims between the Shareholders and approval of the liquidation balance sheet;
10.4.30 Обрання комісії з припинення Товариства;	10.4.30 Adoption of a decision on election of the Commission on Dissolution of the Company;
10.4.31 Прийняття рішення про надання згоди на вчинення Товариством значних правочинів, якщо ринкова вартість майна або послуг, що є предметом значного правочину, перевищує 25 відсотків вартості активів Товариства за даними останньої річної фінансової звітності Товариства, або про попереднє надання згоди на вчинення таких правочинів, якщо на дату проведення Загальних Зборів неможливо визначити, які значні правочини вчинятимуться Товариством у ході фінансово-господарської діяльності;	10.4.31 Adoption of a decision on providing consent to significant transactions by the Company, if the market value of the assets or services, being the subject of a significant transaction, exceeds 25 percent of the Company's assets value according to the latest annual financial statements of the Company, or preliminary consent if on the date of holding the General Meeting it is not possible to determine what significant transactions would be executed by the Company during its economic activity;
10.4.32 Прийняття рішення про надання згоди на вчинення правочинів із заінтересованістю, якщо: - всі члени Ради є заінтересованими у вчиненні правочину; або - ринкова вартість майна або послуг чи сума коштів, що є предметом правочину із заінтересованістю, перевищує 10 відсотків вартості активів за даними останньої річної фінансової звітності Товариства; або - Рада прийняла рішення про відхилення правочину із заінтересованістю згідно з її компетенцією, встановленою Статутом, або не прийняла жодного рішення протягом строку, встановленого Законодавством.	10.4.32 Adoption of a decision on providing consent to related party transactions if: - all of the Board members are interested in the transaction; or - market value of property or services or the amount of funds which are subject of a related party transaction shall exceed 10 percent of cost of assets according to the latest annual financial statements of the Company; or - the Board has taken decision concerning rejection of a related party transaction within its competence established by the Charter, or the Board has not taken any decision during the term prescribed by the Legislation.
10.4.33 Встановлення порядку (максимальна кількість, тип та/або клас Акцій, що викуповуються); строку; ціни (або порядку її визначення) викупу Товариством розміщених ним Акцій; визначення дій Товариства щодо викуплених ним Акцій (анулювання або продаж);	10.4.33 Establishment of the procedure (maximum number, type and/or class of repurchased Shares); term; price (or the procedure of its determination) of the repurchase by the Company of its Shares placed; determination of the Company's actions in respect of the repurchased Shares (cancellation or sale);
10.4.34 Прийняття рішення про відшкодування витрат Акціонера (Акціонерів) на здійснення аудиторської та/або спеціальної перевірки фінансово-господарської діяльності Товариства;	10.4.34 Adoption of a decision on the reimbursement of the Shareholder's (the Shareholders') expenses for carrying out the audit and/or special inspection of the financial and economic activities of the Company;
10.4.35 Затвердження принципів (кодексу) корпоративного управління Товариства;	10.4.35 Approval of principles (Code) of corporate governance of the Company;
10.4.36 Інші питання, що можуть бути віднесені до виключної компетенції Загальних Зборів відповідно до вимог цього Статуту та/або Законодавства.	10.4.36 Other issues that may be attributed to the exclusive competence of the General Meeting in accordance with the requirements of this Charter and/or the Legislation.
10.5 Товариство зобов'язане щороку скликати та не пізніше 30 квітня наступного за звітним року проводити Загальні Збори (річні Загальні Збори). До порядку денного річних Загальних	10.5 The Company shall convene the General Meeting (Annual General Meeting) annually and not later than April 30 of the year following the reporting one. The agenda of the Annual

Зборів обов'язково вносяться наступні питання:	General Meeting necessarily includes the following questions:
10.5.1 затвердження річного звіту Товариства;	10.5.1 approval of the annual report of the Company;
10.5.2 розподіл прибутку і збитків Товариства з урахуванням вимог, встановлених Законодавством;	10.5.2 distribution of profits and losses of the Company, in accordance with the requirements stipulated by the Legislation;
10.5.3 прийняття рішення за наслідками розгляду звіту Ради, звіту Ревізійної комісії.	10.5.3 adoption of a decision on the consequences of review of the report of the Board and the Audit Commission.
10.6 Усі інші Загальні Збори, крім річних, вважаються позачерговими і скликаються у випадках та в порядку, передбачених Законодавством та цим Статутом. Позачергові Загальні Збори Товариства скликаються Радою:	10.6 All other General Meetings, except annual ones, are considered extraordinary and shall be convened in cases and in the manner prescribed by the Legislation and this Charter. The Extraordinary General Meeting shall be convoked by the Board:
10.6.1 з власної ініціативи;	10.6.1 on the Board initiative;
10.6.2 на вимогу Президента - в разі порушення провадження про визнання Товариства банкрутом або необхідності вчинення значного правочину;	10.6.2 upon request of the President – in case of initiating of bankruptcy legal proceedings in respect of the Company or if the execution of a significant transaction is required;
10.6.3 на вимогу Ревізійної комісії;	10.6.3 upon request of the Audit Commission;
10.6.4 на вимогу Акціонерів (Акціонера), які на день подання вимоги сукупно є власниками 10 і більше відсотків Голосуючих Акцій Товариства;	10.6.4 upon request of the Shareholder (the Shareholders) that as of date of the request owns (own) at least 10 percent of the Voting Shares of the Company;
10.6.5 в інших випадках, встановлених Законодавством або Статутом.	10.6.5 in other cases, prescribed by the Legislation or the Charter.
Вимога про скликання позачергових Загальних Зборів подається в письмовій формі Президенту на адресу за місцезнаходженням Товариства із зазначенням органу або прізвищ (найменувань) Акціонерів, які вимагають скликання позачергових Загальних Зборів, підстав для скликання та порядку денного. У разі скликання позачергових Загальних Зборів з ініціативи Акціонерів вимога повинна також містити інформацію про кількість, тип і клас належних Акціонерам Акцій та бути підписаною всіма Акціонерами, які її подають. Якщо порядком денним позачергових Загальних Зборів передбачено питання дострокового припинення повноважень Президента, одночасно обов'язково подається пропозиція щодо кандидатури для обрання Президента або для призначення особи, яка тимчасово здійснюватиме його повноваження.	Request concerning convocation of the Extraordinary General Meeting shall be submitted in written form to the President to the address of the Company's location and shall contain body or surnames (names) of the Shareholders requesting convocation of the Extraordinary General Meeting, reasons for convocation and agenda. In case of convocation of the extraordinary General Meeting on the Shareholders' initiative the request shall also contain information concerning number, type and class of the Shares owned by them and shall be signed by all Shareholders submitting the request. If agenda of the Extraordinary General Meeting includes item on early termination of the President's authorities, then the proposal on the appointment of the Acting President or candidacy of a new President shall be mandatory submitted.
Рада приймає рішення про скликання позачергових Загальних Зборів Товариства або про відмову в такому скликанні протягом 10 днів з моменту отримання вимоги про їх скликання.	The Board shall adopt resolution on convocation of the Extraordinary General Meeting or on refusal to convene it within 10 days from the date of receipt of the request on its convocation.
Рішення про відмову у скликанні позачергових Загальних Зборів Товариства може бути прийнято тільки у разі:	Resolution on refusal to convene the Extraordinary General Meeting can only be adopted if:

- якщо Акціонери на дату подання вимоги не є власниками передбаченої підп. 4) частини другої цього п.10.6. Статуту кількості Голосуючих Акцій Товариства; - неповноти даних, передбачених абзацом першим частини третьої цього п.10.6. Статуту.	- as of the date of the request submission the Shareholders are not owners of number of the Voting Shares of the Company stipulated by subpara. 4) of para. 2 of this Clause 10.6. of the Charter; - incomplete data stipulated by the first subparagraph of the third paragraph of this Clause 10.6. of the Charter.
Рішення Ради про скликання позачергових Загальних Зборів або мотивоване рішення про відмову у скликанні надається відповідному органу управління Товариства або Акціонерам, які вимагають їх скликання, не пізніше ніж за три дні з моменту його прийняття.	Resolution of the Board on convocation of the Extraordinary General Meeting or justified decision on refusal to convene it shall be provided to the respective governing body of the Company or the Shareholders requesting its convocation not later than in three days after its adoption.
Рада не має права вносити зміни до порядку денного Загальних Зборів, що міститься у вимозі про скликання позачергових Загальних Зборів, крім включення до порядку денного нових питань або проектів рішень.	The Board is not entitled to introduce amendments into the agenda of the extraordinary General Meeting contained in the request on convocation of the Extraordinary General Meeting except for including new items or resolutions drafts to the agenda.
Позачергові Загальні Збори, які скликаються Радою, мають бути проведені протягом 45 днів з дати отримання Товариством вимоги про їх скликання.	The Extraordinary General Meeting, which is convened by the Board shall be held within 45 days after the date of receipt of request on its convocation by the Company.
У разі неприйняття Радою рішення про скликання позачергових Загальних Зборів на вимогу Акціонерів (Акціонера), які на день подання вимоги сукупно є власниками 10 і більше відсотків простих Акцій Товариства, протягом 10 днів з моменту отримання такої вимоги або прийняття рішення про відмову у такому скликанні позачергові Загальні Збори можуть бути проведені Акціонерами (Акціонером), які подавали таку вимогу відповідно до Законодавства, протягом 90 днів з дати надсилання такими Акціонерами (Акціонером) Товариству вимоги про їх скликання. Рішення Ради про відмову у скликанні позачергових Загальних Зборів може бути оскаржено Акціонерами до суду.	If the Board does not adopt a resolution on convocation of the Extraordinary General Meeting upon request of the Shareholders that own 10 and more percent of common Shares of the Company as of the date of the request submission within 10 days after the receipt of such request or if the Board adopts a resolution on refusal to convene it, the Extraordinary General Meeting can be held by the Shareholders (the Shareholder) submitting such request in accordance with the Legislation during 90 days after sending of the request on convocation of the Extraordinary General Meeting by such Shareholders (Shareholder) to the Company. Resolution of the Board on refusal to convene the Extraordinary General Meeting may be appealed in court by the Shareholders (the Shareholder).
Акціонери, які скликають позачергові Загальні Збори, не пізніше ніж за 30 днів до дати проведення позачергових Загальних Зборів розміщують повідомлення про проведення позачергових Загальних Зборів у загальнодоступній інформаційній базі даних Національної комісії з цінних паперів та фондового ринку про ринок цінних паперів або через особу, яка провадить діяльність з оприлюднення регульованої інформації від імені учасників фондового ринку.	The Shareholders convening the Extraordinary General Meeting shall publish a notification on holding the Extraordinary General Meeting in publicly available informational database of the National Commission on Securities and Stock Market in respect of the stock market or through the person which carries out activity on promulgation of regulated information on behalf of participants of the stock market not later than 30 (thirty) days prior to the date of holding the General Meeting.
10.7 Не рідше ніж раз на 3 (три) роки до	10.7 At least once in 3 (three) years, the agenda

порядку денного річних Загальних Зборів обов'язково вносяться питання, передбачені п.10.4.21. та 10.4.22. Статуту.	items of the Annual General Meeting shall necessarily include the issues stipulated in paras 10.4.21. and 10.4.22. hereof.
Кожний Акціонер має право внести пропозиції щодо питань, включених до проекту порядку денного Загальних Зборів, а також щодо нових кандидатів до складу органів Товариства, кількість яких не може перевищувати кількісного складу кожного з органів.	Each Shareholder has the right to make proposals on the issues included in the draft agenda of the General Meeting, as well as regarding new candidates to the Company's bodies, the number of which cannot exceed the quantitative composition of each body.
Пропозиції вносяться не пізніше ніж за 20 днів до дати проведення Загальних Зборів, а щодо кандидатів до складу органів Товариства - не пізніше ніж за сім днів до дати проведення Загальних Зборів.	The proposals shall be submitted not later than 20 days before the date of the General Meeting, and regarding the candidates to the Company's bodies - not later than seven days before the date of the General Meeting.
Пропозиції щодо включення нових питань до проекту порядку денного повинні містити відповідні проекти рішень з цих питань. Пропозиції щодо кандидатів у члени Ради мають містити інформацію про те, чи є запропонований кандидат представником Акціонера (Акціонерів).	The proposals concerning inclusion of new items into draft of agenda shall contain respective drafts of resolutions on the matter. The proposals for the candidates to the Board members shall include information on whether the proposed candidate is the Shareholder's (the Shareholders') representative.
Інформація, визначена у пропозиціях щодо членів Ради відповідно до цього п. 10.7, обов'язково включається до бюлетеня для кумулятивного голосування напроти прізвища відповідного кандидата.	The information specified in the proposals for the Board members in accordance with this para. 10.7 shall be necessarily included in the ballot for cumulative voting opposite the name of the respective candidate.
Пропозиція до проекту порядку денного Загальних Зборів подається в письмовій формі із зазначенням прізвища (найменування) Акціонера, який її вносить, кількості, типу та/або класу належних йому Акцій, змісту пропозиції до питання та/або проекту рішення, а також кількості, типу та/або класу Акцій, що належать кандидату, який пропонується цим Акціонером до складу органів Товариства.	The proposal to the draft agenda of the General Meeting shall be submitted in writing, indicating the Shareholder's name, who submits it, the number, type and/or class of the Shares owned by him/her, the content of the proposal to the issue and/or the draft resolution, as well as the number, type and/or class of the Shares owned by the candidate, which is proposed by such Shareholder to the Company's bodies.
Рада, а в разі скликання позачергових Загальних Зборів на вимогу Акціонерів, якщо протягом 10 днів з моменту отримання вимоги Акціонерів про скликання позачергових Загальних зборів Товариства Рада не прийняла рішення про скликання позачергових Загальних Зборів, - Акціонери, які цього вимагають, приймають рішення про включення пропозицій (нових питань порядку денного та/або нових проектів рішень до питань порядку денного) до проекту порядку денного та затверджують порядок денний не пізніше ніж за 15 днів до дати проведення Загальних Зборів, а щодо кандидатів до складу органів Товариства - не пізніше ніж за чотири дні до дати проведення Загальних Зборів.	The Board or, in case of convening the extraordinary General Meeting at the Shareholders' request if the Board has not adopted a decision on convening the extraordinary General Meeting within 10 days from the receipt of the Shareholders' request for convening the extraordinary General Meeting of the Company, the Shareholders requesting it, shall adopt a decision on including proposals (new items of the agenda and/or new drafts of resolutions concerning agenda items) to the draft agenda and approve the agenda not later than 15 days before the date of the General Meeting, and regarding the candidates to the Company's body - not later than four days before the date of the General Meeting.
Пропозиції Акціонерів (Акціонера), які сукупно є власниками 5 або більше відсотків Голосуючих Акцій, підлягають обов'язковому включенню до проекту порядку денного	The proposals of the Shareholders (the Shareholder), who collectively hold 5 or more percent of the Voting Shares, are subject to mandatory inclusion to the draft agenda of the

Загальних Зборів. У такому разі рішення Ради про включення питання до проекту порядку денного не вимагається, а пропозиція вважається включеною до проекту порядку денного, якщо вона подана з дотриманням вимог цього п.10.7. Статуту.	General Meeting. In such a case, the Board's decision to include the issue to the draft agenda is not required, and the proposal is considered included in the draft agenda, if it is submitted in compliance with the requirements of this para. 10.7. hereof.
У разі подання Акціонером пропозиції до проекту порядку денного Загальних Зборів щодо дострокового припинення повноважень Президента одночасно обов'язково подається пропозиція щодо кандидатури для обрання Президента або призначення особи, яка тимчасово здійснюватиме його повноваження.	If the Shareholder submits a proposal to the draft agenda of the General Meeting regarding early termination of powers of the President, the proposal for the candidate for the President or the appointment of a person temporarily exercising his/ her powers shall be made simultaneously.
Зміни до проекту порядку денного Загальних Зборів вносяться лише шляхом включення нових питань та проектів рішень із запропонованих питань. Товариство не має права вносити зміни до запропонованих Акціонерами питань або проектів рішень.	Changes to the draft agenda of the General Meeting shall be introduced only by including new issues and draft resolutions from the proposed issues. The Company has no right to make changes to the issues or draft resolutions proposed by the Shareholders.
Рішення про відмову у включенні до проекту порядку денного Загальних Зборів Товариства пропозиції Акціонерів (Акціонера), які сукупно є власниками 5 або більше відсотків Голосуючих Акцій, може бути прийнято тільки у разі: - недотримання Акціонерами строку, встановленого цим п.10.7. Статуту; - неповноти даних, передбачених цим п.10.7. Статуту.	The decision to refuse to include to the draft agenda of the General Meeting the proposals of the Shareholders (the Shareholder), who collectively hold 5 or more percent of the Voting Shares, may be accepted only in the following cases: - non-compliance by the Shareholders with the term established by this para. 10.7. hereof; - incompleteness of the data stipulated by this para. 10.7. hereof.
Рішення про відмову у включенні до проекту порядку денного Загальних Зборів Товариства пропозицій Акціонерів (Акціонера), яким належать менше 5 відсотків Голосуючих Акцій, може бути прийнято у разі недотримання строку подання пропозицій та/або неповноти даних, передбачених цим п.10.7. Статуту, та/або у разі неподання Акціонерами жодного проекту рішення із запропонованих ними питань порядку денного та з інших підстав, визначених Статутом та/або положенням про Загальні Збори Товариства.	A decision to refuse to include to the draft agenda of the General Meeting the proposals of the Shareholders (the Shareholder), who collectively hold less than 5 percent of the Voting Shares, may be adopted in case of non-compliance with the term of the proposals submission and/or data incompleteness provided for in this para. 10.7. hereof, non-submission of any draft resolution concerning the proposed items by the Shareholders and/or on other grounds specified by the Charter and/or the Regulations on the General Meeting of the Company.
Мотивоване рішення про відмову у включенні пропозиції до проекту порядку денного Загальних Зборів надсилається Радою Акціонеру протягом трьох днів з моменту його прийняття.	A justified decision to refuse to include the proposals to the draft agenda of the General Meeting shall be sent by the Board to the Shareholder within three days from the moment of its adoption.
У разі внесення змін до проекту порядку денного Загальних Зборів Товариство не пізніше ніж за 10 днів до дати проведення Загальних Зборів повідомляє Акціонерів про такі зміни та направляє/вручає порядок денний, а також проекти рішень, що додаються на	In case of amendments to the draft agenda of the General Meeting, the Company shall notify the Shareholders on such changes and send/provide agenda as well as draft resolutions attached on the basis of the Shareholders' proposals.

підставі пропозицій Акціонерів.	
10.8 Повідомлення про проведення Загальних Зборів та проект порядку денного надсилається кожному Акціонеру, зазначеному в переліку акціонерів, складеному в порядку, встановленому законодавством про депозитарну систему України, на дату, визначену Радою, а в разі скликання позачергових Загальних Зборів на вимогу Акціонерів у разі, якщо протягом 10 днів з моменту отримання вимоги про скликання Загальних Зборів, Рада не прийняла рішення про скликання позачергових Загальних Зборів, - Акціонерами, які цього вимагають. Встановлена дата не може передувати дню прийняття рішення про проведення Загальних Зборів і не може бути встановленою раніше, ніж за 60 днів до дати проведення Загальних Зборів. Повідомлення про проведення Загальних Зборів та проект порядку денного не пізніше ніж за 30 (тридцять) днів до дати їх проведення надсилається Акціонерам персонально особою, що скликає Загальні Збори, у спосіб, передбачений Радою. У разі скликання Загальних Зборів Радою, повідомлення розсилає Секретар Ради. У разі скликання Загальних Зборів Акціонерами, повідомлення про це та інші матеріали розсилаються всім Акціонерам особою, яка веде облік прав власності на Акції Товариства.	10.8 A notification on holding the General Meeting and the draft agenda shall be sent to each Shareholder in the list of Shareholders drawn up in accordance with the procedure established by the Legislation on depositary system of Ukraine on the date determined by the Board, and in case of convening the Extraordinary General Meeting at the Shareholders' request, if the Board has not adopted a decision on convening the Extraordinary General Meeting within 10 days from the request receipt on convening the General Meeting, – to the Shareholders requesting it. The established date cannot precede the date of adopting the decision on holding the General Meeting and cannot be established earlier than 60 days before the date of the General Meeting. A notification on the General Meeting and the draft agenda shall be sent to the Shareholders personally by a person convening the General Meeting not later than 30 (thirty) days before the date of its holding in the manner stipulated by the Board. In case of convening the General Meeting by the Board, the notification shall be sent by the Secretary of the Board. In case of convening the General Meeting on the Shareholders' request, the notification shall be sent by a person, who maintains the ownership registration of the Company's Shares.
Товариство додатково надсилає повідомлення про проведення Загальних Зборів та проект порядку денного фондовій біржі, на якій цінні папери Товариства допущені до торгів, а також не пізніше ніж за 30 днів до дати проведення Загальних Зборів розміщує на власному веб-сайті інформацію, передбачену Законодавством.	The Company shall additionally send notification concerning the General Meeting holding and agenda draft to stock exchange where the Company securities are admitted for trade as well as not later than 30 (thirty) days prior to the date of holding the General Meeting post information prescribed by the Legislation on its own website.
Товариство не пізніше ніж за 30 днів до дати проведення Загальних Зборів Товариства розміщує повідомлення про проведення Загальних Зборів у загальнодоступній інформаційній базі даних Національної комісії з цінних паперів та фондового ринку про ринок цінних паперів або через особу, яка провадить діяльність з оприлюднення регульованої інформації від імені учасників фондового ринку.	The Company shall post notification on holding the General Meeting in publicly available informational database of the National Commission on Securities and Stok Market in respect of the stock market or through a person which carries out activity on promulgation of regulated information on behalf of participants of the stock market not later than 30 (thirty) days prior to the date of holding the General Meeting.
10.9 Зміст Повідомлення про проведення Загальних Зборів та порядок надання Акціонерами пропозицій до порядку денного визначається Законодавством. Повідомлення про проведення Загальних Зборів Товариства затверджується Радою. Повідомлення про	10.9 The content of notification on holding the General Meeting and the procedure for submitting proposals to the agenda by the Shareholders is determined by the Legislation. The notification on holding the General Meeting shall be approved by the Board. The notification

проведення позачергових Загальних Зборів на вимогу Акціонерів повинне містити дані, передбачені Законодавством, а також адресу, на яку Акціонери можуть надсилати пропозиції до проекту порядку денного позачергових Загальних Зборів. Повідомлення про проведення позачергових Загальних Зборів затверджується Акціонерами, які скликають Загальні Збори.	on holding the Extraordinary General Meeting at the Shareholders' request shall contain the data stipulated by the Legislation, as well as the address, to which the Shareholders may send their proposals to the draft agenda of the Extraordinary General Meeting. The notification on holding the Extraordinary General Meeting shall be approved by the Shareholders convening the General Meeting.
10.10 Не пізніше ніж за 30 днів (для позачергових Загальних Зборів, якщо цього вимагають інтереси Товариства, - не пізніше ніж за 15 днів) до дати проведення Загальних Зборів Товариство має розмістити і до дня проведення Загальних Зборів включно забезпечувати наявність на власному веб-сайті інформації, передбаченої Законодавством.	10.10 The Company shall post the information prescribed by the Legislation at its own web-site not later than 30 days prior to date of holding the General Meeting (for the Extraordinary General Meeting if this is required by interests of the Company not later than 15 days) and ensure availability of the said information on its own web-site until the date of holding the General Meeting.
Проекти рішень з питань, включених до порядку денного Загальних Зборів, запропоновані Акціонерами, які володіють більш як 5 відсотками Акцій Товариства, мають розміщуватися на власному веб-сайті Товариства протягом двох робочих днів після їх отримання Товариством.	Draft resolutions included to the agenda of the General Meeting proposed by the Shareholders which own more than 5 percent of the Company's Shares shall be posted on own web-site of the Company during two working days after their receipt by the Company.
Не пізніше 24 години останнього робочого дня, що передує дню проведення Загальних Зборів, Товариство має розмістити на власному веб-сайті інформацію про загальну кількість Акцій та Голосуючих Акцій станом на дату складання переліку Акціонерів, які мають право на участь у Загальних Зборах.	Not later than at 24:00 of the last working day prior to the date of holding the General Meeting the Company shall post on its own web-site information concerning total number of Shares and Voting Shares as of the date of formation of the list of Shareholders entitled to participate in the General Meeting.
10.11 Від дати надіслання повідомлення про проведення Загальних Зборів до дати їх проведення Товариство повинно надати Акціонерам можливість ознайомитися з документами, необхідними для прийняття рішень з питань порядку денного шляхом:	10.11 From the date of sending the notification on holding the General Meeting until the date of its holding, the Company shall provide the Shareholders with an opportunity to familiarize themselves with the documents necessary for the adoption of decisions on the agenda items by:
10.11.1 особистого ознайомлення за місцезнаходженням Товариства у робочі дні, робочий час та в доступному місці, а в день проведення Загальних Зборів – також у місці їх проведення ; та	10.11.1 personal acquaintance with the documents at the Company's location on business days, at working hours and in accessible place, and on the day of the General Meeting – at the place of its holding; and
10.11.2 направлення документів або їхніх копій, проектів засобами зв'язку на адреси, надані Акціонерами.	10.11.2 sending the documents or their copies and drafts by the communication means to the addresses provided by the Shareholders.
Товариство до початку Загальних Зборів у встановленому ним порядку зобов'язане надавати письмові відповіді на письмові запитання Акціонерів щодо питань, включених до проекту порядку денного Загальних Зборів та порядку денного Загальних Зборів до дати проведення Загальних Зборів. Товариство може надати одну загальну відповідь на всі запитання однакового змісту.	According to the procedure established by the Company until the beginning of the General Meeting the Company shall provide written answers to the written requests of the Shareholders concerning items included into the draft agenda of the General Meeting and agenda of the General Meeting prior to the date of holding the General Meeting. The Company has the right to provide one general answer to all

	similar questions.
10.12 Загальні Збори визнаються правомочними за умови наявності кворуму, тобто за умови реєстрації для участі у них Акціонерів (їх представників), які сукупно є власниками більш як 50 відсотків Голосуючих Акцій.	10.12 The General Meeting is recognized eligible, provided that there is a quorum, i.e. under condition of the registration for participation of the Shareholders (their representatives) which collectively own more than 50 percent of the Voting Shares.
Наявність кворуму визначається на момент закінчення реєстрації Акціонерів (їх представників) для участі у Загальних Зборах.	The presence of a quorum is determined when the Shareholders (their representatives) are registered for participation in the General Meeting.
Акції, які належать юридичній особі, що перебуває під контролем Товариства, не враховуються при визначенні кворуму Загальних Зборів та не дають права участі у голосуванні на Загальних Зборах.	The Shares, which are owned by a legal entity controlled by the Company shall not be taken into account for determination of the quorum of the General Meeting and do not grant the right to vote at the General Meeting.
10.13 Реєстрація Акціонерів (їх представників) проводиться на підставі переліку Акціонерів, які мають право на участь у Загальних Зборах, складеного в порядку, передбаченому законодавством про депозитарну систему України, із зазначенням кількості голосів кожного Акціонера. Реєстрацію Акціонерів (їх представників) проводить реєстраційна комісія, яка призначається Радою, а в разі скликання позачергових Загальних Зборів на вимогу Акціонерів, якщо протягом 10 днів з моменту отримання вимоги Акціонерів про скликання позачергових Загальних зборів Товариства Рада не прийняла рішення про скликання позачергових Загальних Зборів, – Акціонерами, які цього вимагають.	10.13 The Shareholders (their representatives) are registered on the basis of the list of the Shareholders entitled to participate in the General Meeting, which is formed in accordance with the procedure established by the Legislation on depositary system of Ukraine, together with the number of votes of each Shareholder. The Shareholders (their representatives) shall be registered by the registration commission appointed by the Board, or in case of convening the Extraordinary General Meeting at the Shareholders' request, if the Board has not adopted a decision on convening the Extraordinary General Meeting within 10 days from their request receipt on convening the General Meeting, - by the Shareholders requesting it.
10.14 Головує на Загальних Зборах голова Ради чи інша особа, яка призначена Радою чи Загальними Зборами. Функції секретаря Загальних Зборів виконує Секретар Ради чи інша особа, яка обрана Радою чи Загальними Зборами. Загальні Збори під час їх проведення можуть змінювати черговість розгляду питань порядку денного за умови, що за рішення про зміну черговості розгляду питань порядку денного буде віддано не менше трьох чвертей голосів Акціонерів, які зареєструвалися для участі у Загальних Зборах. Хід Загальних Зборів або розгляд окремого питання за рішенням ініціаторів Загальних Зборів чи самих Загальних Зборів може фіксуватися технічними засобами, відповідні записи яких додаються до протоколу Загальних Зборів.	10.14 The Chairman of the Board or another person appointed by the Board or the General Meeting presides at the General Meeting. The functions of the Secretary of the General Meeting are performed by the Secretary of the Board or another person elected by the Board or by the General Meeting. The General Meetings, during their holding, may change the consideration order of the agenda items, provided that the decision to change the priority of consideration of the agenda items will be given not less than three quarters of votes of the Shareholders registered for participation in the General Meeting. The General Meeting course or consideration of specific item according to the decision of the initiators of the General Meeting or by the General Meeting may be recorded by technical means, the respective records shall be attached to the minutes of the General Meeting.
10.15 Голосування на Загальних Зборах Товариства з питань порядку денного	10.15 Voting on the agenda items of the General Meeting of the Company shall be

проводиться виключно з використанням бюлетенів для голосування, крім: - голосування з питань зміни черговості розгляду питань порядку денного та оголошення перерви у ході Загальних Зборів до наступного дня; - Загальних Зборів шляхом заочного голосування (опитування).	conducted solely with the use of voting ballots except for: - voting on change of sequence of consideration of agenda items and announcement of a break in the General Meeting course until next day; - the General Meeting by absentee voting (poll).
Бюлетень для голосування (крім кумулятивного голосування) повинен містити: 1) повне найменування Товариства; 2) дату і час початку проведення Загальних Зборів; 3) питання, винесене на голосування, та проект (проекти) рішення з цього питання; 4) варіанти голосування за кожний проект рішення (написи "за", "проти", "утримався"); 5) застереження про те, що бюлетень має бути підписаний Акціонером (представником Акціонера) із зазначенням прізвища, імені та по батькові Акціонера (представника Акціонера) та найменування юридичної особи у разі, якщо вона є Акціонером. За відсутності таких реквізитів і підпису бюлетень вважається недійсним; 6) зазначення найменування або імені Акціонера, імені його представника (за наявності) та кількості голосів, що йому належать.	The voting ballot (except for cumulative voting) shall contain: 1) full name of the Company; 2) date and time of the beginning of the General Meeting; 3) the issue put to voting and the draft (drafts) resolution on this issue; 4) voting options for each draft decision (inscriptions "for", "against", "abstained"); 5) a reservation that the ballot shall be signed by the Shareholder (the Shareholder's representative), indicating the surname, name and patronymic of the Shareholder (the Shareholder's representative) and the name of a legal entity, if it is the Shareholder. In the absence of such details and signature, the ballot is considered invalid; 6) indication of the Shareholder's name, the name of his/her representative (if any) and the number of votes he/she has.
Бюлетень для голосування засвідчується в наступному порядку та у наступний спосіб:	The voting ballot is certified in the following order and in the following way:
Бюлетень для голосування має бути засвідчений підписом Голови або члена реєстраційної комісії (надалі – «Реєстраційна комісія») або члена лічильної комісії (надалі – «Лічильна комісія»). Підпис Голови або члена Реєстраційної комісії або члена Лічильної комісії на бюлетені для голосування має бути поставлений із зазначенням прізвища та ініціалів Голови або члена Реєстраційної комісії або члена Лічильної комісії. Підпис Голови або члена Реєстраційної комісії або члена Лічильної комісії на бюлетені для голосування ставиться після підпису Акціонера (представника Акціонера) Товариства, у якому зазначається прізвище, ім'я та по батькові Акціонера (представника Акціонера) та найменування юридичної особи у разі, якщо вона є Акціонером. У разі, якщо бюлетень для голосування складається з кількох аркушів, сторінки бюлетеня для голосування нумеруються. При цьому кожен аркуш бюлетеня для голосування підписується Акціонером (представником Акціонера) та засвідчується підписом Голови або члена	The voting ballot shall be certified by the signature of the Chairman or a member of the registration commission (the "Registration Commission") or a member of the counting commission ("the Counting Commission"). The signature of the Chairman or a member of the Registration Commission or a member of the Counting Commission in the voting ballot shall be affixed together with the surname and initials of the Chairman or a member of the Registration Commission or the member of the Counting Commission. The signature of the Chairman or a member of the Registration Commission or a member of the Counting Commission in the voting ballot shall be affixed after the signature of the Shareholder (the Shareholder's representative) of the Company with the full name of the Shareholder (the Shareholder's representative) and the name of a legal entity, if it is the Shareholder. If the voting ballot consists of several sheets, the pages of the voting ballot shall be numbered. At the same time, each sheet of the voting ballot shall be signed by the Shareholder (representative of the Shareholder)

Реєстраційної комісії або члена Лічильної комісії, який ставиться після підпису Акціонера (представника Акціонера).	and certified by the signature of the Chairman or a member of the Registration Commission or a member of the Countering Commission, which shall be placed after the signature of the Shareholder (the Shareholder's representative).
У разі проведення голосування з питань обрання Президента, Ради або Ревізійної комісії Товариства бюлетень для голосування повинен містити прізвище, ім'я та по батькові кандидата (кандидатів).	In case of voting on the election of the President, the Board or the Audit Commission of the Company, the voting ballot shall contain the full name, surname and patronymic of the candidate (candidates).
Бюлетень для кумулятивного голосування повинен містити: 1) повне найменування Товариства; 2) дату і час початку проведення Загальних Зборів; 3) перелік кандидатів у члени органу Товариства із зазначенням інформації про них відповідно до вимог, встановлених Законодавством; 4) місце для зазначення Акціонером (представником Акціонера) кількості голосів, яку він віддає за кожного кандидата; 5) застереження про те, що бюлетень має бути підписаний Акціонером (представником Акціонера) із зазначенням прізвища, імені та по батькові Акціонера (представника Акціонера) та найменування юридичної особи у разі, якщо вона є Акціонером. За відсутності таких реквізитів і підпису бюлетень вважається недійсним; 6) зазначення кількості голосів, що належать кожному Акціонеру.	The cumulative voting ballot shall contain: 1) full name of the Company; 2) date and time of the beginning of the General Meeting; 3) list of candidates for membership in the Company's body with indication of information about them in accordance with the requirements established by the Legislation; 4) place where the Shareholder (the Shareholder's representative) shall indicate the number of votes that he/she gives for each candidate; 5) a reservation that the ballot shall be signed by the Shareholder (the Shareholder's representative), indicating the surname, name and patronymic of the Shareholder (the Shareholder's representative) and the name of a legal entity, if it is the Shareholder. In the absence of such details and signature, the ballot is considered invalid; 6) indication of the number of votes owned by each Shareholder.
Бюлетень для кумулятивного голосування засвідчується в наступному порядку та у наступний спосіб:	The cumulative voting ballot is certified in the following order and in the following manner:
Бюлетень для кумулятивного голосування має бути засвідчений підписом Голови або члена Реєстраційної комісії або члена Лічильної комісії. Підпис Голови або члена Реєстраційної комісії або члена Лічильної комісії на бюлетені для кумулятивного голосування має бути поставлений із зазначенням прізвища та ініціалів Голови або члена Реєстраційної комісії або члена Лічильної комісії. Підпис Голови або члена Реєстраційної комісії або члена Лічильної комісії на бюлетені для кумулятивного голосування ставиться після підпису Акціонера (представника Акціонера) Товариства, у якому зазначається прізвище, ім'я та по батькові Акціонера (представника Акціонера) та найменування юридичної особи у разі, якщо вона є Акціонером. У разі, якщо бюлетень для кумулятивного голосування складається з кількох аркушів, сторінки бюлетеня для	The cumulative voting ballot shall be certified by the signature of the Chairman or a member of the Registration Commission or a member of the Counting Commission. The signature of the Chairman or a member of the Registration Commission or a member of the Counting Commission in the cumulative voting ballot shall be affixed together with the surname and initials of the Chairman or a member of the Registration Commission or the member of the Counting Commission. The signature of the Chairman or a member of the Registration Commission or a member of the Counting Commission in the cumulative voting ballot shall be affixed after the signature of the Shareholder (the Shareholder's representative) of the Company with the full name of the Shareholder (the Shareholder's representative) and the name of a legal entity, if it is the

кумулятивного голосування нумеруються. При цьому кожен аркуш бюлетеня для кумулятивного голосування підписується Акціонером (представником Акціонера) та засвідчується підписом Голови або члена Реєстраційної комісії або члена Лічильної комісії, який ставиться після підпису Акціонера (представника Акціонера).	Shareholder. If the cumulative voting ballot consists of several sheets, the pages of the cumulative voting ballot shall be numbered. At the same time, each sheet of the cumulative voting ballot shall be signed by the Shareholder (representative of the Shareholder) and certified by the signature of the Chairman or a member of the Registration Commission or a member of the Countering Commission, which shall be placed after the signature of the Shareholder (the Shareholder's representative).
Кумулятивне голосування з питання обрання членів органу Товариства проводиться тільки з використанням бюлетенів для голосування.	A cumulative voting on the election of members to the Company's body is conducted only with the use of voting ballots.
У разі, якщо бюлетень для голосування складається з кількох аркушів, сторінки бюлетеня нумеруються. При цьому кожен аркуш підписується Акціонером (представником Акціонера).	If the voting ballot consists of several sheets, the pages of the voting ballot shall be numbered. At the same time, each sheet shall be signed by the Shareholder (the Shareholder's representative).
Форма і текст бюлетеня для голосування затверджуються Радою не пізніше ніж за 10 днів до дати проведення Загальних Зборів, щодо обрання кандидатів до складу органів Товариства - не пізніше ніж за чотири дні до дати проведення Загальних Зборів, а в разі скликання позачергових Загальних Зборів на вимогу Акціонерів, якщо протягом 10 днів з моменту отримання вимоги Акціонерів про скликання позачергових Загальних Зборів Товариства Рада не прийняла рішення про скликання позачергових Загальних Зборів, - Акціонерами, які цього вимагають. Акціонери мають право до проведення Загальних Зборів ознайомитися з формою бюлетеня для голосування в порядку, визначеному п.10.11.	The format and text of the voting ballot shall be approved by the Board not later than 10 days prior to the date of holding the General Meeting, and voting ballots regarding the election of candidates to the Company's bodies - not later than four days before the date of holding the General Meeting, and in case of convening the Extraordinary General Meeting at the Shareholders' request, if the Board has not made a decision on convening the Extraordinary General Meeting within 10 days from the receipt of the Shareholders' request for convening the Extraordinary General Meeting of the Company, - by the Shareholders requesting it. The Shareholders have the right to review the voting ballot form in accordance with the procedure specified in para. 10.11 hereof before holding the General Meeting.
Бюлетень для голосування визнається недійсним у разі, якщо: 1) він відрізняється від офіційно виготовленого Товариством зразка; 2) на ньому відсутній підпис (підписи) Акціонера (представника Акціонера); 3) він складається з кількох аркушів, які не пронумеровані; 4) Акціонер (представник Акціонера) не позначив у бюлетені жодного або позначив більше одного варіанта голосування щодо одного проекту рішення.	The voting ballot is invalidated, if: 1) it differs from the one formally made by the Company; 2) there is no signature(s) of the Shareholder (the Shareholder's representative); 3) it consists of several sheets that are not numbered; 4) the Shareholder (the Shareholder's representative) did not designate in the ballot or designated more than one voting option for one draft decision.
Бюлетень для кумулятивного голосування також визнається недійсним у разі, якщо Акціонер (представник Акціонера) зазначив у бюлетені більшу кількість голосів, ніж йому належить за таким голосуванням.	The cumulative voting ballot is also invalidated, if the Shareholder (the Shareholder's representative) has noted in the ballot a greater number of votes than he/she holds in such a voting.
Бюлетені для голосування, визнані недійсними	Voting ballots, invalidated on the grounds

з підстав, передбачених цим пунктом, не враховуються під час підрахунку голосів.	stipulated by this paragraph shall not be taken into account during the counting of votes.
10.16 Підрахунок голосів на Загальних Зборах, роз'яснення щодо порядку голосування, підрахунку голосів та інших питань, пов'язаних із забезпеченням проведення голосування на Загальних Зборах, надає лічильна комісія, яка обирається Загальними Зборами. Повноваження лічильної комісії за договором можуть передаватися депозитарній установі, яка надає Товариству додаткові послуги, зокрема щодо виконання функцій лічильної комісії.	10.16 The counting of votes at the General Meeting, clarification of the voting procedure, counting of votes and other issues related to voting provision at the General Meeting is provided by the Counting Commission, which is elected by the General Meeting. The powers of the Counting Commission under the contract may be transferred to the depositary institution, which provides additional services to the Company, in particular, regarding the performance of functions of the Counting Commission.
До обрання лічильної комісії підрахунок голосів на Загальних Зборах, роз'яснення щодо порядку голосування, підрахунку голосів та з інших питань, пов'язаних із забезпеченням проведення голосування на Загальних Зборах, надає тимчасова лічильна комісія, яка формується Радою (в разі скликання позачергових Загальних Зборів на вимогу Акціонерів, якщо протягом 10 днів з моменту отримання вимоги Акціонерів про скликання позачергових Загальних зборів Товариства, Рада не прийняла рішення про скликання позачергових Загальних Зборів, - Акціонерами, які цього вимагають), якщо інше не встановлено Статутом.	Prior to election of the Counting Commission, the counting of votes at the General Meeting, clarification of the voting procedure, counting of votes and other issues related to voting provision at the General Meeting, shall be provided by a temporary Counting Commission formed by the Board (in case of convening the Extraordinary General Meeting at the Shareholders' request, if the Board has not made a decision on convening the extraordinary General Meeting within 10 days from the request receipt on convening the General Meeting, - by the Shareholders requesting it), unless otherwise provided by the Charter.
Рада Товариства (у разі скликання позачергових Загальних зборів на вимогу Акціонерів, якщо протягом 10 днів з моменту отримання вимоги Акціонерів про скликання позачергових Загальних зборів Товариства, Рада не прийняла рішення про скликання позачергових Загальних Зборів, - Акціонери, які цього вимагають) зобов'язана визначити першим питанням порядку денного Загальних Зборів Товариства питання про обрання лічильної комісії.	The Company's Board (in case of convening the extraordinary General Meeting at the Shareholders' request, if the Board has not made a decision on convening the extraordinary General Meeting within 10 days from the request receipt on convening the General Meeting, - the Shareholders requesting it) shall determine the first agenda item of the General Meeting of the Company on election of the Counting Commission.
10.17 Одна Голосуюча Акція надає Акціонеру один голос для вирішення кожного з питань, винесених на голосування Загальних Зборів. У випадках проведення кумулятивного голосування загальна кількість голосів Акціонера помножується на кількість членів органу Товариства, що обираються, а Акціонер має право віддати всі підраховані таким чином голоси за одного кандидата або розподілити їх між кількома кандидатами. Акціонер не може бути позбавлений права голосу, крім випадків, встановлених Законодавством.	10.17 One Voting Share grants the Shareholder one vote to for voting each issue submitted to the General Meeting. In cases of cumulative voting, the total number of the Shareholder's votes shall be multiplied by the number of members of the elected body of the Company, and the Shareholder shall have the right to cast all the votes thus calculated for one candidate or to distribute them among several candidates. The Shareholder cannot be deprived of voting rights except for cases prescribed by the Legislation.
10.18 На Загальних Зборах голосування проводиться з усіх питань порядку денного, винесених на голосування. Загальні Збори не можуть приймати рішення з питань, не	10.18 At the General Meeting, the voting is performed on all agenda items put to the vote. The General Meeting cannot adopt decisions on issues not included into the agenda, except for

включених до порядку денного, крім питань зміни черговості розгляду питань порядку денного та оголошення перерви у ході Загальних Зборів до наступного дня. За підсумками кожного голосування на Загальних Зборах складається протокол про підсумки голосування, що підписується всіма членами лічильної комісії, які брали участь у підрахунку голосів. У разі передачі повноважень лічильної комісії депозитарній установі, з якою укладений договір про надання послуг, зокрема щодо виконання функцій лічильної комісії, протокол про підсумки голосування підписує представник цієї депозитарної установи.	the issues of changing the consideration order of the agenda items and the break announcement during the General Meeting until the next day. According to the results of each voting at the General Meeting, minutes on voting results shall be drawn up and signed by all members of the Counting Commission, having participated in the counting of votes. In case of transferring the powers of the Counting Commission to the depositary institution entered into the service contract, in particular regarding the performance of functions of the Counting Commission, the representative of the depository institution shall sign the report on the voting results.
10.18.1 У протоколі про підсумки голосування (крім кумулятивного голосування) зазначаються: 1) дата проведення голосування; 2) питання, винесене на голосування; 3) рішення і кількість голосів "за", "проти" і "утримався" щодо кожного проекту рішення з кожного питання порядку денного, винесеного на голосування; 4) кількість голосів Акціонерів, які не брали участі у голосуванні; 5) кількість голосів Акціонерів за бюлетенями, визнаними недійсними.	10.18.1 The minutes on voting results (except for cumulative voting) shall include: 1) the voting date; 2) the question put to the vote; 3) the decision and the number of votes "for", "against" and "abstained" with respect to each draft decision on each agenda item put to the vote; 4) the number of votes of the Shareholders who did not participate in the voting; 5) the number of votes of the Shareholders on the ballots declared invalid.
10.18.2 У протоколі про підсумки кумулятивного голосування зазначаються: 1) дата проведення голосування; 2) кількість голосів, отриманих кожним кандидатом у члени органу Товариства; 3) кількість голосів Акціонерів, які не брали участі у голосуванні; 4) кількість голосів Акціонерів за бюлетенями, визнаними недійсними.	10.18.2 The minutes of cumulative voting results shall include: 1) the voting date; 2) the number of votes received by each candidate as a member of the Company's body; 3) the number of votes of the Shareholders who did not participate in the voting; 4) the number of votes of the Shareholders on the ballots declared invalid.
Підсумки голосування оголошуються лічильною комісією після завершення підрахунку голосів з кожного питання порядку денного Загальних Зборів. Протоколи про підсумки голосування додаються до протоколу Загальних Зборів. Рішення Загальних Зборів вважається прийнятим з моменту складення протоколу про підсумки голосування. Після закриття Загальних Зборів підсумки голосування доводяться до відома Акціонерів протягом 10 робочих днів шляхом надсилання Акціонерам письмового повідомлення про підсумки голосування та рішення, прийняті Загальними Зборами, поштою чи кур'єрською службою на поштові або електронні адреси Акціонерів або шляхом вручення особисто Акціонерам (їхнім уповноваженим представникам).	The voting results shall be announced by the Counting Commission upon completion of the counting of votes on each agenda item of the General Meeting. The minutes of voting results shall be attached to the minutes of the General Meeting. The decision of the General Meeting is deemed to be taken from the moment the minutes of voting results are drawn up. Upon closing of the General Meeting, the voting results shall be brought to the attention of the Shareholders within 10 working days by sending to the Shareholders a notification on the voting results and decisions made by the General Meeting by mail or courier service to the postal or electronic addresses of the Shareholders or in person to the Shareholders.

10.19 За загальним правилом рішення Загальних Зборів приймаються простою більшістю голосів Акціонерів (50 відсотків голосів Акціонерів плюс один голос), які зареєструвалися для участі у Загальних Зборах та є власниками голосуючих з цього питання Акцій, крім випадків, встановлених Статутом або Законодавством. Рішення з питань, передбачених п.п. 10.4.2. – 10.4.8., п.10.4.26, п.10.4.29 цього Статуту, приймаються Загальними Зборами більш як 3/4 (трьома чвертями) голосів Акціонерів, які зареєструвалися для участі у Загальних Зборах та є власниками голосуючих з відповідного питання Акцій. Рішення про надання згоди на вчинення значного правочину, якщо ринкова вартість майна, робіт або послуг, що є предметом такого правочину, становить 50 і більше відсотків вартості активів Товариства за даними останньої річної фінансової звітності Товариства, приймаються Загальними Зборами більш як 50 відсотками голосів Акціонерів від їх загальної кількості.	10.19 As a general rule the decisions of the General Meeting shall be taken by a simple majority of votes of the Shareholders (50 percent of the Shareholders' votes plus one vote) registered for participation in the General Meeting and own Voting Shares on this item except for cases prescribed by the Charter or the Legislation. The decisions on issues stipulated in paras 10.4.2. – 10.4.8., paras. 10.4.26, 10.4.29 of this Charter shall be made by the General Meeting by more than 3/4 (three quarters) of the Shareholders' votes registered for participation in the General Meeting and owning Voting Shares on this item. Decision to give consent to perform a significant transaction if market value of property, works or services which are subject of such transaction constitutes 50 percent and more of the Company's assets value according to the latest annual the financial statements of the Company, shall be adopted by the General Meeting by more than 50 percent of the Shareholders' votes from their total number.
У голосуванні про надання згоди на вчинення правочину із заінтересованістю Акціонери, заінтересовані у вчиненні правочину, мають право голосу, а рішення з цього питання приймається більшістю голосів всіх Акціонерів, які зареєструвалися для участі в Загальних Зборах та яким належать голосуючі з цього питання Акції.	The Shareholders, which are interested in the execution of transaction have the right to participate in the voting concerning giving consent to execute related party transaction and decisions on this item shall be adopted by majority of votes of all Shareholders registered for participation in the General Meeting and owning Voting Shares on this issue.
10.20 Якщо цього вимагають інтереси Товариства, Рада при прийнятті рішення про скликання позачергових Загальних Зборів може встановити, що повідомлення про скликання позачергових Загальних Зборів здійснюватиметься не пізніше ніж за 15 (п'ятнадцять) днів до дати проведення таких Загальних Зборів в порядку, встановленому п.п.10.8, 10.9. У такому разі Рада затверджує порядок денний.	10.20 If the Company's interests require, the Board, when making a decision on convening the Extraordinary General Meeting, may stipulate that the notification on convening the Extraordinary General Meeting shall be made not later than 15 (fifteen) days prior to the date of such General Meeting in accordance with the procedure specified in paras 10.8, 10.9. In this case, the Board approves the agenda.
10.21 Рада має право прийняти рішення про проведення Загальних Зборів з прийняттям рішень методом заочного голосування (письмового опитування). У такому випадку бюлетені для голосування, в яких вказуються питання для голосування, проекти рішень з цих питань та граничний строк для прийняття заповнених бюлетенів від Акціонерів, передаються особисто або надсилаються Головою Ради або іншою призначеною Радою особою на поштову або електронну адресу Акціонерам – власникам Голосуючих Акцій, які повинні шляхом заповнення бюлетеню для голосування в письмовій формі висловити свою	10.21 The Board has the right to decide on holding the General Meeting with the adoption of decisions by the absentee voting (written poll) method. In this case, the voting ballots, which include the voting issues, draft resolutions on these issues and the acceptance period of the voting ballots filled-in by the Shareholders, shall be transferred in person or sent by the Chairman of the Board or by another person appointed by the Board at a postal or electronic address to the Shareholders (owners of the Voting Shares), who shall express their will in writing by filling-in the voting ballot. The Shareholder shall vote and submit a filled-in voting ballot to the

волю. Акціонер повинен проголосувати та передати заповнений бюлетень для голосування на вказану у цьому бюлетені адресу протягом 5 (п'яти) календарних днів з дати одержання відповідного бюлетеню для голосування. Протягом 10 (десяти) календарних днів з дати одержання заповненого бюлетеня від останнього Акціонера – власника Голосуючих Акцій всі Акціонери - власники Голосуючих Акцій повинні бути в письмовій формі проінформовані Головою Ради або іншою призначеною Радою особою про прийняті рішення. Рішення вважається прийнятим Загальними Зборами у разі, якщо за нього проголосували всі Акціонери – власники Голосуючих Акцій, тобто воно було одностайно схвалене усіма Акціонерами – власниками Голосуючих Акцій. У разі, якщо з будь-яких причин Рада не отримала хоча б від 1 (одного) Акціонера – власника Голосуючих Акцій заповнений бюлетень в межах крайнього строку, рішення вважається неприйнятим, про що повідомляються усі Акціонери – власники голосуючих Акцій.	address specified in this ballot within 5 (five) calendar days from the date of receipt of the relevant ballot. Within 10 (ten) calendar days from the date of receipt of the filled-in voting ballot from the last Shareholder holding the Voting Shares, all Shareholders (the owners of the Voting Shares) shall be informed in writing of the decision made by the Chairman of the Board or another person appointed by the Board. The decision is deemed to be adopted by the General Meeting, if it has been voted for by all the Shareholders (the owners of the Voting Shares), that is, it has been unanimously approved by all the Shareholders (the owners of the Voting Shares). If, for any reason, the Board did not receive the filled-in voting ballot from at least 1 (one) Shareholder holding the Voting Shares, within the acceptance period, the decision shall be considered inadmissible, and all the Shareholders (the owners of the Voting Shares) shall be notified thereof.
11. НАГЛЯДОВА РАДА ("РАДА")	**11. SUPERVISORY BOARD ("BOARD")**
11.1 До складу Ради входять 7 (сім) членів, якщо інше не передбачено Законодавством.	11.1 The Board consists of 7 (seven) members, unless otherwise provided by the Legislation.
Члени Ради обираються Акціонерами під час проведення Загальних Зборів на строк не більший, ніж три роки.	The Board Members shall be elected at the General Meeting for the term of not more than three years.
Якщо у встановлений Законодавством строк Загальними Зборами не прийняті рішення, передбачені п.10.4.21., 10.4.22. Статуту, повноваження членів Ради припиняються, крім повноважень з підготовки, скликання і проведення Загальних Зборів.	If within the term established by the Legislation the General Meeting has not adopted resolutions stipulated by paras. 10.4.21., 10.4.22. of the Charter authorities of the Board members shall be terminated except for the authorities concerning preparation, convocation and holding of the General Meeting.
Особи, обрані членами Ради, можуть переобиратися необмежену кількість разів.	The Board Members can be elected for unlimited number of times.
Членом Ради може бути лише фізична особа. Член Ради не може бути одночасно Президентом та/або членом Ревізійної комісії Товариства.	Only an individual can be the Board Member. The Board Member cannot be simultaneously the President and/or Member of the Audit Commission.
До складу Ради обираються Акціонери або особи, які представляють їхні інтереси (далі - представники Акціонерів).	The Shareholders or persons, which represent their interests can be elected to the Board ("Shareholders representatives").
Якщо кількість членів Ради, повноваження яких дійсні, становитиме половину або менше половини її обраного відповідно до вимог Законодавства Загальними Зборами Товариства кількісного складу, Рада не може приймати рішення, крім рішень з питань скликання Загальних Зборів для обрання решти членів Ради, а в разі обрання членів Ради шляхом кумулятивного голосування - для обрання	If the number of the Board members with the valid powers will be a half or less of its quantitative composition elected by the General Meeting of the Company in accordance with the requirements of the Legislation, the Board cannot adopt decisions, except for the decisions on convening the General Meeting to elect the remaining members of the Board, and in case of election of the Board members through

всього складу Ради, а саме наступних питань: 1) підготовка порядку денного Загальних Зборів, прийняття рішення про дату їх проведення та про включення пропозицій до порядку денного; 2) прийняття рішення про проведення чергових або позачергових Загальних Зборів відповідно до Статуту Товариства та у випадках, встановлених Законодавством; 3) обрання реєстраційної комісії; 4) визначення дати складення переліку акціонерів, які мають бути повідомлені про проведення Загальних Зборів відповідно до Законодавства та мають право на участь у Загальних Зборах.	cumulative voting, - for election of the whole Board, namely the following issues: 1) preparation of the agenda of the General Meeting, adoption of a decision on the date of their holding and on the inclusion of proposals in the agenda; 2) adoption of a decision to hold ordinary or extraordinary General Meetings in accordance with the Company's Charter and in cases established by the Legislation; 3) election of the registration commission; 4) determination of the date of drawing up the list of the Shareholders to be notified of holding the General Meeting in accordance with the Legislation and having the right to participate in the General Meeting in accordance with the Legislation.
Обрання членів Ради здійснюється шляхом кумулятивного голосування.	The Board members are being elected through cumulative voting.
Член Ради повинен виконувати свої обов'язки особисто і не може передавати власні повноваження іншій особі.	The Board member shall perform his/her duties personally and cannot transfer his/her own powers to another person.
У разі, якщо членом Ради обирають особу, яка була Президентом (Головою Правління) або членом Правління, така особа не має права протягом трьох років з моменту припинення її повноважень як Президента (Голови Правління) або члена Правління вносити пропозиції щодо кандидатур аудитора Товариства та не має права голосу під час голосування з питання обрання аудитора Товариства.	If a person who was the President (Chairman of the Management Board) is elected as the Board member such person is not entitled to make proposals concerning candidates for the position of the auditor of the Company and shall not have voting rights during voting concerning election of the Company's auditor during there years after termination of his/her authorities as the President (Chairman of the Management Board) or Member of the Management Board.
Головою Ради не може бути обрано члена Ради, який протягом попереднього року був Президентом (Головою Правління).	The Board Member who was the President (Chairman of the Management Board) within the preceding year cannot be elected as the Board Chairman.
11.2 Під час обрання членів Ради разом з інформацією про кожного кандидата (прізвище, ім'я, по батькові (найменування) Акціонера, розмір пакета Акцій, що йому належить) у члени Ради в бюлетені для кумулятивного голосування зазначається інформація про те, чи є такий кандидат Акціонером, представником Акціонера або групи Акціонерів (із зазначенням інформації про цього Акціонера або Акціонерів).	11.2 During electing the Board members the cumulative voting ballot shall include the information on whether such a candidate is the Shareholder, representative of the Shareholder or a group of the Shareholders (with the information about this Shareholder or these Shareholders) together with the information on each candidate to the Board member (surname, name and patronymic name (name) of the Shareholder, size of shareholding owned by him/her/it).
Повноваження члена Ради, обраного кумулятивним голосуванням, за рішенням Загальних Зборів можуть бути припинені достроково лише за умови одночасного припинення повноважень усього складу Ради. У такому разі рішення про припинення повноважень членів Ради приймається Загальними Зборами простою більшістю	The powers of the Board member elected by cumulative voting may be terminated ahead of schedule by the decision of the General Meeting only if the powers of the entire Board are terminated simultaneously. In this case, the decision to terminate the powers of the Board members shall be adopted by the General Meeting by a simple majority of votes of the

голосів Акціонерів, які зареєструвалися для участі у Загальних Зборах та є власниками голосуючих з відповідного питання акцій. Положення цієї частини не застосовується до права Акціонера (Акціонерів), представник якого (яких) обраний до складу Ради, замінити такого представника - члена Ради.	Shareholders registered for participation in the General Meeting and own the Voting Shares on this issue. The provisions of this part shall not be applied to the Shareholder's (the Shareholders') rights, whose representative is elected to the Board, to replace such a representative (the Board member).
Член Ради, обраний як представник Акціонера або групи Акціонерів згідно з цим пунктом, може бути замінений таким Акціонером або групою Акціонерів у будь-який час.	The Board member elected as the Shareholder's representative or a representative of a group of the Shareholders may be replaced by such a Shareholder or a group of the Shareholders at any time in accordance with this paragraph.
Повноваження члена Ради дійсні з моменту його обрання Загальними Зборами. У разі заміни члена Ради - представника Акціонера повноваження відкликаного члена Ради припиняються, а новий член Ради набуває повноважень з моменту отримання Товариством письмового повідомлення від Акціонера (Акціонерів), представником якого є відповідний член Ради.	The powers of the Board member shall be valid from the moment of his/her election by the General Meeting. In case of withdrawal of the Board member - the Shareholder's representative, the powers of the withdrawn member of the Board shall be terminated, and a new member of the Board shall acquire powers from the moment the Company receives a written notification from the Shareholder, represented by the corresponding member of the Board.
Повідомлення про заміну члена Ради - представника Акціонера повинно містити інформацію про нового члена Ради, який призначається на заміну відкликаного (прізвище, ім'я, по батькові (найменування) Акціонера (Акціонерів), розмір пакета Акцій, що йому належить або їм сукупно належить).	A notification on the replacement of the Board member representing the Shareholder shall contain information on a new member of the Board appointed to replace the withdrawn one (name, surname, patronymic of the Shareholder (the Shareholders), size of shareholding owned by him/her or jointly owned by them).
Повідомлення про заміну члена Ради - представника Акціонера надсилається поштою або кур'єрською службою на адресу Товариства, якщо інший порядок здійснення повідомлення не визначений Радою.	A notification on the replacement of the Board member representing the Shareholder shall be sent by post or courier service to the Company's address if other procedure is not prescribed by the Board.
Акціонер (акціонери), представник якого (яких) обраний членом Ради, може обмежити повноваження свого представника як члена Ради.	The Shareholder (the Shareholders), whose representative is elected as the Board member, may limit the powers of his/her/their representative as the Board member.
Акціонери та член Ради, який є їхнім представником, несуть солідарну відповідальність за відшкодування збитків, завданих Товариству таким членом Ради.	The Shareholders and the Board member being their representative shall bear joint and several liability for indemnification of losses incurred by the Company due to the Board member.
Акціонери Товариства в порядку, передбаченому Законодавством, мають право на ознайомлення з письмовими повідомленнями, зазначеними у цьому пункті 11.2. Статуту.	The Company's Shareholders, in the manner prescribed by the Legislation, have the right to familiarize themselves with the written notifications specified in this para. 11.2. hereof.
11.3 З членами Ради можуть укладатися цивільно-правові чи трудові договори (контракти). Такі договори або контракти від імені Товариства підписуються Президентом Товариства чи іншою уповноваженою Загальними Зборами особою на умовах, затверджених рішенням Загальних Зборів. У разі укладення з членом Ради цивільно-	11.3 The civil-law or employment agreements (contracts) may be concluded with the Board members. Such agreements or contracts shall be signed on behalf of the Company by the President of the Company or other person authorized by the General Meeting under conditions approved by decision of the General Meeting. In case of conclusion of civil

правового договору такий договір може бути оплатним чи безоплатним.	agreement with the Board Member such agreement can be paid or free of charge.
Порядок виплати винагороди членам Ради встановлюється положенням про Раду, або положенням про винагороду членів Ради.	Procedure of the remuneration payment to the Board Members is stipulated by the Regulations concerning the Board or Regulations on remuneration of the Board Members.
11.4 Повноваження члена Ради припиняються достроково у разі:	11.4 The powers of the Board member are early terminated in the following cases:
11.4.1 прийняття відповідного рішення Загальними Зборами у будь-який час і з будь-яких підстав;	11.4.1 adoption of the relevant decision by the General Meeting at any time and for any reason;
11.4.2 без ухвалення рішення Загальними Зборами у разі настання будь-якої з наступних обставин: (a) за його бажанням за умови письмового повідомлення про це Товариства за два тижні; (b) в разі неможливості виконання обов'язків члена Ради за станом здоров'я; (c) в разі набрання законної сили вироком чи рішенням суду, яким члена Ради засуджено до покарання, що виключає можливість виконання обов'язків (зокрема, але не виключно, позбавлення волі, судова заборона обіймати певні посади); (d) у разі смерті, визнання його недієздатним, обмежено дієздатним, безвісно відсутнім, померлим; (e) у разі отримання Товариством письмового повідомлення про заміну члена Ради, який є представником Акціонера.	11.4.2 without adoption of decision by the General Meeting in the following cases: (a) at his/her own will, with the two weeks advance written notification of the Company; (b) in case of impossibility to fulfill the duties of the Board member for health reasons; (c) in case a judgment or a court order comes into force, according to which the Board member has been sentenced to a punishment, which excludes the possibility of performing duties (including, but not limited to, imprisonment, court ban to hold certain positions); (d) in case of death, recognition of his/her incapacity, limited capacity, missing or deceased; (e) in case of receipt by the Company of a written notification of the replacement of the Board member representing the Shareholder.
11.5 До компетенції Ради належить вирішення питань, передбачених Законодавством та Статутом.	11.5 The competence of the Board includes adoption of resolutions stipulated by the Legislation and the Charter.
11.6 До виключної компетенції Ради належить:	11.6 The exclusive competence of the Board includes:
11.6.1 затвердження внутрішніх положень, якими регулюється діяльність Товариства, крім тих, що віднесені Законодавством до виключної компетенції Загальних Зборів, та тих, що рішенням Ради передані для затвердження Президенту;	11.6.1 approval of internal regulations that regulate activity of the Company with the exception of matters within the exclusive competence of the General Meeting and those transferred by the Board for the President's approval;
11.6.2 затвердження положення про винагороду Президента, вимоги до якого встановлюються Національною комісією з цінних паперів та фондового ринку;	11.6.2 approval of regulations on the President's remuneration requirements to which are prescribed by the National Commission on Securities and Stock Market;
11.6.3 затвердження звіту про винагороду Президента, вимоги до якого встановлюються Національною комісією з цінних паперів та фондового ринку;	11.6.3 approval of the report on remuneration of the President requirements to which are prescribed by the National Commission on Securities and Stock Market;
11.6.4 підготовка порядку денного Загальних Зборів, прийняття рішення про дату їх проведення та про включення пропозицій до порядку денного, крім скликання Акціонерами	11.6.4 preparation of the agenda of the General Meeting, adoption of a decision concerning the date of holding the General Meeting and introduction of proposals to the agenda, except

позачергових Загальних Зборів;	for the case of convocation of the General Meeting by the Shareholders;
11.6.5 формування тимчасової лічильної комісії у разі скликання Загальних Зборів Радою;	11.6.5 formation of a temporary counting commission in case of convocation of the General Meeting by the Board;
11.6.6 затвердження форми і тексту бюлетеня для голосування;	11.6.6 approval of format and text of voting ballot;
11.6.7 вирішення питань про участь Товариства у промислово-фінансових групах та інших об'єднаннях; вирішення питань про створення та/або участь в будь-яких юридичних особах, їх реорганізацію та ліквідацію; вирішення питань про створення, реорганізацію та/або ліквідацію структурних та/або відокремлених підрозділів Товариства;	11.6.7 solving issues on the Company's participation in the industrial and financial groups and other associations; adoption of decisions concerning establishment and/or participation in any legal entities, their reorganization and liquidation; adoption of decisions concerning establishment, reorganization of structural subdivisions
11.6.8 вирішення питань, віднесених до компетенції Ради згідно з Законодавством у разі злиття, приєднання, поділу, виділу або перетворення Товариства;	11.6.8 adoption of a decision concerning issues which belong to the competence of the Board in accordance with Legislation in case of the Company's merger, joining, division, separation or transformation;
11.6.9 прийняття рішення про надання згоди на вчинення значного правочину або про попереднє надання згоди на вчинення таких правочинів, якщо ринкова вартість майна або послуг, що є предметом значних правочинів, становить від 10 до 25 відсотків вартості активів Товариства за даними останньої річної фінансової звітності Товариства відповідно до положень статті 14 цього Статуту;	11.6.9 adoption of a decision to give consent for entering into of the significant transaction or preliminary consent for entering into n of such transaction, if the market value of the assets or services, being the subject of a significant transaction, amounts to from 10 to 25 percent of the Company's assets' value according to the latest annual financial statements of the Company in accordance with the provisions of article 14 of this Charter;
11.6.10 прийняття рішення про винесення на розгляд Загальних Зборів подання про надання згоди на вчинення значного правочину, якщо ринкова вартість майна або послуг, що є предметом значного правочину, перевищує 25 відсотків вартості активів Товариства за даними останньої річної фінансової звітності Товариства;	11.6.10 adoption of a decision to refer for the consideration of the General Meeting of the matter of giving consent for entering into of the significant transaction, if the market value of the assets or services, being subject to a significant transaction, exceeds 25 percent of the Company's assets' value according to the Company's annual financial statements for the last year;
11.6.11 прийняття рішення про надання згоди на вчинення правочину, щодо вчинення якого є заінтересованість, у випадках, передбачених Законодавством та статтею 14 цього Статуту, або про винесення на розгляд Загальних Зборів подання про надання згоди на вчинення такого правочину;	11.6.11 adoption of a decision to give consent to enter into a related party transaction in cases stipulated by the Legislation and paras. article 14 of this Charter or on referring of this matter for the consideration of the General Meeting;
11.6.12 визначення дати складення переліку осіб, які мають право на отримання дивідендів, порядку та строків виплати дивідендів у межах граничного строку, визначеного Законодавством;	11.6.12 determination of the date of drawing up the list of persons entitled to receive dividends, the order and terms of dividends payment within the term established by the Legislation;
11.6.13 визначення ймовірності визнання Товариства неплатоспроможним внаслідок прийняття на себе зобов'язань або їх виконання, у тому числі внаслідок виплати дивідендів або	11.6.13 determination of the likelihood of the Company being recognized as insolvent due to assumption of obligations or their performance, including due to payment of the dividends or

викупу Акцій;	redemption of Shares;
11.6.14 прийняття рішення про викуп розміщених Товариством інших, крім Акцій, цінних паперів;	11.6.14 adoption of a decision to repurchase the securities offered by the Company other than the Shares;
11.6.15 прийняття рішення про емісію Товариством`інших цінних паперів, крім Акцій, на суму, що не перевищує 25 відсотків вартості активів Товариства;	11.6.15 adoption of a decision to make by the Company of the issuance of the securities other than Shares, for the amount not exceeding 25 percent of the Company's assets' value;
11.6.16 надсилання оферти Акціонерам про придбання належних їм Акцій особою (особами, що діють спільно), яка придбала Контрольний пакет Акцій;	11.6.16 sending an offer to the Shareholders to purchase their Shares by a person (persons, acting jointly), who has acquired the Controlling stake;
11.6.17 обрання та припинення повноважень Президента;	11.6.17 election and termination of the powers of the President;
11.6.18 затвердження умов контракту, який укладатиметься з Президентом, встановлення розміру його винагороди;	11.6.18 approval of terms of contract, which will be concluded with the President, determination of the amount of his/her remuneration;
11.6.19 прийняття рішення про відсторонення Президента від здійснення повноважень та обрання особи, яка тимчасово здійснюватиме повноваження Президента;	11.6.19 adoption of a decision to dismiss the President from exercising his/her powers and election of a person, who will temporarily exercise the President's powers;
11.6.20 обрання аудитора (аудиторської фірми) Товариства для проведення аудиторської перевірки за результатами поточного та/або минулого (минулих) року (років) та визначення умов договору, що укладатиметься з таким аудитором (аудиторською фірмою), а також встановлення розміру оплати його (її) послуг;	11.6.20 election of the Company's auditor (auditor firm) of the Company for auditing based on the results of current and/or last year (years) and determination of terms of the contract to be concluded with such auditor (audit firm), as well as establishment of the amount of payment for his/her services;
11.6.21 прийняття рішення про обрання оцінювача майна Товариства та затвердження умов договору, що укладатиметься з ним, встановлення розміру оплати його (її) послуг;	11.6.21 adoption of a decision concerning election of the Company's valuator and approval of the contract to be concluded with him/her as well as establishment of the amount of payment for his/her services;
11.6.22 затвердження ринкової вартості майна (в тому числі Акцій) Товариства у випадках, передбачених Законодавством та цим Статутом;	11.6.22 approval of the market value of the Company's assets (including the Shares) in cases stipulated by the Legislation and this Charter;
11.6.23 прийняття рішення про обрання (заміну) депозитарної установи, яка надає Товариству додаткові послуги, затвердження умов договору, що укладатиметься з нею, встановлення розміру оплати її послуг;	11.6.23 adoption of a decision on the selection (replacement) of the depositary institution, which provides additional services to the Company, approval of the contract to be concluded with it, establishment of the amount of payment for its services;
11.6.24 прийняття рішення про проведення чергових або позачергових Загальних Зборів відповідно до Статуту та у випадках, встановлених Законодавством;	11.6.24 adoption of a decision concerning the convening and holding of the Annual and Extraordinary General Meeting in accordance with the Charter and in cases stipulated by the Legislation;
11.6.25 обрання реєстраційної комісії, за винятком випадків, встановлених Законодавством;	11.6.25 election of the registration commission except for cases stipulated by the Legislation;
11.6.26 визначення дати складення переліку Акціонерів, які мають бути повідомлені про проведення Загальних Зборів, а також дати складення переліку Акціонерів, які мають право	11.6.26 determination of the date of drawing up the list of the Shareholders to be notified of the General Meeting, as well as the date of drawing up the list of the Shareholders entitled to

на участь у Загальних Зборах відповідно до Законодавства;	participate in the General Meeting according to the Legislation;
11.6.27 у випадках, передбачених Законодавством та цим Статутом, визначення особи, що уповноважується головувати на Загальних Зборах та/або особи, що уповноважується виконувати функції секретаря Загальних Зборів;	11.6.27 in cases stipulated by the Legislation and this Charter, determination of a person authorized to precede at the General Meeting and/or a person authorized to serve as the Secretary of the General Meeting;
11.6.28 затвердження типової форми бюлетеня для голосування на Загальних Зборах, що проводяться методом заочного голосування (письмового опитування);	11.6.28 Approval of the typical voting ballot form for voting at the General Meeting by the absentee voting (written poll) method;
11.6.29 розробка умов договору про злиття (приєднання) або плану поділу (виділу, перетворення) Товариства; підготовка пояснень до розроблених документів для Акціонерів; отримання у випадках, передбачених Законодавством, висновку незалежного експерта (аудитора, оцінювача) щодо умов злиття, приєднання, поділу або виділу;	11.6.29 development of the terms and conditions of the merger (accession) agreement or the division (separation, transformation) plan of the Company; preparation of explanations for the documents designed for the Shareholders; receipt of an opinion of an independent expert (auditor, appraiser) regarding the terms and condition of merger, accession, division or separation in cases stipulated by the Legislation;
11.6.30 подання на розгляд Загальних Зборів питань про припинення Товариства (злиття, приєднання, поділ, виділ або перетворення), а також про затвердження умов договору про злиття (приєднання) або плану поділу (виділу, перетворення), передавального акта (у разі злиття, приєднання та перетворення) або розподільного балансу (у разі поділу та виділу);	11.6.30 submission to the General Meeting of issues on the Company's termination (merger, accession, split-off, spin-off or transformation), as well as approval of the terms and conditions of the merger (accession) agreement or the division (spin-off, transformation) plan, transfer act (in case of merger, accession and transformation) or distributive balance (in case of split-off and spin-off);
11.6.31 призначення і звільнення керівника підрозділу внутрішнього аудиту (внутрішнього аудитора);	11.6.31 appointment and dismissal of the head of internal audit division (internal auditor);
11.6.32 затвердження умов трудових договорів, що укладаються з працівниками підрозділу внутрішнього аудиту (з внутрішнім аудитором), встановлення розміру їхньої винагороди, у тому числі заохочувальних та компенсаційних виплат;	11.6.32 approval of terms of employment agreements with employees of the internal audit division (internal auditor), determination of their remuneration, including incentive and compensation payments;
11.6.33 здійснення контролю за своєчасністю надання (опублікування) Товариством достовірної інформації про його діяльність відповідно до Законодавства, опублікування Товариством інформації про принципи (кодекс) корпоративного управління Товариства;	11.6.33 exercise of control over timely provision (publication) of adequate information concerning activity of the Company, publication of information concerning Principles (Code) of corporate governance of the Company;
11.6.34 розгляд звіту Президента та затвердження заходів за результатами його розгляду;	11.6.34 review of report of the President and approval of steps based on the results of its review;
11.6.35 затвердження рекомендацій Загальним Зборам за результатами розгляду висновку зовнішнього незалежного аудитора (аудиторської фірми) Товариства для прийняття рішення щодо нього;	11.6.35 approval of recommendations to the General Meeting based on the results of review of conclusion of external independent auditor (audit firm) of the Company for taking decision concerning it;
11.6.36 обрання та припинення повноважень голови і членів інших органів Товариства;	11.6.36 election and termination of the powers of the chairman and members of other bodies of

	the Company;
11.6.37 вирішення інших питань, віднесених до виключної компетенції Ради згідно із Законодавством.	11.6.37 other issues referred to the exclusive competence of the Board by the Legislation.
11.7 Питання, що належать до виключної компетенції Ради, не можуть бути передані нею для вирішення Президенту Товариства.	11.7 Matters belonging to the exclusive competence of the Board may not be referred by the Board for resolution to the President of the Company.
11.8 Основною організаційною формою роботи Ради є засідання. Засідання Ради скликаються за ініціативою Голови Ради або на вимогу члена Ради.	11.8 The main organizational form of the Board's work is the meetings. The Board meetings shall be convoked at the initiative of Chairman of the Board or upon request of the member.
Засідання Ради також скликаються на вимогу Ревізійної комісії, Президента Товариства, інших осіб, визначених Статутом, які беруть участь у засіданні Ради.	The Board meetings shall be also convoked upon request of the Audit Commission, other persons stipulated by the Charter, which participate in the Board meetings.
Засідання Ради проводяться за необхідністю, але, як правило, не рідше 1 (одного) разу на квартал. Засідання Ради є правомочним, якщо в ньому бере участь більше половини складу Ради. У разі дострокового припинення повноважень одного чи кількох членів Ради і до обрання всього складу Ради засідання Ради є правомочними для вирішення питань відповідно до її компетенції за умови, що кількість членів Ради, повноваження яких є чинними, становить більше половини складу Ради. У випадку, якщо протягом кварталу Радою приймалося рішення шляхом письмового опитування членів Ради в порядку, передбаченому статтею 11.13 цього Статуту, таке письмове опитування членів Ради прирівнюється до засідання Ради.	The Board meetings are held as needed, but at least 1 (one) time per quarter. The Board meeting shall be deemed valid, if more than a half of the Board is participating. In case of early termination of powers of one or more members of the Board and before the election of the entire Board, the Board meeting may resolve the issues in accordance with its competence, provided that the number of the Board members with the valid powers s more than a half of the Board. If the Board has made its decisions by written poll of the Board members within a quarter and in the manner prescribed by Article 11.13 of this Charter, such a written poll of the Board members shall be equal to the Board meeting.
11.9 Усі рішення Ради приймаються простою більшістю голосів членів Ради.	11.9 All the Board's decisions are taken by a simple majority of the Board members.
11.10 Голова Ради обирається простою більшістю голосів членів Ради. Голова Ради:	11.10 The Chairman of the Board is elected by a simple majority of the Board members. Chairman of the Board:
11.10.1 планує та організовує роботу Ради;	11.10.1 plans and organizes the Board's work;
11.10.2 скликає засідання Ради та головує на них;	11.10.2 convenes the Board meetings and presides over them;
11.10.3 обирає з числа працівників Товариства та припиняє повноваження Секретаря Ради;	11.10.3 chooses among the Company's employees and terminates the powers of the Secretary of the Board;
11.10.4 підписує від імені Товариства контракт з Президентом; та	11.10.4 signs a contract with the President on behalf of the Company; and
11.10.5 виконує інші повноваження, передбачені Законодавством та цим Статутом.	11.10.5 performs other powers stipulated by the Legislation and this Charter.
11.11 У разі тимчасової відсутності Голови Ради або неможливості виконання ним своїх обов'язків, його повноваження виконує особа, визначена відповідним рішенням Ради. Для його ухвалення Рада збирається на засідання, яке може бути скликане будь-яким членом	11.11 If the Chairman of the Board is temporarily absent or cannot fulfill his/her duties, his/her powers shall be exercised by a person determined by the relevant decision of the Board. For its approval, the Board holds a meeting that may be convened by any Board

Ради.	member.
11.12 Кожен член Ради повідомляється про засідання (і таке повідомлення повинно містити порядок денний засідання, місце, дату та час проведення засідання) поштою, телеграфом, факсом чи електронною поштою не пізніше ніж за 10 (десять) робочих днів до дати такого засідання, за умови, однак, що будь-який член Ради має право брати участь у засіданні Ради без одержання такого повідомлення, а також за умови що засідання Ради можуть бути проведені без попереднього повідомлення членів Ради, якщо кожен член Ради відмовиться від свого права на отримання такого повідомлення.	11.12 Each member of the Board shall be notified of the meeting (and such notification shall contain the agenda, place, date and time of the meeting) by post, telegraph, fax or e-mail not later than 10 (ten) business days before the date of such meeting, provided that any Board member has the right to participate in the Board meeting without obtaining such a notification, as well as provided that the Board meeting may be held without the prior notification of the Board members, if each member of the Board waives his/her right to receive such a notification.
Кожному члену Ради надається бюлетень для голосування не пізніше, ніж за 10 (десять) робочих днів до кінцевого строку для прийняття заповнених бюлетенів для голосування від членів Ради у випадку прийняття Радою рішення шляхом письмового опитування членів Ради. За умови, однак, що строк для надання заповнених бюлетенів для голосування членами Ради у випадку прийняття Радою рішення шляхом письмового опитування членів Ради може бути встановлений коротшим, ніж 10 (десять) робочих днів, якщо всі члени Ради погодяться на скорочення такого строку.	Each Board Member shall be provided with voting ballot not later than 10 (ten) working days prior to the deadline for acceptance of completed voting ballots from the Board Members in case of adoption of the resolution by written polling of the Board Members. However, term for provision of the completed voting ballots by the Board Members in case of adoption resolution by written polling of the Board may be established shorter than 10 (ten) working days if all Board Members have agreed to shorten such term.
11.13 Засідання Ради можуть проводитися за допомогою засобів дистанційного зв'язку, які забезпечують всім учасникам можливість чути один одного та спілкуватися між собою. Будь-яке рішення, яке може або повинно бути ухвалене на засіданні Ради, може прийматися без проведення засідання, шляхом проведення заочного голосування (письмового опитування) членів Ради. Рішення, що приймається шляхом проведення заочного голосування (письмового опитування), вважається ухваленим, якщо за нього проголосували усі члени Ради.	11.13 The Board meetings may be held with the help of remote communication means, which provides all participants with the opportunity to hear each other and communicate with each other. Any decision that may or should be taken at the Board meeting may be taken without holding a meeting by absentee voting (written polling) of the Board members. A decision adopted by absentee voting (written polling) shall be deemed adopted, if all the Board members have voted for it.
Протягом 10 днів після кінцевого строку для прийняття заповнених бюлетенів для голосування від членів Ради у випадку прийняття Радою рішення шляхом проведення заочного голосування (письмового опитування) членів Ради складається протокол щодо рішень, які приймаються без проведення засідання Ради шляхом заочного голосування (письмового опитування), який підписується Головою Ради та секретарем Ради.	The Minutes concerning decisions taken by the Board without holding the Board meeting by absentee voting (written polling) shall be prepared during 10 days after deadline for acceptance of the completed voting ballots from the Board Members. The said Minutes shall be signed by the Chairman and Secretary of the Board.
11.14 На будь-якому засіданні Ради можуть розглядатися лише питання, включені до порядку денного такого засідання, за умови, однак, що на будь-якому засіданні Ради, на якому є необхідний кворум, можуть	11.14 Only the issues included in the meeting agenda may be considered at any Board meeting, provided that any other issues may be considered at any Board meeting, which has the necessary quorum, if all the Board members

розглядатися будь-які інші питання, якщо всі присутні на засіданні члени Ради дадуть на це згоду.	present at the meeting will give their consent.
11.15 Кожен член Ради має 1 (один) голос при голосуванні з будь-яких питань, які вирішуються на засіданні Ради, а також з питань, які вирішуються Радою без проведення засідання, шляхом письмового опитування членів Ради. Голова Ради має право вирішального голосу.	11.15 Each member of the Board has 1 (one) vote to vote on any issues that are decided at the Board meeting, as well as on the issues decided by the Board without holding a meeting by the written poll of the Board members. The Chairman of the Board has the right to cast a vote.
11.16 Рада може утворювати постійні чи тимчасові комітети з числа її членів для попереднього вивчення і підготовки до розгляду на засіданні питань, що належать до компетенції Ради. Порядок утворення та діяльності комітетів встановлюється положенням про Раду, а також положеннями про комітети Ради, що затверджуються Радою.	11.16 The Board may establish permanent and temporary committees from its members for preliminary studying and preparation for consideration of issues within the competence of the Board. Procedure of establishment and activity of the committees is stipulated by the Regulations concerning Board as well as Regulations concerning committees of the Board, which shall be approved by the Board.
12. ПРЕЗИДЕНТ	**12. PRESIDENT**
12.1 Президент Товариства здійснює управління поточною діяльністю Товариства.	12.1 The President of the Company manages the Company's current activities.
12.2 Президент призначається на посаду та може бути звільнений з посади простою більшістю голосів членів Ради. Повноваження Президента припиняються за рішенням Ради з одночасним прийняттям рішення про призначення Президента або особи, яка тимчасово здійснюватиме його повноваження.	12.2 The President is appointed and may be dismissed by a simple majority of votes of the Board members. The President's powers shall be terminated upon the Board's resolution with the simultaneous adoption of the decision to appoint the President or a person temporarily exercising his/her powers.
12.3 Строк повноважень Президента починається з моменту призначення Радою, а саме оголошення результатів голосування на відповідному засіданні Ради. Строк повноважень Президента визначається Радою. У випадку закінчення строку повноважень Президента, вони продовжуються до моменту переобрання зазначеної посадової особи у порядку, передбаченому Законодавством та цим Статутом.	12.3 The term of office of the President begins with his/her appointment by the Board, namely the announcement of voting results at the relevant meeting of the Board. The term of office of the President is determined by the Board. If the term of office of the President expires, it shall continue until the moment of re-election of this official in accordance with the procedure stipulated by the Legislation and this Charter.
12.4 Повноваження Президента можуть бути достроково припинені відповідно до рішення Ради. Повноваження Президента припиняються достроково без ухвалення Радою будь-якого рішення у разі настання певних подій, а саме:	12.4 The powers of the President may be terminated ahead of schedule in accordance with the Board's resolution. The powers of the President shall be terminated ahead of schedule without the Board's approval of any decision in case of occurrence of certain events, namely:
12.4.1 за власним бажанням з письмовим повідомленням Ради за 2 (два) тижні;	12.4.1 at own discretion, with the prior written notification of the Board in (2) two weeks;
12.4.2 набрання законної сили вироком чи рішенням суду, яким посадову особу засуджено до покарання, що виключає можливість виконання обов'язків (зокрема, але не виключно, позбавлення волі, судова заборона обіймати певні посади);	12.4.2 in case of effective judgment or a court order, according to which the official has been sentenced to a punishment, which excludes the possibility of performing duties (including, but not limited to, imprisonment, court ban on certain positions);
12.4.3 визнання недієздатним або обмежено дієздатним;	12.4.3 recognition as incapacitated or with limited capacity;

12.4.4 смерті.	12.4.4 death.
12.5 3 Президентом укладається контракт, яким визначаються умови здійснення ним обов'язків Президента, розмір та порядок виплати винагороди, гарантії, компенсації тощо. Зазначений контракт обов'язково повинен містити умову, відповідно до якої строк його дії в частині повноважень Президента закінчується у разі прийняття уповноваженим органом Товариства рішення про припинення повноважень Президента в порядку, передбаченому Законодавством та цим Статутом.	12.5 The President shall sign the contract, which determines the terms and conditions for the exercise of their duties as the President, the size and procedure for paying the remuneration, guarantees, compensation, etc. The above contract shall contain a condition that it shall be terminated (in the part of powers of the President) in case of adoption by the authorized body of the Company of a decision to terminate the powers of the President in accordance with the procedure stipulated by the Legislation and this Charter.
12.6 До компетенції Президента належать всі питання діяльності Товариства, крім тих, що віднесені до виключної компетенції Загальних Зборів та Ради Товариства.	12.6 The competence of the President includes all matters of the Company's activities, except those that are assigned to the exclusive competence of the General Meeting and the Board of the Company.
12.7 Президент має всі повноваження для керівництва і нагляду за поточною діяльністю Товариства, якщо інше не передбачено цим Статутом.	12.7 The President has all the powers to direct and supervise the Company's current activities, unless otherwise provided by this Charter.
12.8 В обсязі, дозволеному цим Статутом та Законодавством, Президент розпоряджається майном та грошовими коштами Товариства, без довіреності представляє Товариство у відносинах з іншими особами, у будь-якому судовому або арбітражному провадженні, підписує від імені Товариства контракти та договори, а також документацію, пов'язану з діяльністю Товариства; видає довіреності.	12.8 To the extent permitted by this Charter and the Legislation, the President disposes of the Company's assets and funds, represents the Company in its relations with other persons, in any court or arbitration proceeding, signs the contracts on behalf of the Company, as well as documentation related to the Company's activities; issues the powers of attorney.
12.9 Виконуючи власні повноваження, Президент має право:	12.9 In exercising his/her authority, the President has the right to:
12.9.1 розподіляти обов'язки між працівниками Товариства;	12.9.1 distribute different duties among the Company's employees;
12.9.2 в межах власної компетенції видавати накази та розпорядження, обов'язкові для виконання всіма працівниками Товариства;	12.9.2 issue the orders and instructions binding on all of the Company's employees within the limits of his/her competence;
12.9.3 підписувати колективний договір, зміни та доповнення до нього;	12.9.3 sign a collective bargaining agreement, amendments and additions thereto;
12.9.4 без довіреності представляти інтереси Товариства та вчиняти від його імені юридично значимі дії в межах власної компетенції;	12.9.4 represent the Company's interests and make legally binding actions within his/her competence on behalf of the Company without a power of attorney;
12.9.5 в межах визначеної цим Статутом компетенції делегувати повноваження шляхом видачі довіреностей на право діяти від імені Товариства та представляти інтереси Товариства у відносинах з третіми особами;	12.9.5 delegate powers by issuing the power of attorney for the right to act on behalf of the Company and represent the Company's interests in relations with third parties within the limits of the competence defined by this Charter;
12.9.6 розпоряджатися коштами та майном Товариства в межах, визначених Законодавством та цим Статутом;	12.9.6 dispose of the Company's assets and funds within the limits specified by the Legislation and this Charter;
12.9.7 відкривати рахунки у банківських установах;	12.9.7 open accounts in the banking institutions;
12.9.8 підписувати договори, угоди, контракти,	12.9.8 sign contracts, agreements,

вчиняти правочини, а також підписувати документи від імені Товариства;	arrangements, perform different transactions, as well as sign the documents on behalf of the Company;
12.9.9 наймати та звільняти працівників Товариства, вживати до них заходи заохочення та накладати стягнення відповідно до Законодавства, Статуту та внутрішніх документів Товариства;	12.9.9 hire and dismiss the Company's employees, use the incentive measures and impose some penalties in accordance with the Legislation, the Charter and the internal documents of the Company;
12.9.10 здійснювати інші функції, які необхідні для забезпечення нормальної роботи Товариства згідно із Законодавством та внутрішніми документами Товариства.	12.9.10 perform other functions necessary for the normal operation of the Company in accordance with the Legislation and internal documents of the Company.
13. РЕВІЗІЙНА КОМІСІЯ	**13. AUDIT COMMISSION**
13.1 Ревізійна комісія є колегіальним органом Товариства, який здійснює контроль його фінансово-господарської діяльності від імені Акціонерів.	13.1 The Audit Commission is a collective body of the Company, which exercises control over its financial and economic activities on behalf of the Shareholders.
13.2 Члени Ревізійної комісії обираються шляхом кумулятивного голосування з числа фізичних осіб та/або з числа юридичних осіб - Акціонерів. До складу Ревізійної комісії повинні входити щонайменше 2 (два) члени, які обираються Загальними Зборами. Вимоги до кандидатів на посаду встановлюються Радою.	13.2 The members of the Audit Commission shall be elected by cumulative voting from among the individuals and/or from among the legal entities being the Shareholders. The Audit Commission shall include at least 2 (two) members elected by the General Meeting. The requirements for candidates for the office shall be established by the Board.
13.3 Члени Ревізійної комісії обираються на посади на строк, визначений рішенням Загальних Зборів, але не більше ніж на 5 (п'ять) років. У разі, якщо після закінчення повноважень членів Ревізійної комісії Загальними Зборами з будь-яких причин не ухвалено рішення про обрання Ревізійної комісії, повноваження продовжуються до моменту ухвалення Загальними Зборами відповідного рішення. Повноваження голови або членів Ревізійної комісії можуть бути припинені достроково відповідно до рішення Загальних Зборів у будь-який час та з будь-яких підстав. Повноваження голови або членів Ревізійної комісії припиняються достроково без ухвалення органами Товариства будь-яких рішень у разі настання певних подій, а саме:	13.3 The members of the Audit Commission are elected to the office for a term determined by the decision of the General Meeting, but not more than for 5 (five) years. If the General Meeting for any reason has not taken a decision on the election of the Audit Commission after termination of the powers of the members of the Audit Commission, the powers shall be extended until the General Meeting approves the relevant decision. The powers of the head or the members of the Audit Commission may be terminated ahead of schedule in accordance with the decision of the General Meeting at any time and for any reason. The powers of the head and/or the members of the Audit Commission shall be terminated ahead of schedule without approval by the Company's bodies of any decision in case of occurrence of certain events, namely:
13.3.1 за власним бажанням з попереднім письмовим повідомленням Ради;	13.3.1 at own discretion, with the prior written notification of the Board;
13.3.2 набрання законної сили вироком чи рішенням суду, яким голову або члена Ревізійної комісії засуджено до покарання, що виключає можливість виконання обов'язків (зокрема, але не виключно, позбавлення волі, судова заборона обіймати певні посади);	13.3.2 in case of effective judgment or a court order, according to which the head or a member of the Audit Commission has been sentenced to a punishment, which excludes the possibility of performing duties (including, but not limited to, imprisonment, court ban on certain positions);
13.3.3 визнання недієздатним або обмежено дієздатним;	13.3.3 recognition as incapacitated or with limited capacity;
13.3.4 смерті.	13.3.4 death.

13.4 З членами Ревізійної Комісії може укладатися цивільно-правовий договір, основні умови якого попередньо затверджуються Радою. Після затвердження зазначеного договору Загальними Зборами, від імені Товариства його підписує Голова Ради. Члени Ревізійної Комісії Товариства не можуть передавати власні повноваження іншим особам на підставі довіреності або будь-яким іншим чином.	13.4 with he members of the Audit Commission a civil agreement may be concluded, the main terms and conditions whereof are approved by the Board. When the General Meeting approves the said agreement on behalf of the Company, the Chairman of the Board signs it. The members of the Audit Commission of the Company cannot transfer their powers to other persons on the basis of a power of attorney or in any other way.
13.5 Ревізійна Комісія в межах власних повноважень проводить:	13.5 The Audit Commission, within the limits of its powers, carries out:
13.5.1 перевірку фінансово-господарської діяльності Товариства за результатами фінансового року. За підсумками перевірки Ревізійна Комісія готує висновок, в якому міститься інформація про: (a) підтвердження достовірності та повноти даних фінансової звітності за відповідний період; (b) факти порушення Законодавства під час провадження фінансово-господарської діяльності, а також встановленого порядку ведення бухгалтерського обліку та подання звітності;	13.5.1 verification of financial and economic activities of the Company according to the results of fiscal year. Based on the audit results, the Audit Commission prepares an opinion, which contains the information on: (a) confirmation of the reliability and completeness of the financial statements for the relevant period; (b) the facts of violation of the Legislation during the conduct of financial and economic activities, as well as the established procedure for accounting and reporting;
13.5.2 спеціальну перевірку фінансово-господарської діяльності Товариства за власною ініціативою, за рішенням Загальних Зборів, Ради, Президента, або на вимогу Акціонерів (Акціонера), які на момент подання вимоги сукупно є власниками більше 10 відсотків простих Акцій Товариства.	13.5.2 a special audit of the financial and economic activities of the Company on its own initiative, at the decision of the General Meeting, the Board, the President, or at the request of the Shareholders (the Shareholder), which, at the time of filing the claim, collectively own more than 10 percent of ordinary Shares of the Company.
13.6 Ревізійна Комісія відповідно до покладених на неї завдань здійснює планові та позапланові перевірки фінансово-господарської діяльності Товариства, його філій та представництв. За підсумками проведення планових та позапланових перевірок Ревізійна Комісія складає висновки та подає їх на розгляд Ради та органу (Акціонера), що був ініціатором перевірки.	13.6 The Audit Commission, in accordance with the tasks entrusted to it, shall carry out the scheduled and unscheduled inspections of the financial and economic activities of the Company, its subsidiaries and representative offices. Based on the scheduled and unscheduled inspections, the Audit Commission draws up the opinions and submits them for consideration to the Board and the body (the Shareholder) that has initiated the inspection.
13.7 Ревізійна Комісія має право:	13.7 The Audit Commission has the right to:
13.7.1 вносити пропозиції до порядку денного Загальних Зборів; вимагати скликання позачергових Загальних Зборів; бути присутніми на Загальних Зборах з правом дорадчого голосу;	13.7.1 make proposals to the agenda of the General Meeting; demand the convening of the extraordinary General Meeting; be present at the General Meeting with the right of an advisory vote;
13.7.2 брати участь з правом дорадчого голосу у засіданнях Ради з дозволу Голови Ради;	13.7.2 participate in the Board meetings with the permission of the Chairman of the Board with the right of an advisory vote
13.7.3 отримувати доступ до інформації про діяльність Товариства та його афілійованих осіб в межах, визначених Законодавством, а також	13.7.3 obtain access to information about the activities of the Company and its affiliates within the limits defined by the Legislation, as

усні та письмові особисті пояснення працівників та/або посадових осіб Товариства;	well as oral and written personal explanations of the employees and/or officials of the Company;
13.7.4 на свій розсуд визначати доцільність проведення спеціальних перевірок та їх обсяг;	13.7.4 determine the expediency of conducting special inspections and their scope at its own discretion;
13.7.5 здійснювати перевірки без попереднього повідомлення про це Президента та інших посадових осіб Товариства;	13.7.5 carry out inspections without prior notification of the President and other officials of the Company;
13.7.6 у будь-який час входити до будь-яких приміщень Товариства;	13.7.6 enter any premises of the Company at any time;
13.7.7 доповідати про хід перевірок безпосередньо Голові Ради;	13.7.7 report on the progress of inspections directly to the Chairman of the Board;
13.7.8 користуватися консультаційною (експертною) підтримкою в межах річного кошторису, затвердженого Радою;	13.7.8 use advisory (expert) support within the framework of the annual budget approved by the Board;
13.7.9 отримувати інформацію від державних органів, Акціонерів Товариства та третіх осіб;	13.7.9 receive information from the government agencies, the Shareholders of the Company and third parties;
13.7.10 здійснювати аудіо- та відеозапис власних дій;	13.7.10 perform audio and video recording of its own actions;
13.7.11 у разі виявлення дій, що носять ознаки кримінальних злочинів, негайно інформувати Раду та/або Акціонерів для здійснення офіційної заяви до правоохоронних органів;	13.7.11 in case of detecting the actions bearing the signs of criminal offenses, immediately inform the Board and/or the Shareholders in order to make a formal statement to the law enforcement agencies;
13.7.12 Обирати голову Ревізійної Комісії з числа її членів.	13.7.12 elect the Chairman of the Audit Commission from among its members.
13.8 Ревізійна Комісія усі рішення щодо власної діяльності приймає колегіально на своїх засіданнях. Засідання проводяться за необхідністю, а також перед початком перевірок та за їхніми результатами. Ревізійна Комісія є правомочною приймати рішення, якщо в засіданні беруть участь всі члени Ревізійної Комісії. Рішення Ревізійної Комісії вважається прийнятим, якщо за нього проголосувало більше половини членів Ревізійної Комісії, які беруть участь у засіданні. Голова Ревізійної Комісії має право вирішального голосу.	13.8 The Audit Commission shall collectively take all decisions regarding its activities at its meetings. The meetings are held as necessary, as well as before the start of inspections and according to their results. The Audit Commission is competent to make a decision, if all its members participate in the meeting. The decision of the Audit Commission is considered accepted, if more than half of the members of the Audit Commission, participating in the meeting, have voted for it. The Chairman of the Audit Commission has the right to cast a vote.
13.9 Спеціальна перевірка фінансово-господарської діяльності Товариства проводиться Ревізійною Комісією. Така перевірка проводиться з ініціативи Ревізійної Комісії, за рішенням Загальних Зборів, Ради, Президента або на вимогу Акціонерів (Акціонера), які (який) на момент подання вимоги сукупно є власниками (власником) більше 10 відсотків Голосуючих Акцій Товариства.	13.9 Special audit of financial and economic activity of the Company shall be performed by the Audit Commission. Such audit shall be conducted on the initiative of the Audit Commission, according to the decision of the General Meeting, the Board, the President or upon request of the Shareholders (the Shareholder) that those own more than 10 percent of the Voting Shares as of date of submission of request.
Незалежно від наявності Ревізійної Комісії у Товаристві спеціальна перевірка фінансово-господарської діяльності Товариства може проводитися аудитором (аудиторською фірмою)	Irrespective of presence of the Audit Commission in the Company special audit of financial and economic activity of the Company may be conducted by auditor (audit firm) upon

на вимогу та за рахунок Акціонерів (Акціонера), які (який) на момент подання вимоги сукупно є власниками (власником) більше 10 відсотків Голосуючих Акцій Товариства.	request and at the expense of the Shareholders (the Shareholder) that those own in aggregate more than 10 percent of the Voting Shares as of date of submission of request.
14. ЗНАЧНІ ПРАВОЧИНИ ТА ПРАВОЧИНИ, ЩОДО ВЧИНЕННЯ ЯКИХ Є ЗАІНТЕРЕСОВАНІСТЬ	**14. SIGNIFICANT TRANSACTIONS AND RELATED PARTY TRANSACTIONS**
14.1 Значним правочином визнається будь-який правочин, якщо ринкова вартість майна або послуг, що є його предметом, становить 10 відсотків вартості активів Товариства за даними останньої річної фінансової звітності Товариства.	14.1 Any transaction is recognized as a significant transaction, if the market value of the assets or services, being the subject thereof, is 10 percent of the Company's asset value according to the latest annual financial statements of the Company.
Забороняється ділити предмет правочину з метою ухилення від передбаченого цим Статутом порядку прийняття рішень про вчинення значного правочину.	It is prohibited to divide the transaction subject in order to evade the decision adoption procedure on the execution of a significant transaction stipulated in this Charter.
14.2 Рішення про надання згоди на вчинення значного правочину, якщо ринкова вартість майна або послуг, що є його предметом, становить від 10 до 25 відсотків вартості активів за даними останньої річної фінансової звітності Товариства, приймається Радою. У разі неприйняття Радою рішення про надання згоди на вчинення значного правочину питання про вчинення такого правочину може виноситися на розгляд Загальних Зборів.	14.2 The decision to give consent to a significant transaction, if the market value of the assets or services, being the subject thereof, amounts to 10 to 25 percent of the asset value according to the latest annual financial statements of the Company, is made by the Board. If the Board does not make a decision to give consent to a significant transaction, the issue on the execution of such a transaction may be submitted to the General Meeting for consideration.
14.3 Якщо ринкова вартість майна або послуг, що є предметом значного правочину, перевищує 25 відсотків вартості активів за даними останньої річної фінансової звітності Товариства, рішення про надання згоди на вчинення такого правочину приймається Загальними Зборами за поданням Ради.	14.3 If the market value of the assets or services, being the subject of a significant transaction, exceeds 25 percent of the asset value according to the latest annual financial statements of the Company, the decision to give consent to such a transaction shall be adopted by the General Meeting upon the Board's submission.
Рішення про надання згоди на вчинення значного правочину, якщо ринкова вартість майна або послуг, що є предметом такого правочину, перевищує 25 відсотків, але менша ніж 50 відсотків вартості активів за даними останньої річної фінансової звітності Товариства, приймається простою більшістю голосів Акціонерів, які зареєструвалися для участі у Загальних Зборах та є власниками голосуючих з цього питання Акцій.	A decision to give consent to a significant transaction, if the market value of the assets or services, being the subject of such a transaction, exceeds 25 percent, but is less than 50 percent of the asset value according to the latest annual financial statements of the Company, shall be taken by a simple majority of votes of the Shareholders registered for participation in the General Meeting and being the holders of the Shares voting on this issue.
Рішення про надання згоди на вчинення значного правочину, якщо ринкова вартість майна, робіт або послуг, що є предметом такого правочину, становить 50 і більше відсотків вартості активів за даними останньої річної фінансової звітності Товариства, приймається більш як 50 відсотками голосів Акціонерів від їх загальної кількості.	A decision to give consent to a significant transaction, if the market value of the assets, works or services, being the subject to such a transaction, amounts to 50% or more of the asset value according to the latest annual financial statements of the Company, shall be taken by more than 50% of the Shareholders' votes from their total number.
14.4 Якщо на дату проведення Загальних Зборів	14.4 If it is impossible to determine which

неможливо визначити, які значні правочини вчинятимуться Товариством у ході фінансово-господарської діяльності Товариства, Загальні Збори можуть прийняти рішення про попереднє надання згоди на вчинення значних правочинів, які можуть вчинятися Товариством протягом не більш як одного року з дати прийняття відповідного рішення, із зазначенням характеру таких правочинів та їх граничної сукупної вартості. При цьому залежно від граничної сукупної вартості таких правочинів повинні застосовуватися відповідні положення п.14.3. Статуту.	significant transactions will be undertaken by the Company in the course of the Company's current financial and economic activities at the date of the General Meeting, the General Meeting may decide to give prior consent to commit significant transactions that may be committed by the Company for not more than one year from the date of the relevant decision, indicating the nature of such transactions and their marginal aggregate value. At the same time, depending on the marginal aggregate value of such transactions, the relevant provisions of para. 14.3 shall be applied.
14.5 Рішення про надання згоди на вчинення правочину, щодо вчинення якого є заінтересованість (далі - правочин із заінтересованістю), приймається відповідним органом Товариства згідно із Законодавством, якщо ринкова вартість майна або послуг чи сума коштів, що є предметом правочину із заінтересованістю, перевищує 1 відсоток вартості активів за даними останньої річної фінансової звітності Товариства. Таке рішення може містити перелік умов проекту правочину, які можуть змінюватися за рішенням Президента Товариства під час вчинення правочину із заінтересованістю. У разі відсутності такого переліку умови правочину не можуть відрізнятися від умов проекту, наданого відповідно до п.2) п.14.8. Статуту.	14.5 The decision to give consent to a related party transaction shall be taken by the appropriate body of the Company in accordance with the Legislation, if the market value of the assets or services or the amount of funds, being the subject of the related party transaction, exceeds 1 percent of cost of the Company's assets based on the last annual financial statements of the Company. Such a decision may contain a list of terms and conditions of the draft transaction, which may be changed according to the decision of the President during the commission of the related party transaction. In the absence of such a list, the terms and conditions of the transaction may not differ from the terms and conditions of the project provided in accordance with п.2) para.14.8. hereof.
14.6 Особою, заінтересованою у вчиненні Товариством правочину, може бути будь-яка з таких осіб: 1) посадова особа органу Товариства або її афілійовані особи; 2) Акціонер, який одноосібно або спільно з афілійованими особами володіє принаймні 25 відсотками Голосуючих Акцій Товариства, та його афілійовані особи (крім випадків, коли Акціонер прямо або опосередковано володіє 100 відсотками Голосуючих Акцій Товариства); 3) юридична особа, в якій будь-яка з осіб, передбачених підпунктами 1) та 2) п.14.6., є посадовою особою.	14.6 A person interested in the transaction execution may be any of the following persons/entities: 1) an official of the Company's body or its affiliated persons; 2) the Shareholder, who owns at least 25 percent of the Company's Voting Shares alone or in association with the affiliated persons, and his/her affiliates (except for cases when the Shareholder directly or indirectly owns 100 percent of the Company's Voting Shares); 3) a legal entity, in which any of the persons specified in subparas. 1 and 2 of para 14.6. is an official.
14.7 Особа, визначена у п.14.6., вважається заінтересованою у вчиненні Товариством правочину, якщо вона: 1) є стороною такого правочину або здійснює контроль над юридичною особою, яка є іншою стороною правочину; 2) отримує винагороду за вчинення такого правочину від Товариства (посадових осіб Товариства) або від особи, яка є стороною правочину; 3) внаслідок такого правочину набуває майно;	14.7 A person/entity specified in para. 14.6. is deemed to be interested in the transaction commission, if he/she/it: 1) is a party to such a transaction or exercise control over a legal entity that is the other party to the transaction; 2) receives remuneration for the commission of such transaction from the Company (officials of the Company) or from a person, who is a party to the transaction; 3) acquires property as a result of such a

4) бере участь у правочині як представник або посередник (крім представництва Товариства посадовими особами).	transaction; 4) participates in the transaction as a representative or intermediary (apart from the Company's representation by officials).
14.8 Особа, заінтересована у вчиненні правочину, зобов'язана заздалегідь поінформувати Товариство про наявність у неї такої заінтересованості, направивши таку інформацію: 1) ознаки заінтересованості особи у вчиненні правочину; 2) проект правочину.	14.8 A person/entity interested in committing a transaction shall notify the Company in advance of the presence of such interest by sending the following information: 1) signs of interest of the person/entity in commission of the transaction; 2) draft of deed.
Президент протягом п'яти робочих днів з дня отримання такої інформації зобов'язаний надати проект правочину і пояснення щодо ознаки заінтересованості Раді.	The President shall submit a draft transaction and an explanation of the signs of interest to the Board within five business days from the date of receipt of such information.
Якщо заінтересована у вчиненні правочину особа є членом Ради, вона не має права голосу з питання вчинення такого правочину.	If the person/entity interested in committing a transaction is the Board member, he/she/it has no right to vote on the issue of committing such a transaction.
Рішення про надання згоди на вчинення правочину із заінтересованістю приймається більшістю голосів членів Ради, які не є заінтересованими у вчиненні правочину (далі - незаінтересовані члени Ради), присутніх на засіданні Ради. Якщо на такому засіданні присутній лише один незаінтересований член Ради, рішення про надання згоди на вчинення правочину із заінтересованістю приймається таким членом одноосібно.	The decision to give consent to the related party transaction shall be taken by a majority of votes of the Board members uninterested in committing the transaction (hereinafter - the uninterested members of the Board) present at the Board meeting. If only one uninterested member of the Board is present at such a meeting, the decision to give consent to the related party transaction shall be taken by such a member alone.
14.9 Рішення про надання згоди на вчинення правочину із заінтересованістю виноситься на розгляд загальних зборів акціонерів, якщо: 1) всі члени Ради є заінтересованими у вчиненні правочину; 2) ринкова вартість майна або послуг чи сума коштів, що є предметом правочину, становить не менше 10 відсотків вартості активів, за даними останньої річної фінансової звітності Товариства.	14.9 The decision to give consent to the related party transaction is submitted to the General Meeting of Shareholders, if: 1) all members of the Board are interested in the transaction; 2) the market value of the assets or services or the amount of funds, being the subject of transaction, is at least 10 percent of the asset value according to the latest annual financial statements of the Company.
14.10 Якщо Рада прийняла рішення про відхилення правочину із заінтересованістю або не прийняла жодного рішення протягом 30 днів з дня отримання необхідної інформації, питання про надання згоди на вчинення правочину із заінтересованістю може бути винесене на розгляд Загальних Зборів.	14.10 If the Board has decided to reject the related party transaction or has not made any decision within 30 days from the date of receipt of the necessary information, the issue of giving consent to the related party transaction may be submitted to the General Meeting for consideration.
14.11 Щодо Товариства **не застосовуються наступні вимоги Законодавства**: у голосуванні про надання згоди на вчинення правочину із заінтересованістю Акціонери, заінтересовані у вчиненні правочину, не мають права голосу, а рішення з цього питання приймається більшістю голосів	14.11 With respect to the Company **the following requirements of the Legislation shall not apply**: in voting on giving consent to the related party transaction, the Shareholders interested in the transaction are not entitled to vote, and a decision on this issue shall be taken by the majority of votes of uninterested

незаінтересованих Акціонерів, які зареєструвалися для участі в Загальних Зборах та яким належать голосуючі з цього питання Акції.	Shareholders registered for participation in the General Meeting, who hold the Shares voting on this issue.
14.12 Положення п.п.14.5.-14.11. не застосовуються у разі: 1) реалізації Акціонерами переважного права відповідно до Законодавства; 2) викупу Товариством в Акціонерів розміщених ним Акцій відповідно до Законодавства; 3) виділу та припинення Товариства; 4) надання посадовою особою органів Товариства або Акціонером, який одноосібно або спільно з афілійованими особами володіє 25 і більше відсотками Голосуючих Акцій Товариства, на безоплатній основі гарантії, поруки (у тому числі майнової поруки), застави або іпотеки особам, які надають Товариству позику; 5) вчинення правочину за державними регульованими цінами та тарифами відповідно до вимог Законодавства.	14.12 The provisions of paras. 14.5.-14.11. shall not be applied in the following cases: 1) the Shareholders use their preferential rights in accordance with the Legislation; 2) the Company redeems the Shares placed by it from the Shareholders in accordance with the Legislation; 3) the Company is in the process of separation and termination; 4) an official of the Company's bodies or the Shareholder who, alone or in association with the affiliated persons, owns 25% or more of the Company's Voting Shares, gives guarantees, sureties (including property sureties), pledges or mortgages to the persons providing loans to the Company on a royalty-free basis; 5) execution of transaction according to the regulated state prices and tariffs in accordance with the requirements of the Legislation.
14.13 Солідарну відповідальність за шкоду, заподіяну Товариству правочином, вчиненим з порушенням вимог Законодавства, несуть особа, яка порушила вимоги Законодавства, та особа, заінтересована у вчиненні Товариством такого правочину.	14.13 The joint and several responsibility for the damage caused to the Company by a transaction committed in violation of the requirements of the Legislation shall be borne by a person violated the Legislation requirements and a person interested in such a transaction.
14.14. Правочин із заінтересованістю, вчинений на умовах, які за висновком залученої відповідно до Законодавства особи (незалежного аудитора, суб'єкта оціночної діяльності або іншої особи, яка має відповідну кваліфікацію) є для Товариства гіршими за звичайні ринкові умови, може бути визнаний судом недійсним за позовом Акціонера. Збитки, завдані Товариству внаслідок вчинення такого правочину (у тому числі різниця між ціною правочину та ринковою ціною), відшкодовуються солідарно особою, заінтересованою у вчиненні Товариством такого правочину, а також членами Ради, які проголосували за надання згоди на вчинення такого правочину (у разі надання Радою згоди на вчинення правочину).	14.14 The related party transaction entered into on the terms that in the opinion of a person involved in accordance with the Legislation (an independent auditor, an independent appraiser or other person with appropriate qualification) are worse for the Company than normal market terms can be declared invalid by a court on the basis of the Shareholder lawsuit. The losses caused to the Company as a result of conclusion of a such transaction (including the difference between the transaction price and the market price) shall be compensated jointly and severally by the person interested in the transaction as well as by the Members of the Board who voted for giving consent to execute such transaction (if the Board has given consent for conclusion of such transaction).
14.15 Значний правочин, правочин, щодо якого є заінтересованість, вчинений з порушенням порядку прийняття рішення про надання згоди на його вчинення, створює, змінює, припиняє цивільні права та обов'язки Товариства лише у разі подальшого схвалення	14.15 A significant transaction, a transaction, in which there is an interest, committed in violation of the decision-making procedure to give consent to it, creates, modifies, terminates the civil rights and obligations of the Company only in case of further approval of the transaction by

правочину Товариством у порядку, встановленому для прийняття рішення про надання згоди на його вчинення.	the Company in accordance with the procedure established for the decision to give to it.
14.16 Подальше схвалення правочину Товариством у порядку, встановленому для прийняття рішення про надання згоди на його вчинення, створює, змінює, припиняє цивільні права та обов'язки Товариства з моменту вчинення цього правочину.	14.16 The further transaction approval by the Company in the manner established for making a decision to give consent to its commission, creates, modifies, terminates the civil rights and obligations of the Company from the moment of committing this transaction.
15. ДОХІД ТОВАРИСТВА. РОЗПОДІЛ ПРИБУТКІВ. ПОКРИТТЯ ЗБИТКІВ. ФОНДИ ТОВАРИСТВА. ОБЛІГАЦІЇ	**15. COMPANY'S INCOME. PROFIT DISTRIBUTION. LOSS RECOVERY. COMPANY'S FUNDS. BONDS.**
15.1 Дохід Товариства складається з коштів, отриманих від господарської діяльності Товариства, та інших надходжень, не заборонених Законодавством.	15.1 The Company's income consists of funds received from the Company's economic activities, and other proceeds not prohibited by the Legislation.
15.2 У Товаристві формується Резервний Капітал у розмірі 15 відсотків Статутного Капіталу. Резервний Капітал формується шляхом щорічних відрахувань від чистого прибутку Товариства або за рахунок нерозподіленого прибутку. До досягнення встановленого цим Статутом розміру Резервного Капіталу розмір щорічних відрахувань не може бути меншим ніж 5 відсотків суми чистого прибутку Товариства за рік.	15.2 The Company has the Reserve Capital in the amount of 15 percent of the Charter Capital. The Reserve Capital is formed by annual deductions from the Company's net profit or at the expense of retained earnings. Until the amount of the Reserve Capital established by this Statute is reached, the amount of annual deductions may not be less than 5 percent of the Company's net profit for the year.
15.3 Товариство може створювати інші фонди. Порядок створення таких фондів визначається Радою.	15.3 The Company may create other funds. The procedure for the establishment of such funds is determined by the Board.
15.4 Порядок розпорядження коштами, що складають Резервний Капітал, визначається Радою.	15.4 The order of funds disposal constituting the Reserve Capital is determined by the Board.
15.5 За рахунок чистого прибутку, що залишається в розпорядженні Товариства:	15.5 Using the net profit that remains at the Company's disposal, the Company:
15.5.1 виплачуються дивіденди;	15.5.1 pays the dividends;
15.5.2 створюється та поповнюється Резервний Капітал та інші фонди;	15.5.2 creates and replenishes the Reserve Capital and other funds;
15.5.3 покриваються збитки минулих періодів;	15.5.3 covers the losses of past periods;
15.5.4 накопичується нерозподілений прибуток.	15.5.4 accrues the retained earnings.
15.6 Загальний обсяг прибутку, що розподіляється у вигляді дивідендів, затверджується Загальними Зборами за поданням Ради. На кожну просту Акцію Товариства нараховується однаковий розмір дивідендів.	15.6 The total amount of profit distributed in the form of dividends shall be approved by the General Meeting upon the Board's submission. The same amount of dividends is charged for each ordinary Share of the Company.
Виплата дивідендів власникам Акцій одного типу та класу має відбуватися пропорційно до кількості належних їм цінних паперів, а умови виплати дивідендів (зокрема щодо строків, способу та суми дивідендів) мають бути однакові для всіх власників Акцій одного типу та класу.	Payment of dividends to owners of the Shares of the same type and class shall be done pro rata to the securities owned by them and terms of payment of dividends (in particular, in respect of terms, manner and amount of the dividends) shall be the same for all owners of the Shares of the same type and class.
15.7 Дивіденди виплачуються виключно грошовими коштами. Виплата дивідендів	15.7 The dividends are paid exclusively in cash. The dividends are paid from net profit of the

здійснюється з чистого прибутку звітного року та/або нерозподіленого прибутку. Товариство здійснює виплату дивідендів протягом 6 (шести) місяців з дня прийняття Загальними Зборами рішення про виплату дивідендів, відповідно до Законодавства в порядку, визначеному рішенням Загальних Зборів.	reporting year and/or retained earnings. The Company shall pay dividends within 6 (six) months from the date when the General Meeting decides to pay the dividends in accordance with the Legislation and in the manner prescribed by the decision of the General Meeting.
У разі прийняття Загальними Зборами рішення щодо виплати дивідендів у строк, менший ніж передбачений частиною першою цього пункту, виплата дивідендів здійснюється у строк, визначений Загальними Зборами.	If the General Meeting decides to pay the dividends for a period shorter than stipulated in part one of this paragraph, the dividends shall be paid within the term determined by the General Meeting.
У разі невиплати дивідендів у строк, визначений частиною першою цього пункту, або у строк, установлений Загальними Зборами відповідно до частини другої цього пункту для виплати дивідендів, за умови, що він менший за строк, передбачений частиною першою цього пункту, в Акціонера виникає право звернення до нотаріуса щодо вчинення виконавчого напису нотаріуса на документах, за якими стягнення заборгованості здійснюється у безспірному порядку згідно з переліком, встановленим Кабінетом Міністрів України.	If the dividends are not paid within the term specified in part one of this paragraph or within the term established by the General Meeting in accordance with part two of this paragraph for the dividend payment, provided that it is shorter than the time stipulated in part one of this paragraph, the Shareholder has the right to appeal to the notary regarding affixing the notary's executive seal on the documents according to which the debt collection is carried out in an unconditional manner in accordance with the list established by the Cabinet of Ministers of Ukraine.
У разі неотримання Акціонерами дивідендів, вони депонуються на рахунках Товариства і виплачуються за запитом Акціонерів. На суму неотриманих Акціонерами дивідендів проценти не нараховуються.	If the Shareholders do not receive their dividends, they are deposited in the Company's accounts and shall be paid upon request of the Shareholders. The interests on dividends not received by the Shareholders are not charged.
15.8 Для кожної виплати дивідендів Рада встановлює дату складення переліку осіб, які мають право на отримання дивідендів, порядок та строк їх виплати. Дата складення переліку осіб, які мають право на отримання дивідендів за простими Акціями, визначається рішенням Ради, передбаченим першим реченням цього пункту, але не раніше ніж через 10 робочих днів після дня прийняття такого рішення Радою.	15.8 For each dividend payment, the Council shall establish a date for drawing up the list of persons entitled to receive dividends, the procedure and the term for their payment. The date of making the list of persons entitled to receive dividends on the ordinary Shares is determined by the Board's decision stipulated in the first sentence of this paragraph, but not earlier than 10 business days after the decision date made by the Board.
Перелік осіб, які мають право на отримання дивідендів, складається в порядку, встановленому законодавством про депозитарну систему України.	List of entities entitled to receive dividends shall be prepared in accordance with the procedure prescribed by the legislation concerning depositary system of Ukraine.
Товариство в порядку, встановленому Радою, повідомляє осіб, які мають право на отримання дивідендів, про дату, розмір, порядок та строк їх виплати.	According to the procedure established by the Board the Company shall notify entities entitled to receive dividends concerning date, amount, procedure and term of their payment.
15.9 Товариство в порядку, встановленому Законодавством, здійснює виплату дивідендів через депозитарну систему України або безпосередньо Акціонерам. Конкретний спосіб виплати дивідендів визначається відповідним рішенням Загальних Зборів.	15.9 The Company shall pay dividends through the depository system of Ukraine or directly to the Shareholders in accordance with the procedure established by the Legislation. The specific method of dividend payment is determined by the relevant decision of the General Meeting.

15.10 Товариство не має права приймати рішення та/або виплачувати дивіденди у випадках, передбачених Законодавством.	15.10 The Company has no right to decide on and/or to pay dividends in cases stipulated by the Legislation.
15.11 Товариство покриває збитки відповідно до вимог Законодавства.	15.11 The Company shall cover losses in accordance with the requirements of the Legislation.
15.12 Товариство може випускати облігації та пропонувати і продавати такі облігації юридичним і фізичним особам. Такі облігації підтверджують зобов'язання Товариства відшкодувати їх власнику номінальну вартість облігацій на або до дати погашення таких облігацій з виплатою відсотків, нарахованих за фіксованим або змінним курсом, і які підлягають сплаті у строки, визначені в умовах випуску таких облігацій.	15.12 The Company may issue bonds, as well as offer and sell such bonds to the legal entities and individuals. Such bonds confirm the Company's obligation to reimburse their owner the nominal value of bonds at or before the maturity date of such bonds with the interests paid at a fixed or variable rate and payable within the terms specified in the bond issue conditions.
16. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ЗВІТНІСТЬ. АУДИТОРСЬКІ ПЕРЕВІРКИ ДІЯЛЬНОСТІ ТОВАРИСТВА	**16. ACCOUNTING AND REPORTING. AUDITS OF THE COMPANY'S ACTIVITIES**
16.1 Фінансовий рік Товариства триває з 1 січня по 31 грудня календарного року.	16.1 The financial year of the Company lasts from January 1 to December 31 of the calendar year.
16.2 Бухгалтерський облік у Товаристві ведеться згідно з Законодавством. Крім того, Товариство належним чином веде бухгалтерську документацію та записи і підтримує систему внутрішнього бухгалтерського контролю, яка дозволяє забезпечити розумний рівень впевненості в тому, що (а) угоди затверджені або на їх укладення отримана згода Президента, Ради або Загальних Зборів; (б) операції обліковуються таким чином, як необхідно для підготовки фінансової звітності відповідно до Бухгалтерських Стандартів, та ведеться постійний облік активів; (в) доступ до активів дозволяється лише за загальними та спеціальними розпорядженнями Президента; та (г) облікові активи порівнюються із наявними активами з розумною періодичністю і у випадку виявлення будь-яких невідповідностей вживаються необхідні заходи.	16.2 The Company's accounting is made in accordance with the Legislation. In addition, the Company keeps appropriate accounting documents and records and maintains the internal accounting control system, which ensures a reasonable level of assurance that (a) the agreements are approved or the President has agreed their conclusion in accordance with the general and special permissions of the President, the Board or the General Meeting; (b) the transactions are accounted for in the manner necessary for the preparation of the financial statements in accordance with the Accounting Standards, and that the assets are accounted for on an ongoing basis; (c) the access to assets is permitted only on the basis of general and special instructions of the President; and (d) the accounted assets are compared with the available assets at reasonable intervals and, in case of any discrepancies identified, the necessary measures are taken.
16.3 Звітність Товариства складається в порядку, встановленому Законодавством та Бухгалтерськими Стандартами.	16.3 The Company's reporting is made in accordance with the procedure established by the Legislation and the Accounting Standards.
16.4 Річні звіти та фінансова звітність Товариства перевіряються міжнародними аудиторськими фірмами у відповідності з Законодавством та Бухгалтерськими Стандартами.	16.4 The Company's annual accounts and financial statements are audited by the international audit firms in accordance with the Legislation and the Accounting Standards.
Незалежним аудитором (аудиторською фірмою) не може бути:	Independent auditor (audit firm) cannot be:
1) афілійована особа Товариства;	1) affiliate of the Company;

2) афілійована особа посадової особи Товариства; 3) особа, яка не є незалежною від Товариства, що підлягає перевірці. Вимоги до забезпечення незалежності аудитора встановлюються законодавством України, що регулює аудиторську діяльність.	2) affiliate of the Company's official; 3) person who are not independent from the Company, which shall be checked. Requirements to ensuring of the auditor's independence are established by legislation of Ukraine, that regulates auditor activity.
Посадові особи Товариства зобов'язані забезпечити доступ незалежного аудитора (аудиторської фірми) до всіх документів, необхідних для перевірки результатів фінансово-господарської діяльності Товариства. Аудиторський звіт, крім даних, передбачених законодавством про аудиторську діяльність, повинен містити наступну інформацію: - підтвердження достовірності та повноти даних фінансової звітності за відповідний період; - факти порушення Законодавства під час провадження фінансово-господарської діяльності, а також встановленого порядку ведення бухгалтерського обліку та подання звітності.	Officials of the Company are obliged to ensure access of the independent auditor (audit firm) to all documents required for audit results of financial and economic activity of the Company. Audit report except for the data prescribed by legislation concerning auditor activity shall contain the following information: - confirmation of accuracy and completeness of the data of the financial reporting for the respective period; - facts of breach of the Legislation during carrying out of financial and economic activity as well as established procedure of accounting and reports submission.
Аудиторська перевірка діяльності Товариства також має бути проведена на вимогу Вимагаючого Акціонера (Акціонерів),. У такому разі Вимагаючий Акціонер (Акціонери) самостійно укладає (укладають) з визначеним ним (ними) аудитором (аудиторською фірмою) договір про проведення аудиторської перевірки фінансово-господарської діяльності Товариства, в якому зазначається обсяг перевірки.	Auditor review of the Company's activity also shall be conducted upon request of the Claiming Shareholder (the Shareholders). In such a case the Claiming Shareholder (the Shareholders) shall execute contract for auditing of financial and economic activity of the Company with auditor (audit firm) chosen by it (them) by itself, in which volume of review shall be defined.
Витрати, пов'язані з проведенням перевірки, покладаються на Вимагаючого Акціонера (Акціонерів). Загальні збори можуть ухвалити рішення про відшкодування витрат Вимагаючого Акціонера (Акціонерів) на таку перевірку.	Expenses related to conducting of audit shall be paid by the Claiming Shareholder (the Shareholders). The General Meeting may take decision concerning compensation of the expenses of the Claiming Shareholder (the Shareholders) related to such audit.
Товариство зобов'язане протягом 10 днів з дати отримання запиту Вимагаючого Акціонера (Акціонерів) про таку перевірку забезпечити аудитору (аудиторській фірмі) можливість проведення перевірки. У зазначений строк Президент має надати Акціонеру (Акціонерам) відповідь з інформацією щодо дати початку аудиторської перевірки.	The Company shall ensure possibility of conducting of review by auditor (audit firm) during 10 days after receipt of the request of the Claiming Shareholder (the Shareholders). In the said term the President shall give an answer concerning data of beginning of auditor review starting.
Аудиторська перевірка на вимогу Вимагаючого Акціонера (Акціонерів), може проводитися не частіше двох разів на календарний рік.	Auditor review upon request of the Claiming Shareholder (the Shareholders) may be conducted no more than twice a year.
У разі проведення аудиту Товариства за заявою Вимагаючого Акціонера (Акціонерів) Президент на вимогу такого Вимагаючого Акціонера (Акціонерів) зобов'язаний надати завірені підписом уповноваженої особи Товариства копії всіх документів протягом	In case of conducting audit upon request of the Claiming Shareholder (the Shareholders) the President upon request of such Claiming Shareholder (Shareholders) is obliged to provide certified copies of all documents during five working days after receipt of the respective

п'яти робочих днів з дати отримання відповідного запиту аудитора (аудиторської фірми).	request of auditor (audit firm).
Президент повідомляє Раду та Ревізійну комісію про результати здійснених перевірок та пов'язані з ними зауваження.	The President informs the Board and the Audit Commission of the audit results and related observations.
16.5 Акціонерам забезпечується можливість ознайомлюватись з будь-якими бухгалтерськими та фінансовими документами Товариства в звичайні робочі години в головному офісі Товариства. Товариство зобов'язане надавати Акціонерам на їх письмову вимогу щоквартальні фінансові звіти, в тому числі баланс Товариства та розрахунок прибутків та збитків, протягом 30 (тридцяти) календарних днів після закінчення відповідного звітного періоду, а також річні фінансові звіти, в тому числі баланс Товариства та розрахунок прибутків та збитків, протягом 90 (дев'яноста) календарних днів після закінчення фінансового року.	16.5 The Shareholders are provided with an opportunity to familiarize themselves with any accounting and financial documents of the Company during normal working hours at the head office of the Company. The Company is required to provide the Shareholders with a written request for quarterly financial statements, including the Company's balance and the calculation of profits and losses, within 30 (thirty) calendar days after the end of the relevant reporting period, as well as with the annual financial statements, including the Company's balance sheet and the calculation of profits and losses, within 90 (ninety) calendar days after the end of the fiscal year.
17. ПОРЯДОК ПРИПИНЕННЯ ТОВАРИСТВА	**17. COMPANY'S TERMINATION PROCEDURE**
17.1 Товариство припиняється:	17.1 The Company is terminated:
17.1.1 за рішенням Загальних Зборів; та	17.1.1 by decision of the General Meeting; and
17.1.2 на підставі рішення суду, що вступило у законну силу.	17.1.2 on the basis of the effective court decision.
17.2 Якщо до Товариства приєднується товариство, у якому Товариству належать більш як 90 відсотків Голосуючих Акцій, приєднання не спричиняє необхідності внесення змін до Статуту, пов'язаних із змінами прав Акціонерів, від імені Товариства рішення про приєднання, затвердження передавального акта та умов договору про приєднання може прийматися Радою.	17.2 If the Company joins a company, in which the Company owns more than 90 percent of the Voting Shares, the accession does not entail the need for amendments to the Charter related to changes in the Shareholders' rights. The decision on accession, approval of the transfer act and the terms and conditions of the accession agreement may be adopted by the Board on behalf of the Company.
17.3 Діяльність Товариства припиняється шляхом його реорганізації (злиття, приєднання, поділу, перетворення) або ліквідації.	17.3 The Company's activity is terminated by its reorganization (merger, joining, division, transformation) or liquidation.
17.4 Ліквідація Товариства здійснюється Ліквідаційною Комісією, обраною Загальними Зборами, а у випадках припинення діяльності Товариства за рішенням суду – ліквідаційною комісією, що призначається цим органом.	17.4 The Company's liquidation is carried out by the Liquidation Commission, elected by the General Meeting, and in cases of termination of the Company's activity by a court decision, - the Liquidation Commission appointed by this body.
17.5 З дати призначення Ліквідаційної Комісії до неї переходять повноваження Ради та Президента по управлінню справами Товариства. Ліквідаційна Комісія:	17.5 From the date of appointment of the Liquidation Commission, the authority of the Board and the President to manage the Company's affairs is transferred to it. The Liquidation Commission
17.5.1 протягом 3 (трьох) днів з дати її призначення публікує оголошення про ліквідацію Товариства із зазначенням строку для пред'явлення кредиторами своїх претензій;	17.5.1 publishes an announcement of the Company's liquidation within 3 (three) days from the date of its appointment, indicating the term for the presentation of claims by the creditors;
17.5.2 оцінює наявне майно Товариства;	17.5.2 assesses the Company's existing assets;

17.5.3 виявляє дебіторів та кредиторів Товариства і забезпечує проведення розрахунків з ними, вживає заходів щодо сплати боргів Товариства третім особам, а також Акціонерам; та	17.5.3 detects debtors and creditors of the Company and provides settlements with them, takes measures for debt payment of the Company to third parties, as well as to the Shareholders; and
17.5.4 складає ліквідаційний баланс і подає його органу, що призначив Ліквідаційну Комісію.	17.5.4 makes a liquidation balance and submits it to the body that has appointed the Liquidation Commission.
17.6 Протягом 30 днів з дати прийняття Загальними Зборами рішення про припинення Товариства шляхом поділу, перетворення, а також про виділ, а в разі припинення шляхом злиття або приєднання - з дати прийняття відповідного рішення загальними зборами останнього з акціонерних товариств, що беруть участь у злитті або приєднанні, Товариство зобов'язане письмово повідомити про це кредиторів Товариства і розмістити повідомлення про ухвалене рішення в загальнодоступній інформаційній базі даних Національної комісії з цінних паперів та фондового ринку про ринок цінних паперів або через особу, яка провадить діяльність з оприлюднення регульованої інформації від імені учасників фондового ринку. Задоволення претензій кредиторів проводиться у порядку, встановленому Законодавством.	17.6 During 30 days from the date of adoption of resolution by the General Meeting on liquidation of the Company by separation, transformation as well as concerning spin-off, in case of closure of the Company by merger or joining - from the date of adoption of the respective resolution by the General Meeting of last joint stock company that take part in merger or joining the Company shall notify all its creditors and post notification concerning the adopted resolution in public available informational database of the National Commission on Securities and Stock Market concerning stock market or with involvement of person which carries out activity concerning promulgation of regulated information on behalf of participants of stock market. The claims of creditors shall be satisfied in accordance with the procedure established by the Legislation.
17.7 Будь-які кошти або інше майно, що залишилися після задоволення претензій кредиторів і обов'язкових виплат, розподіляються між Акціонерами пропорційно кількості Акцій, що їм належать. Майно, що було передано Акціонерами Товариству у користування, повертається їм у натуральній формі без будь-якої винагороди.	17.7 Any funds or other assets remaining after satisfaction of claims of creditors and obligatory payments are distributed among the Shareholders in proportion to the number of Shares held by them. The assets that have been transferred to the Shareholders of the Company for use shall be returned to them in kind, with any remuneration.
17.8 Ліквідація Товариства вважається завершеною, а Товариство таким, що припинило свою діяльність, з дати внесення до Державного Реєстру запису про проведення державної реєстрації припинення Товариства в результаті його ліквідації..	17.8 The Company's liquidation is considered to be completed, and the Company ceases its activity from the date of making a record to the State Register regarding the termination of the Company as the result of its liquidation.
18. ВНЕСЕННЯ ЗМІН ДО СТАТУТУ ТОВАРИСТВА	**18. AMENDMENTS TO THE CHARTER OF THE COMPANY**
18.1 Рішення про внесення змін до Статуту приймається Загальними Зборами. Внесення змін до Статуту оформлюється викладенням Статуту у новій редакції. Нова редакція Статуту викладається письмово, прошивається, пронумеровується та підписується головою Загальних Зборів, секретарем Загальних Зборів та Президентом.	18.1 The decision to amend the Charter shall be taken by the General Meeting. Amendments to the Charter shall be made out in the Charter revision. The new wording of the Charter shall be set out in writing, bound, numbered and signed by the Chairman of the General Meeting, the Secretary of the General Meeting and the President.

18.2 Зміни до Статуту Товариства, які стосуються відомостей, включених до Державного реєстру, набирають чинності для третіх осіб з дня їх державної реєстрації.	18.2 Amendments to the Company's Charter, which relate to the data included into the State Register shall become effective from the date of their state registration.

ПІДПИСИ:/ SIGNATURES:

Прокопович Ольга Ігорівна/
Olga Ihorivna Prokopovych
Голова Загальних Зборів/
Chairman of the General Meeting

Ваврищук Еліна Іванівна/
Vavryshchuk Elina Ivanivna
Секретар Загальних Зборів/
Secretary of the General Meeting

Комаров Олександр Валерійович/
Oleksandr Valeriyovych Komarov
Президент Товариства/ President of the Company

Переклад тексту цього документу з української мови на англійську мову здійснено

мною – перекладачем Першиною Вікторією Едуардівною

Факти викладені в цьому документі мною, нотаріусом, не перевірялись.

Місто Київ, Україна, **тридцять першого грудня дві тисячі двадцятого року**.

Я, **Личина О.В.**, приватний нотаріус Київського міського нотаріального округу, засвідчую справжність підписів Голови Загальних Зборів Приватного акціонерного товариства «Київстар» **Прокопович Ольги Ігорівни**, Секретаря Загальних Зборів Приватного акціонерного товариства «Київстар» **Ваврищук Еліни Іванівни,** Президента Приватного акціонерного товариства «Київстар» **Комарова Олександра Валерійовича**, які зроблено у моїй присутності.

Особу **Прокопович Ольги Ігорівни**, **Ваврищук Еліни Іванівни, Комарова Олександра Валерійовича**, встановлено, їх дієздатність та повноваження представника перевірено.

Письмовий переклад тексту документа з української мови на англійську мову зроблено перекладачем **Першиною Вікторією Едуардівною**, справжність підпису якої засвідчую.

Особу перекладача встановлено, її дієздатність та кваліфікацію перевірено.

Зареєстровано в реєстрі за № 904, 904, 903, 904

Стягнуто плату у гривнях в розмірі відповідно до ст. 31 Закону України.

Приватний нотаріус

Приватний нотаріус Київський міський нотаріальний округ Личина Олена Володимирівна

Приватний нотаріус Київський міський нотаріальний округ Личина Олена Володимирівна

Всього прошито (було прошнуровано), пронумеровано і скріплено печаткою

аркушів